# البحث الجامعي

# تطوير وسائل لعبة سوجوروكو العربية *"Sugoroku Arabic"* لتعليم المفردات بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية مجالوح جومبانق


إعداد:

يوحانيت نور حبيبة

رقم القيد ١٣١٥٠٠٩٥

إشراف:

الدكتور دانيال حلمي الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٢٠٣٣٠٢٠٠٧١٠١٠٠٣



قسم تعليم اللغة العربية

كلية علوم التربية والتعليم

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق


٢٠١٧

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

# البحث الجامعي

# تطوير وسائل لعبة سوجوروكو العربية *"Sugoroku Arabic"* لتعليم المفردات بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية مجالوح جومبانق

مقدم لإكمال بعض شروط الحصول على درجة سرجانا (S-1)

من كلية علوم التربية والتعليم في قسم تعليم اللغة العربية


إعداد:

**يوحانيت نور حبيبة**

**رقم القيد ١٣١٥٠٠٩٥**

إشراف:

الدكتور دانيال حلمي الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٢٠٣٣٠٢٠٠٧١٠١٠٠٣

**قسم تعليم اللغة العربية**

**كلية علوم التربية والتعليم**

**جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق**


**٢٠١٧**



CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

# استهلال

وَمَا الْحَيَوةُ الدُّنْيَا إِلَّا لَعِبٌ وَّلَهْوٌ. وَلَلدَّارُ الآخِرَةُ خَيْرٌ لِّلَّذِيْنَ يَتَّقُوْنَ. أَفَلَا تَعْقِلُوْنَ

**(QS. Al-An'am [6]:32)**



CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

# إهداء

**أهدى هذا البحث الجامعي:**

أمي المحبوبة: **الحاجة نور هداية**

(حفظها الله في الدنيا والآخرة التي قد ربتني منذ صغاري، وبدون رضاها وحبها ما وجدت النجاح)

أبي الكريم: **الحاج سراج الدين**

(عسى الله أن يرحمه في الدنيا والآخرة ويعطيه طوال العمر والصحة دائما)

وأخي الكبير **شعران**

وأختي الكبيرة **عين عز**



CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

# شكر و تقدير

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الذي جعل اللغة العربية أفضل اللغات. أشهد أن لا إله إلا الله وحده لاشريك له وأشهد أن محمدا عبجه ورسوله، والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين، سيدنا ومولانا محمد وعلى آله وأصحابه أجمعين، أما بعد.

حمدا شكرا لله القادر اتمت الباحثة كتابة البحث الجامعي تحت الموضوع تبحث "تطوير وسائل لعبة سوجوروكو العربية *"Sugoroku Arabic"* لتعليم المفردات بمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية مجالوح مالانق" للحصول على درجة سرجانا لقسم تعليم اللغة العربية في كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق.

وفي هذه المناشبة تقدم الباحثة الشكر والتقدير لمن لا تعب ولا سئم على استعانة انتهاء هذا البحث بالاخلاص والسعادة إلى صاحب الفصيلة:

١. فضيلة الأستاذ الدكتور الحاج موجيبا راهارجو بوصفه مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانق.
٢. فضيلة الدكتور الحاج نور علي بوصفه عميد كلية التربية و التعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانق.
٣. فضيلة الدكتورة مملوءة الحسنة الماجستير بوصفها رئيسة قسم تعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانق على دعمها الروحي حتى تم إخراج هذا البحث الجامعي بهذه الصرورة.
٤. فضيلة الدكتور دانيال حلمي الماجستير الذي تفضل بإشراف البحث وتقديم الإرشادات النافعة و التوجهات المفيدة التي ساعدني مثيرا في إكمال هذا البحث.



CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٥. جميع الأساتذة والأستاذات بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانق الذي ينورون روحي بعلومهم و إرشاداتهم حتى تتم كتابة هذا البحث الجامعي.

٦. فضيلة الحاج مصلح S.Ag كرئيس المدرسة و الأستاذ ديديك جنيدي الماجستير كالمعلم اللغة العربية والأستاذة زانوبا اريف حفصة SAg كالمعلمة اللغة العربية في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية مجالوح جومبانق التي قد منحتني الفرصة الثمينة لعملية البحث الجامعي.

٧. وخالص الشكر و جزيل الثناء وأخواتي الذي قد صاحبوني في هذه الفرصة النبيلة.

٨. ولا تنس إلى أصدقائي تنس إلى أصدقائي أولى، فرد، سلمى، خليصة، حتين، نيبا، صفية، رشيدة، يوحانيت، ميسرة، سيلا، عينية.

مالانق، ٢٤ مايو ٢٠١٧

الباحثة

يوحانيت نور حبيبة



CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

وزارة الشؤون الدينية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق

كلية علوم التربية والتعليم

قسم تعليم اللغة العربية

## تقرير المشرف

بسم الله الرحمن الرحيم

إن هذا البحث الجامعي الذي قدمته الباحثة:

اسم : يوحانيت نور حبيبة

رقم القيد : ١٣١٥٠٠٩٥

قسم : تعليم اللغة العربية

عنوان البحث : تطوير وسائل لعبة سوجوروكو العربية "*Sugoroku Arabic*" لتعليم المفردات بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية مجالوح جومبانق

قد نظرنا فيه حق النظر، وأدخلنا بعض التعديلات والإصلاحات اللازمة ليكون على الشكل المطلوب لاستيفات شروط المناقسة لإتمام الدراسة وللحصول على درجة سرجانا (S-1) في قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم للعام الدراسي ٢٠١٦-٢٠١٧م.

تقرير بمالانق، ١٩ مايو ٢٠١٧

المشرف،

الدكتور دانيال حلمي الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٢٠٣٣٠٢٠٠٧١٠١٠٠٣



CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

وزارة الشؤون الدينية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق

كلية علوم التربية والتعليم

قسم تعليم اللغة العربية

## تقرير لجنة المناقسة بنجاح البحث الجامعي

لقد تمت مناقسة هذا البحث الجامعي الذي قدمته:

اسم : يوحانيت نور حبيبة

رقم القيد : ١٣١٥٠٠٩٥

عنوان البحث : تطوير وسائل لعبة سوجوروكو العربية "*Sugoroku Arabic*" لتعليم المفردات بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية مجالوح جومبانق

وقررت اللجنة بنجاحيها واستحقاقها درجة سرجانا في قسم تعليم اللغة العربية من كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق في العام الدراسي ٢٠١٦-٢٠١٧م.

وتتكون لجنة المناقسين من:

١. أحمد مبلغ الماجستير (.....)

رقم التوظيف: ١٩٧٢٠٧١٤٢٠٠٠٣١٠٠٤

٢. عبد العزيز الماجستير (.....)

رقم التوظيف: ١٩٧٢١٢١٨٢٠٠٠٣١٠٠٢

٣. الدكتور دانيال حلمي الماجستير (.....)

رقم التوظيف: ١٩٨٢٠٣٣٠٢٠٠٧١٠١٠٠٣

مالانق، ١٣ يوليو ٢٠١٧

عميد الكلية التربية والتعليم

الدكتور الحاج نور علي الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٥٠٤٠٣١٩٩٨٠٣١٠٠٢



CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

وزارة الشؤون الدينية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق

كلية علوم التربية والتعليم

قسم تعليم اللغة العربية

## تقرير عميد كلية علوم التربية والتعليم

بسم الله الرحمن الرحيم

لقد تسلمت عميد الكلية علوم التربية والتعليم هذا البحث الجامعي الذي كتبته:

اسم : يوحانيت نور حبيبة

رقم القيد : ١٣١٥٠٠٩٥

قسم : تعليم اللغة العربية

عنوان البحث : تطوير وسائل لعبة سوجوروكو العربية *"Sugoroku Arabic"* لتعليم المفردات بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية مجالوح جومبانق

لإتمام الدراسة وللحصول على درجة سرجانا في قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم في العام الدراسي ٢٠١٦-٢٠١٧م.

مالانق، ١٣ يوليو ٢٠١٧

**عميد الكلية علوم التربية والتعليم**

**الدكتور الحاج نور علي الماجستير**

**رقم التوظيف: ١٩٦٥٠٤٠٣١٩٩٨٠٣١٠٠٢**



CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

وزارة الشؤون الدينية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق

كلية علوم التربية والتعليم

قسم تعليم اللغة العربية

## تقرير رئسة قسم تعليم اللغة العربية

بسم الله الرحمن الرحيم

استملت كلية علوم التربية والتعليم بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق البحث الجامعي الذي كتبته الباحثة:

الاسم : يوحانيت نور حبيبة

رقم القيد : ١٣١٥٠٠٩٥

قسم : تعليم اللغة العربية

عنوان البحث : تطوير وسائل لعبة سوجوروكو العربية *"Sugoroku Arabic"* لتعليم المفردات بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية مجالوح جومبانق

لإتمام الدراسة وللحصول على درجة سرجانا في قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم في العام الدراسي ٢٠١٦-٢٠١٧م.

مالانق، ١٣ يوليو ٢٠١٧

رئيسة قسم تعليم اللغة العربية

**الدكتورة مملوءة الحسنة الماجستير**

**رقم التوظيف: ١٩٧٤١٢٠٥٢٠٠٠٠٣٢٠٠١**



CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

## إقرار الطالبة

أنا الموقعة أدناه:

الاسم : يوحانيت نور حبيبة

رقم القيد : ١٣١٥٠٠٩٥

العنوان : جومبانق

أقر بأن هذا البحث الجامعي الذي حضرته لتوفير شرط من شروط النجاح لنيل درجة سرجانا في قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق تحت العنوان : تطوير وسائل لعبة سوجوروكو العربية "*Sugoroku Arabic*" لتعليم المفردات بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية مجالوح جومبانق

حضرته وكتبته بنفسي وما زورته من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا أدعى استقبالاً أنه من تأليفه وتبين أنه فعلاً ليس من بحثي فأنا أتحمل المسؤولية على ذلك، ولن تكون المسؤولية على المشرف أو على مسؤولية قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق.

حرر هذا الإقرار بناء على رغبتي الخاصة ولايجبرني أحد على ذلك.

مالانق، ٢٤ مايو ٢٠١٧

صاحبة الإقرار

يوحانيت نور حبيبة

رقم القيد: ١٣١٥٠٠٩٥



CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

وزارة الشؤون الدينية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق

كلية علوم التربية والتعليم

قسم تعليم اللغة العربية

## مواعيد الإشراف

الاسم : يوحانيت نور حبيبة

رقم التسجيل/ القسم : ١٣١٥٠٠٩٥/ تعليم اللغة العربية

المشرف : الدكتور دانيال حلمي الماجستير

عنوان البحث : تطوير وسائل لعبة سوجوروكو العربية "*Sugoroku Arabic*" لتعليم المفردات بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية مجالوح جومبانق

| الرقم | التاريخ | مادة الإشراف | التوقيع |
|---|---|---|---|
| ١. | ٢٨ مارس ٢٠١٧ | الفصل الأول | |
| ٢. | ٤ أبريل ٢٠١٧ | الفصل الثاني | |
| ٣. | ١٢ أبريل ٢٠١٧ | الفصل الثالث | |
| ٤. | ١٦ مايو ٢٠١٧ | الفصل الرابع | |
| ٥. | ١٦ مايو ٢٠١٧ | الفصل الرابع | |
| ٦. | ١٧ مايو ٢٠١٧ | الفصل الخامس | |
| ٧. | ١٧ مايو ٢٠١٧ | مستخلص | |
| ٨. | ٢٣ مايو ٢٠١٧ | إصلاح جميع الفصول | |

مالانق، ٢٤ مايو ٢٠١٧

تحت معرفة رئيسة قسم تعليم اللغة العربية

الدكتورة مملوءة الحسنة الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٤١٢٠٥٢٠٠٠٠٣٢٠٠ ١



CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

## مستلخص

نور حبيبة، يوحانيت. ٢٠١٧. تطوير وسائل لعبة سوجوروكو العربية *"Sugoroku Arabic"* لتعليم المفردات بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية جومبانق. البحث العلمي. قسم تعليم اللغة العربية. كلية علوم التربية والتعليم. جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق.

المشريف: الدكتور دانيال حلمي الماجستير

---

**الكلمات الأساسية** : وسائل اللعبة، سوجوروكو العربية، تعليم المفردات

في تعليم اللغة العربية، إتقان عناصر اللغة العربية خاصة في المفردات مهم جدا ويحتاج إلى وسيلة التعليم التي تمكن المساعدة في عملية التعليم كي تكون فعالا وجذابا. والمشكلة، أن تعليم المفردات بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية جومبانق غير متنوع. وتستخدم المعلمة سبورة فحسب لتسلم المفردات التي سينقلها إلى الدفاتر، حتى يشعر الطلاب مللا ولايتقنون المفردات. بناء على تلك المشكلات، تستنتج الباحثة أن هذه المدرسة تحتاج إلى وسائل التعليم المتنوعة. أحدها باستخدام وسائل لعبة سوجوروكو العربية.

أهداف هذا البحث لمعرفة تطوير وسائل لعبة سوجوروكو العربية في تعليم المفردات، ولمعيار فعالية وسائل لعبة سوجوروكو العربية في تعليم المفردات بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية جومبانق.

نوع البحث المستخدم هو البحث التطويري بنموذج ADDIE (تحليل وتصميم وتطوير وتجربة وتقويم). ونتائج هذا البحث: ١) تطوير وسائل لعبة سوجوروكو العربية لتعليم المفردات، تجري الباحثة تحليل الإحتياجات بالملاحظة والمقابلة بالمعلم وتصميم النتاج وتطوير النتاج بتخطيط شكل لعبة سوجوروكو العربية التي تتكون من لوحة اللعبة وورقة نظام اللعبة وبطاقة الأمر والبيدق من شخصية الرسوم المتحركة "Pokemon" والنرد وتقويم النتاج من خبير ناحية مضمون وخبير التصميم واختبار المنتج إلى الطلاب. ٢) قد قام هذه



CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

اللعبة معاييرا صحيحة بنسبة من خبير ناحية مضمون ٨٧% وخبير في التصميم ٨٨% ومن المدرسين ٩٦%، ومعدل اختبار الإستحقاق ٨٨،٤% بترتيب "جيد جدا"، ونتيجة إختبار t الإحصائي من خلال Spss بمستوى الدلالة ٠,٠٥ ينال على الحصول تاء الحساب أكثر من درجة تاء الجدول (٢٠,٠٧٨ > ٢,٠٣٠) بمعنى أن $H_1$ مقبول و $H_o$ مردود. وهناك فرق أهمي. ومن تلك النتائج، تمكن الخلاصة على أن وسائل لعبة سوجوروكو العربية فعالة وجذابة لاستخدامها في التعليم.



CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

## ABSTRACT

Nur Habibah, Yuhanit. 2017. *Development of Sugoroku Arabic Game Media for Arabic Vocabulary Learning at MTsN Megaluh Jombang*. Undergraduate Thesis. Department of Arabic Education. Faculty of Tarbiyah and Teacher Training. State Islamic University of Maulana Malik Ibrahim Malang.
Advisor: Dr. Danial Hilmi M.Pd

***K**eywords*: Game Media, *Sugoroku Arabic*, Arabic Vocabulary

In learning Arabic, mastery of Arabic elements especially vocabulary is very important and requires learning media that can help the learning process to be more effective and not boring. At MTsN Megaluh Jombang, it is found problems that the Arabic vocabulary learning is less varied. In this school, teachers do not use interesting media in Arabic vocabulary learning, teachers only use blackboards to deliver Arabic vocabulary that will be copied in students' notebooks, therefore, students appear to be bored and they face lack of the mastery of Arabic vocabulary. Based on the problem, the researcher concludes that this school needs variation of instructional media form, one of them is by using *Sugoroku Arabic* game media.

This study aims to find out the development of *Sugoroku Arabic* game media in Arabic vocabulary learning, and to measure the effectiveness of Sugoroku Arabic game media in Arabic vocabulary learning at MTsN Megaluh Jombang.

The was Research and Development (R & D) with the model of ADDIE (Analysis, Design, Development, Implementation, Evaluation). The results of this research are: 1) in developing the *Sugoroku Arabic* game media for Arabic vocabulary learning, the researcher performs the needs analysis by observation and interview to the teacher, designing the product, developing the product by designing the form of *Sugoroku Arabic* game consisting of game board, Rules of the game, command card, pawn from pokemon characters, and dice, then the product evaluation to the material experts and media experts, then testing the product to students, 2) The game product has met the valid criteria based on the percentage of 87% by material experts, 88% by media experts, 96% by subject teachers, 88.4% feasibility test average with "excellent" category. From the test result of t test through Spss with level of significance by 0,05, it is obtained t count = 20,078 > from t table 2,030, meaning that $H_1$ is accepted and $H_0$ is rejected. So there are significant differences. From these results, it can be concluded that the Sugoroku Arabic game media is effective and interesting to use.




CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

## ABSTRAK

Nur Habibah, Yuhanit. 2017. *Pengembangan Media Permainan Sugoroku Arabic Untuk Pembelajaran Kosakata Bahasa Arab Di MTsN Megaluh Jombang*. Skripsi. Jurusan Pendidikan Bahasa Arab. Fakultas Ilmu Tarbiyah Dan Keguruan. Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang.
Pembimbing: Dr. Danial Hilmi M.Pd

***Kata Kunci***: Media Permainan, *Sugoroku Arabic*, Pembelajaran Kosakata Bahasa Arab

Dalam belajar bahasa Arab, penguasaan unsur-unsur bahasa Arab khususnya kosakata itu sangat penting serta membutuhkan media pembelajaran yang bisa membantu proses pembelajarannya lebih efektif dan tidak membosankan, permasalahannya pembelajaran kosakata bahasa Arab di MTsN Megaluh Jombang dirasa sangat kurang bervarisai. Di sekolah ini, guru tidak menggunakan media yang menarik dalam pembelajaran kosakata bahasa Arab, guru hanya memanfaatkan papan tulis untuk menyampaikan kosakata bahasa Arab yang akan disalin di buku tulis siswa, sehingga siswa tampak bosan dan kurang menguasai kosakata bahasa Arab. Berdasarkan masalah tersebut, peneliti menyimpulkan bahwa sekolah ini membutuhkan variasi bentuk media pembelajaran, salah satunya dengan menggunakan media permainan *Sugoroku Arabic*.

Penelitian ini bertujuan untuk mengetahui pengembangan media permainan Sugoroku Arabic dalam pembelajaran kosakata bahasa Arab, dan untuk mengukur efektivitas media permainan *Sugoroku Arabic* dalam pembelajaran kosakata bahasa Arab di MTsN Megaluh Jombang.

Jenis penelitian yang digunakan adalah penelitian pengembangan atau *Research and Development* (R&D) dengan model ADDIE *(Analiysis, Design, Development, Implementation, Evaluation)*. Dan hasil dari penelitian ini adalah: 1) dalam mengembangkan media permainan *Sugoroku Arabic* untuk pembelajaran kosakata bahasa Arab, peneliti melakukan analisis kebutuhan dengan observasi dan wawancara kepada guru, mendesain produk, mengembangkan produk dengan merancang bentuk permainan *Sugoroku Arabic* yang terdiri dari papan permainan, kertas aturan permainan, kartu perintah, bidak dari karakter kartun pokemon, dan dadu, selanjutnya evaluasi produk pada ahli materi dan ahli media, kemudian uji produk pada siswa, 2) Produk permainan ini telah memenuhi kriteria valid dengan presentase oleh ahli materi 87%, ahli media 88%, guru mata pelajaran 96%, rata-rata uji kelayakan 88,4% dengan kategori "baik sekali". Hasil Uji t melalui Spss dengan tingkat signifikasi 0,05 diperoleh hasil t hitung = 20,078 > dari t tabel 2,030 yang artinya $H_1$ diterima dan $H_0$ ditolak. Sehingga terdapat perbedaan yang signifikan. Dari hasil tersebut dapat disimpulkan bahwa media permainan *Sugoroku Arabic* ini efektif dan menarik untuk digunakan.




CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

# المحتويات


**صفحة الموضوع** ..... **ب**

استهلال ..... ج

إهداء ..... د

شكر وتقدير ..... هـ

تقرير المشرف ..... ز

تقرير لجنة المناقسة ..... ح

تقرير عميد الكلية علوم التربية والتعليم ..... ط

تقرير رئيس قسم تعليم اللغة العربية ..... ي

إقرار الطالبة ..... ك

مواعيد الإشراف ..... ل

مستلخص البحث باللغة العربية ..... م

**مستلخص البحث باللغة الإنجليزية** ..... **س**

**مستلخص البحث باللغة الإندونيسية** ..... **ع**

**المحتويات** ..... **ف**




CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

**قائمة الجدول** ..... **ث**

**قائمة الصورة** ..... **ذ**

**قائمة الرسوم البيانية** ..... ض

**قائمة الملحقات** ..... غ

**الفصل الأول: الإطار العام** ..... **١**

أ. المقدمة ..... ١

ب. أسئلة البحث ..... ٤

ج. أهداف البحث ..... ٥

د. فروض البحث ..... ٥

هـ. أهمية البحث ..... ٥

و. حدود البحث ..... ٦

ز. الدراسات السابقة ..... ٦

ح. تحديد المصطلحات ..... ١١

ط. هيكل البحث ..... ١١

**الفصل الثاني: الإطار النظري** ..... **١٣**

أ. الوسيلة التعليمية ..... ١٣



CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

١. مفهوم الوسيلة التعليمية.....١٣
٢. أنواع الوسائل التعليمية.....١٥
٣. أهمية الوسائل التعليمية.....١٦
٤. فوائد استخدام الوسائل التعليمية.....١٧
٥. شروط الوسائل التعليمية .....١٩
ب. الألعاب اللغوية .....٢٠
١. مفهوم الألعاب اللغوية.....٢٠
٢. أنواع الألعاب في دروس اللغة.....٢٢
٣. فوائد الألعاب في دروس اللغة .....٢٢
٤. الأحوال التي تجب الإهتمام بها في استخدام اللعبة اللغوية .....٢٣
٥. الروح الحقيقي للألعاب .....٢٤
٦. خصائص اللعبة الجيدة .....٢٤
٧. لعبة سوجوروكو العربية .....٢٤
ج. المفردات وتعليمها .....٢٦
١. تعريف المفردات .....٢٦
٢. مفهوم المفردات .....٢٧



CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٣. تعليم المفردات ..... ٢٨
٤. أهمية المفردات ..... ٢٩
٥. أساليب شرح المفردات ..... ٣٠
٦. أنواع المفردات ..... ٣٠
**الفصل الثالث: منهجية البحث ..... ٣٢**
أ. مدخل البحث ومنهجية ..... ٣٢
ب. نموذج البحث التطويري ..... ٣٣
ج. إجراءات البحث التطويري ..... ٣٤
د. تجربة المنتج ..... ٣٥
١. تصميم التجربة ..... ٣٥
٢. أفراد التجربة ..... ٣٦
٣. مصادر البيانات ..... ٣٦
٤. أسلوب جمع البيانات ..... ٣٧
هـ. أسلوب تحليل البيانات ..... ٣٩
**الفصل الرابع: عرض البيانات وتحليلها ومناقستها ..... ٤١**
أ. لمحة مدرسة مجالوح المتوسطة الإسلامية الحكومية جومبانق..... ٤١



CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

١. تاريخ مدرسة مجالوح المتوسطة الإسلامية الحكومية جومبانق.....٤١

٢. الصورة الجانبية المدرسة مجالوح المتوسطة الإسلامية الحكومية جومبانق٤٣

٣. الرؤية المستقبلية والرسالة .....٤٤

ب. عملية تطوير وسائل لعبة سوجوروكو العربية "Sugoroku Arabic"

لتعليم المفردات.....٤٥

١. تحليل الاحتياجات.....٤٥

٢. تصميم الإنتاج .....٤٦

٣. تطوير الإنتاج .....٤٨

٤. تجربة الإنتاج .....٥١

٥. تقويم الإنتاج .....٥٢

ج. فعالية وسائل لعبة سوجوروكو العربية "*Sugoroku Arabic*" لتعليم

المفردات بمدرسة مجالوح المتوسطة الإسلامية الحكومية جومبانق ....٦٥

١. نتائج الاختبار .....٦٥

٢. نتائج الإستبانة.....٧٤

**الفصل الخامس: نتائج البحث والتوصيات والمقترحات ..... ٨٤**

**أ. نتائج البحث ..... ٨٤**



CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ب. التوصيات ..... **٨٦**

ج. المقترحات ..... ٨٦

**قائمة المراجع** ..... ٨٧



CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

# قائمة الجدول


**الجدول ١,١** المقارين بين الدراسة السابقة والدراسة الآتي ..... ٨

**الجدول ٣,١** خطوات البحث التطويري ..... ٣٤

**الجدول ٣,٢** مصادر البيانات ..... ٣٦

**الجدول ٣,٣** معيار اللياقة بناء على المقياس ليكرت "Likert" ..... ٤٠

**الجدول ٤,١** عدد التلاميذ العام الدراسي ٢٠١٦/٢٠١٧ ..... ٤٢

**الجدول ٤,٢** البيان للدلالة على تصميم الإنتاج ..... ٤٦

**الجدول ٤,٣** معاير درجة الاستجابات ..... ٥٢

**الجدول ٤,٤** نتيجة من ناحية مضمون ..... ٥٣

**الجدول ٤,٥** معاير نتيجة الاستبانة للخبراء من ناحية مضمون ..... ٥٦

**الجدول ٤,٦** نتيجة الاستبانة خبير في التصميم ..... ٥٧

**الجدول ٤,٧** معاير نتيجة الاستبانة للخبراء من تصميم ..... ٦٠

**الجدول ٤,٨** نتيجة الاستبانة من المدرسين ..... ٦٢

**الجدول ٤,٩** معاير نتيجة الاستبانة للخبراء من المدرسين ..... ٦٤

**الجدول ٤,١٠** نتائج استبانة الخبراء والمدرّسة من جميع المكونات ..... ٦٤

**الجدول ٤,١١** نتائج الاختبار القبلي ..... ٦٦

**الجدول ٤,١٢** نسبة مئوية لنتائج الاختبار القبلي ..... ٦٨

**الجدول ٤,١٣** نتائج الاختبار البعدي ..... ٦٨

**الجدول ٤,١٤** نسبة مئوية لنتائج الاختبار البعدي ..... ٧٠

**الجدول ٤,١٥** نتيجة الاختبار القبلي والبعدي ..... ٧١

**جدول ٤,١٦** نتائج تحليل الاختبار القبلي والبعدي برنامج spss v.16 ..... ٧٣




CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

**الجدول ٤,١٧** نتيجة الاستبانة التلاميذ ..... ٧٤
**الجدول ٤,١٨** نتائج تحليل استبانة التلاميذ ببرنامج Spss v.16 ..... ٧٧
**الجدول ٤,١٩** نتائج تحليل استبانة التلاميذ ببرنامج Spss v.16 ..... ٧٨
الجدول ٤,٢٠ نتائج تحليل استبانة التلاميذ ببرنامج Spss v.16 ..... ٧٩
الجدول ٤,٢١ نتائج تحليل استبانة التلاميذ ببرنامج Spss v.16 ..... ٧٩
الجدول ٤,٢٢ نتائج تحليل استبانة التلاميذ ببرنامج Spss v.16 ..... ٨٠
الجدول ٤,٢٣ نتائج تحليل استبانة التلاميذ ببرنامج Spss v.16 ..... ٨٠
الجدول ٤,٢٤ نتائج تحليل استبانة التلاميذ ببرنامج Spss v.16 ..... ٨١
الجدول ٤,٢٥ نتائج تحليل استبانة التلاميذ ببرنامج Spss v.16 ..... ٨١
الجدول ٤,٢٦ نتائج تحليل استبانة التلاميذ ببرنامج Spss v.16 ..... ٨٢
الجدول ٤,٢٧ نتائج تحليل استبانة التلاميذ ببرنامج Spss v.16 ..... ٨٢



CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

# قائمة الصورة


**الصورة ٢,١** لعبة سوجوروكو ..... ٢٥

**الصورة ٤,١** موقع ميدان البحث من Google Maps ..... ٤٤

**الصورة ٤,٢** لوحة سوجوروكو العربية ..... ٤٨

**الصورة ٤,٣** شكل ورقة نظام اللعبة سوجوروكو العربية ..... ٤٩

**الصورة ٤,٤** شكل بطاقة الأوامر لعبة سوجوروكو العربية ..... ٤٩

**الصورة ٤,٥** شكل بيدق لعبة سوجوروكو العربية ..... ٥٠

**الصورة ٤,٦** نرد اللعبة سوجوروكو العربية ..... ٥٠

**الصورة ٤,٧** ورقة اللعبة بعد إصلاح ..... ٥٧

**الصورة ٤,٨** ورقة اللعبة بعد تعطي الخصائص ..... ٦١




CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

# قائمة الرسوم البيانية

**الرسوم البيانية ٤,١** رسم البياني من نتائج استبانة التلاميذ .....٨٣



CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

# قائمة الملحقات


**الملحق ١** ورقة إستئذان البحث من كلية علوم التربية و التعليم

ورقة الانتهاء البحث من البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية

**الملحق ٢** الاستبانة للخبير ناحية المضمون

الاستبانة للخبير تصميم

الاستبانة للمدرسين

الاستبانة للتلاميذ

**الملحق ٣** الاختبار القبلي

الاختبار البعدي

**الملحق ٤** الصور لعبة سوجوروكو العربية *"Sugoroku Arabic"*

**الملحق ٥** الصور عند البحث في الفصل ج-٨

**الملحق ٦** سيرة الذاتية




CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

# الفصل الأول
# الإطار العام

## أ) مقدمة

اللغة هي أصوات يعبر بها كل قوم عن أغراضهم ,و هي مزية عرف بها الانسان، ولم يعرف في البشر أمة ليس لها لسان تعبر به عن حاجاتها، وقد حاول بعض الباحثين أن يثبت من تركيب أدمغة أشخاص عاشوا في القرون الخالية أنهم كانوا محرومين من هذه الزية، فلم يستطع أن يقيم على ما يقوله دليلا تام المقدمات صحيح الأنتاج كما أن العلم لم يستطع أن يثبت لغير الانسان من الحيوان لغة تخاطب[١]. ويمكن القول أن اللغة هي الوسيلة التي يعبر بها الإنسان عن مشاعرة و أفكرة وكذلك وسيلة للاتصال بين أفراد جماعة تؤلف بينهم على صعيد واحد[٢].

اللغة العربية هي اللغة من أجمل اللغات و شرفها الله سبحانه و تعالى بنزول القرآن الكريم [٣]. وأما اللغة العربية فهي إحدى لغات العالم وأفضل اللغات التى لها مكانة خاصة من اللغات فى العالم و كذلك هي لغة القرآن، والقرآن مصدر من مصادر العلوم في أنحاء العالم على سبيل المثال الكتاب التي ألفها العلماء باستعمال اللغة العربية. قال تعالى فى القرآن "إنا أنزلناه قرآنا عربيا لعلكم تعقلون[٤] ".

كان في اللغة العربية أربع مهارات و هي مهارة الاستماع والكلام والقراءة الكتابة. و لايمكننا أن نجيد المهارات بدون المفردات. وهذا يسبب بأنّ كفاءة المفردات مؤثر على الطلاب في التعلم و التواصل.

---

[١] محمد الخضر حين ,*دراسات في العربية وتاريخها* (دمشق : المكتب الإسلامي، ١٩٦٠ ) ص. ١٠

[٢] عيد حمد الخريشة ,*تطوير الأساليب الكتابية في العربية* (عمان : دار الناهج، ٢٠٠٤) ص. ٩

[٣] نفس المرجع ص. ٧

[٤] القران الكريم سورة يوسف: ٢٠



CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

المفردات هي إحدى عناصر اللغة التي يجب أن يملكها متعلم اللغة الأجنبية خاصة في اللغة العربية. إن المفردات الوافية سوف تساعد شخصا في التواصل بتلك اللغة إما شفويا وإما كتابيا. وبعبارة أخرى، التحدث والكتابة هي المهارات اللغوية التي يجب مظاهرتها بالمعرفة و إتقان المفردات الغنية والمنتجة والفعلية[٥].

وفقا لقرار وزير الدين من جمهورية إندونيسيا أن مادة اللغة العربية هي إحدى المواد الأساسية التي تدرس في المدرسة المتوسطة، التي توجد فيها معايير الكفاءة كي يعرف الطلاب ويفهم المفردات العربية عن المواد لكل موضوع. والمفردات هي إحدى العناصر المهمة في اللغات خاصة في اللغة العربية، بالإضافة إلى قواعد اللغة/علم النحو، علم الصرف، وعلم الأصوات. ولكل لغات مفردات التي لديها وظيفة ودور وتأثير كبير في تعليم اللغة، تعلم اللغة العربية للطلاب الإندونيسيين هو تعلم لغة أجنبية/لغة ثانية، وتعلم المفردات هو شرط أساسي والمطالب التي تشكل شخصا في السيطرة على اللغة الثانية.

الهدف العام من تعلم المفردات العربية هي: عريف المفردات الجديدة للطلاب، سواء من خلال مواد القراءة وفهم المسموع، تدريب الطلاب لتكون قادرة على قراءة المفردات جيدا وصحيحا لأن النطق الجيد و الصحيح يصوب مهارة الكلام والقراءة جيدا وصحيحا، لفهم معنى المفردات، سواء كان دلالة أو معجمية، وعند استخدامها في سياق جملة معينة، قادرة على تقدير وعمل المفردات في التعبير الشفوي والكتابي وفقا لسياقها الصحيح[٦].

تعلم المفردات في المرحلة الثانوية: أولا، استخدام عرض الجسم؛ ثانيا، كتابة الكلمات. ثالثا، لعب الدور. رابعا، وإعطاء مرادف الكلمة؛ خامسا، إعطاء المتضادات؛ سادسا، إعطاء جمعية معنى. سابعا، يذكر المعلم الجذور والاشتقاق[٧].

---

[5] Saiful Mustofa, *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif*, (Malang: UIN Maliki Press, 2011) hlm. 59

[6] Ibid. hlm. 63

[7] Ibid., hlm. 74-75

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

واستنادا إلى نتائج المقابلة مع الأستاذة زانوبا اريف حفصة SAg كمعلمة اللغة العربية بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية مجالوح جومبانق، وهي تقول أنها لا تستخدم الوسيلة في تعليم المفردات العربية. ويستخدم المعلمة سبورة فحسب لتسليم المفردان التي سيبقلها إلى الدفاتر، حتى يشعر الطلاب مللا ولايتقنون المفردات. ومعظم الطلاب لايحبون بمادة اللغة العربية، لأن خلفية التعليم مختلفة، ومن ناحية البيئة غير مظاهرة. ذلك أن التعليم صعوبة، خاصة في فهم معنى الكلمات[٨].

إذا كان المعلم مبتكرا فيمكن استخدامها لدعم عملية التعليم. للتغلب في هذه المشكلة، الشئ الذي يمكن أن تدعم تعليم اللغة العربية هو استخدام الوسائل التعليمية.

قال حامالیك أن استخدام الوسائل التعليمية في عملية التعليم يمكن أن تدافع الرغبة الجديدة وأنشطة التعلم، وحتى تؤثر النفسية على الطلاب. فإن استخدام الوسائل التعليمية في مرحلة اتجاه التعلم تساعد فعالية عملية التعلم وتسليم الرسائل والمواد وتحسين الفهم[٩].

يقصد الوسائل التعليمية" كل أداة يستخدمها المعلم لتحسين عملية التعليم , وتوضيح معاني الكلمات و شرح الأفكار و تدريب الدراسين على المهارات وإكسابهم العادات وتنمية الاتجاهات وغرس القيم, دون الاعتماد الأساسي من جانب المعلم على استخدام الألفاظ والرموز و الأرقام[١٠]"

ولنيل ذلك، يلزم على معلم أن يستعمل لعبة لغوية .فلعبة لغوية هى أنشطة للاكتساب المهارة اللغوية المعينة بكيفية ممتعة [١١].ومن إحدى العبات التي يستعملها المعلم فى تعليم اللغة العربية هى لعبة سوجوروكو العربية *"Sugoroku Arabic"* .

---

[8] Hasil Wawancara Guru Pengampu Mata Pelajaran Bahasa Arab Ustadzah Zanuba Arif Chofshoh pada tanggal 24 November 2016

[9] Azhar Arsyad, *Media Pembelajaran*, (Jakarta: PT Raja Grafindo, 2011) hlm. 15-17

[١٠] محمد طاهر ,محمد بيهقي ,أم حنيفة ,سلطان مسعود ,*المدخل إلى طرق تدريس العربية للاندونيسيين* (سورابايا :جامعة سونن أمبيل الإسلمية الحكومية، ٢٠١٣) ص. ٢

[١١] يترجم من:

Umi Mahmudah, Abdul Wahab Rosyidi, *Active Learning Dalam pembelajaran Bahasa Arab* (Malang: UIN Press, 2008) hlm. 175

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

سوجوروكو العربية "*Sugoroku Arabic*" هي لعبة اللوحة من اليابان التي لعبت باستخدام بيادق والنرد كلعبة الثعبان والسلام أو "*Backgammon*". والطلاب سوف يكون الطلاب نشاطا وسوف يكون التعليم فاعلا ومبتكرا وخلاقا وفعالا وممتعا باستخدام وسائل اللعبة.

ليس كل الوسائل التعليمية مناسبة للتطبيق على جميع الحالة و المواد التي يعلمها المعلم. ولذلك، أصبح اختيار الوسائل المناسبة شيئا مهما للإهتمام. ويتم ذلك لقضاء الحاجات وتحقيق أهداف التعلم. تطور وسائل لعبة سوجوروكو العربية "*Sugoroku Arabic*"لحل المشاكل القائمة في تعلم المفردات العربية، لأن اللعبة هي شيء ممتع للقيام به، وأمر مريح، تسمح لعبة المشاركة الفاعلة من الطلاب للتعلم. لذلك، هذه اللعبة مناسبة للاستخدام في تعلم المفردات في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية مجالوح جومبانق.

بناء على تلك الخلفية ستبحث الباحثة عن تطوير وسائل، تحت الموضوع "تطوير وسائل لعبة سوجوروكو العربية "*Sugoroku Arabic*" لتعليم المفردات بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية مجالوح جومبانق".

**ب) أسئلة البحث**

اعتمادا على خلفية البحث التي تشره الباحثة فيما سبق، فإنها تحدّد أسئلة هذا البحث كما يالي:

١. كيف يتم تطوير وسائل لعبة سوجوروكو العربية "*Sugoroku Arabic*" لتعليم المفردات بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية مجالوح جومبانق ؟

٢. ما مدى فعالية تطوير وسائل لعبة سوجوروكو العربية "*Sugoroku Arabic*" لتعليم المفردات بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية مجالوح جومبانق ؟

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

## ج) أهداف البحث

و أما أهداف هذا البحث فهي كما يلي:

١. لتطوير وسائل لعبة سوجوروكو العربية "*Sugoroku Arabic*" لتعليم المفردات بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية مجالوح جومبانق.

٢. لقياس مدى فعالية وسائل لعبة سوجوروكو العربية "*Sugoroku Arabic*" لتعليم المفردات بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية مجالوح جومبانق.

## د) فروض البحث

إن تعليم اللغة العربية باستخدام وسائل لعبة سوجوروكو العربية "*Sugoroku Arabic*" ستجعل تلاميذ بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية مجالوح جومبانق فعالا في مراجعة مادة المفردات التي تدريسها. لأن هذه اللعبة مناسبة وجذابة المستخدمة في تعليم مفردات العربية.

## هـ) أهمية البحث

١. للطلاب

أ- لسهل الطلاب لتعليم المفردات اللغة العربية

ب- لتنمية الدوافع والنشاط الطلاب في تعليم اللغة العربية

ج- لوجود التعليم السعيد والفراح للطلاب

٢. للمدرس

ترجي أن يكون هذا البحث العلمي سيحصل وسائل لعبة سوجوروكو العربية "*Sugoroku Arabic*" لتعليم المفردات ويستطيع أن يستخدم هذا المنتج في عملية التعليم اللغة العربية.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٣. للمدرسة

ترجي أن يكون منتج في هذا البحث لعبة سوجوروكو العربية "*Sugoroku Arabic*" مستخمة كوسائل التعليمية خاصة في تعليم اللغة العربية.

٤. للجامعة

ترجي هذا البحث العلمي أن يكون مرجعا وأساسا في الدراسات المستقبلة.

## و) حدود البحث

١- الحدود الموضوعية : تركّز الباحثة على تطوير وسائل لعبة سوجوروكو العربية "*Sugoroku Arabic*" لتعليم المفردات في الفصل الثامن في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية مجالوح جومبانق. والمراد بتعليم اللغة العربية هنا لمراجعة المفردات في المادة المهنة والرياضيون والمهنة الطبية والتدوي.

٢- الحدود المكانية : الفصل الثامن من المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية مجالوح جومبانق ، لأن هذه المدرسة تحتاج إلى إستراتيجية جديدة كوسائل التعليمية، خاصة في تعليم مفردات اللغة العربية

٣- الحدود الزمنية : يعقد هذا البحث منذ شهر أبريل حتى شهر مايو، يعني في المرحلة الثانية من العام الدراسي ٢٠١٦-٢٠١٧م في المدرسة المتوسطة الحكومية مجالوح جومبانق.

## ز) الدراسات السابقة

الدراسة السابقة التي وجدها الباحث هي مما يلي:

١-البحث الذي كتبه أحمد فوزي، (بحث العلمي، ٢٠١٣) تحت الموضوع " تطوير لعبة سكرابل العربي بتسنيد إلى *SWISHmax* كمعنية تعليم مفردات العربية"، بحث العلمي لنيل درجة سرجانا في قسم الأدب العربي بكلية الآداب في جامعة مالانق

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الحكومية. وأهداف هذا البحث هي: (١) لوصف خطوات تطوير لعبة سكرابل العربي بتسنيد إلى *SWISHmax* كمعينة تعليم مفردات العربية، (٢) لوصف فعالية استخدام لعبة سكرابل العربي بتسنيد إلى *SWISHmax* كمعينة تعليم مفردات العربية، (٣) لوصف كيفيه استخدام لعبة سكرابل العربي بتسنيد إلى *SWISHmax* كمعينة تعليم مفردات العربية. وأما نتائج هذا البحث أن استخدام لعبة سكرابل العربي بتسنيد إلى *SWISHmax* فعالية لتنمية قدرة الطلاب في اللغة العربية، خاصة في تعليم مفردات للطلاب الفصل العاشر في المدرسة الثناوية الأولى مالانق.

٢-البحث الذي كتبه فضلا معارف، (بحث العلمي، ٢٠١٤) تحت الموضوع " تطوير "الدومنو الذكية" في تعليم المفردات (مدرسة متوسطة "الرحمة" الإسلامية بمالانج)" بحث العلمي لنيل درجة سرجانا في قسم تعليم اللغة العربية بكلية العلوم التربية والتعليم في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق . وأهداف هذا البحث هي (١) لتطوير "الدومنو الذكية" في تعليم المفردات بمدرسة "الرحمة" المتوسطة الإسلامية مالانج، (٢) لوصف فعالية استخدام "الدومنو الذكية" في تعليم المفردات بمدرسة "الرحمة" المتوسطة الإسلامية مالانج. وأما نتائج هذا البحث هي : إن تطوير وسيلة تعليم اللغة العربية بالستخدام "الدومنو الذكية" لطلاب المدرسة "الرحمة" المتوسطة الإسلامية مالانج وتمر بسبع مراحل، منها تحليل الحاجات والمشكلات وصياغة نقاط مادية وتصميم المنتج ونمودذج الإنتاج الوسيلة والتحقيق من صحة و التنقيح ومحاكمة المنتج. إن هذا البرنامج ممتع لتعليم اللغة العربية في الفصل السابع من مدرسة "الرحمة" المتوسطة الإسلامية مالانج، وذلك بالنظر إلي أجوبتهم في الاستبانة.

٣-البحث الذي كتبه إنسيا إهدى سبيلا، (بحث العلمي، ٢٠١٥) تحت الموضوع "تطوير وسائل تعليم المفردات ببرنامج أدوبي فلاش لطلاب مدرسة سونان كاليجاكا المتوسطة مالنج" بحث العلمي لنيل درجة سرجانا في قسم تعليم اللغة العربية بكلية

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

العلوم التربية والتعليم في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق . وأهداف هذا البحث هي (١) لتطوير وسائل تعليم المفردات ببرنامج أدوبي فلاش لطلاب مدرسة سونان كاليجاكا المتوسطة مالنج ، (٢) لوصف فعالية استخدام وسائل تعليم المفردات ببرنامج أدوبي فلاش لطلاب مدرسة سونان كاليجاكا المتوسطة مالنج. وأما نتائج هذا البحث هي : أن وسائل التعليم المطور صالحا للتطبيق على تلاميذ الفصل الثامن من المدرسة المتوسطة الإسلامية، جذاب ومحب وسهلة عند الطلاب في فهم مواد اللغة العربية.

لذلك تريد الباحثة لاستمرار هذا البحث بشكل آخر يعني بتطوير لعبة سوجوروكو العربية "*Sugoroku Arabic*" لتعليم المفردات، لتجربة لمرحلة المتوسطة، وأما لعبة سكرابل العربي و "الدومنو الذكية" هي لعبة لتعليم المفردات أيضا ولكن مختلفة من نوع لعبته. وقامت الباحثة التجريبية لعبة سوجوروكو العربية في المرحلة المتوسطة و أما البحث القادمة قام الباحثون بالتجربة في المرحلة الثناوية. وأما الباحثة تطوير وسائل لعبة سوجوروكو العربية و أما البحث القادمة تطوير وسائل تعليم المفردات ببرنامج أدوبي فلاش.

**الجدول ١,١**

**المقارنة بين الدراسة السابقة والدراسة الآتي**

| رقم | الباحث/الموضوع/ النوع/النشر/ السنة | التشابه | الاختلاف | ثقة البحث |
|---|---|---|---|---|
| ١ | أحمد فوزي/ تطوير لعبة سكرابل العربي بتسنيد إلى *SWISHmax* كمعنية تعليم مفردات العربية/ | يبحث هذا البحث عن تعليم المفردات وهو بحث تطويري | البحث الماضي: تستخدم الباحثة الماضية | البحث الذي ستبحثه الباحثة هي تطوير وسائل لعبة سوجوروكو |

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| | البحث التطويري/ قسم الأدب العربي بكلية الآداب في جامعة مالانق الحكومية/٢٠١٣ | | لعبة سكرابل العربي بتسنيد إلى *SWISHmax* كمعنية تعليم مفردات العربية البحث الآتي: تستخدم الباحثة وسائل لعبة سوجوروكو العربية *"Sugoroku Arabic"* لتعليم المفردات | العربية *"Sugoroku Arabic"* لتعليم المفردات وسوف تستخدم الباحثة البحث التطويري بنموذج ADDIE. |
| ٢ | فضلا معارف/ تطوير "الدومنو الذكية" في تعليم المفردات (مدرسة متوسطة "الرحمة" الإسلامية بمالانج) / قسم تعليم اللغة العربية بكلية العلوم التربية والتعليم في جامعة مولانا مالك إبراهيم | يبحث هذا البحث عن وسائل لعبة في تعليم المفردات وهو بحث تطويري | البحث الماضي: تستخدم الباحثة الماضية "الدومنو الذكية" في تعليم المفردات البحث الآتي: تستخدم الباحثة وسائل | البحث الذي ستبحثه الباحثة هي تطوير وسائل لعبة سوجوروكو العربية *"Sugoroku Arabic"* لتعليم المفردات وسوف تستخدم |

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| | الإسلامية الحكومية مالانق/ ٢٠١٤ | | لعبة سوجوروكو العربية "*Sugoroku Arabic*" لتعليم المفردات | الباحثة البحث التطويري بنموذج ADDIE. |
| ٣ | إنسيا إهدى سبيلا/ تطوير وسائل تعليم المفردات ببرنامج أدوبي فلاش لطلاب مدرسة سونان كاليجاكا المتوسطة مالنج/ قسم تعليم اللغة العربية بكلية العلوم التربية والتعليم في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق/ ٢٠١٥ | يبحث هذا البحث عن تعليم المفردات وهو بحث تطويري | البحث الماضي: تستخدم الباحثة الماضية وسائل تعليم المفردات ببرنامج أدوبي فلاش لطلاب البحث الآتي: تستخدم الباحثة وسائل لعبة سوجوروكو العربية "*Sugoroku Arabic*" لتعليم المفردات | البحث الذي ستبحثه الباحثة هي تطوير وسائل لعبة سوجوروكو العربية "*Sugoroku Arabic*" لتعليم المفردات وسوف تستخدم الباحثة البحث التطويري بنموذج ADDIE. |

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

## ح) تحديد المصطلحات

١- وسائل اللعبة

وسائل اللعبة هو آلة اللعبة التى تقصد لنيل النشاطة بالسعادة[١٢]

٢- تعليم المفردات

تعليم المفردات هو توجيه الطلاب لأن تكون لديهم القدرة على نطق حروف المفردات و فهم معناها ومعرفة طرقة الإشتقاق منها ووصفها في تركيب لغوي صحيح والقدرة على استخدام الكلمات المناسبة في المكان المناسب[١٣]

٣- سوجوروكو العربية *"Sugoroku Arabic"*

هي لعبة اللوحة من اليابان التي لعبت باستخدام بيادق والنرد كلعبة الثعبان والسلام أو *"Backgammon"* .

## ط) هيكل البحث

إن في هذا البحث يتكون من خمسة فصول، وهو كما يلي:

- الفصل الأول هو إطار العام، وهو تشمل على: أ) مقدمة ب) أسئلة البحث ج) أهداف البحث د) فروض البحث هـ) أهمية البحث و) حدود البحث ز) الدراسة السابقة ح) تحديد المصطلحات ح) هيكل البحث
- الفصل الثاني هو الإطار النظري، وهو يحتوي على : المبحث الإول؛ الوسائل التعليمية، المبحث الثاني؛ الألعاب اللغوية، المبحث الثالث؛ المفردات وتعليمها
- الفصل الثالث منهجية البحث، وهو يحتوي على : أ) مدخل البحث ومنهجه، ب) نموذج البحث التطويري، ج) لإجراءات البحث التطويري، د) تجربة المنتج هـ) أسلوب تحليل البيانات

---

[١٢] ترجم من:

Fathul Mujib dan Nailur Rahmawati, *Permainan Edukatif Pendukung Pembelajaran Bahasa Arab (2)*, (Yogyakarta: Diva Press, 2012) hlm. 19

[١٣] رشدي أحمد طعيمة، *تعليم العربية لغير الناطقين بها*، (مصر :منشورات المنظمة الإسلام للتربية والعلوم والثقافة،١٩٨٩) ص. ١٩٣

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

- الفصل الرابع عرض البيانات وتحليلها، ويحتوي على أ) تطوير وسائل لعبة سوجوروكو العربية *"Sugoroku Arabic"* لتعليم المفردات بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية مجالوح جومبانق، ب) فعالية تطوير لعبة سوجوروكو العربية *"Sugoroku Arabic"* لتعليم المفردات بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية مجالوح جومبانق
- الفصل الخامس :الإختتام، وتشمل الخلاصة والاقتراحات.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

# الفصل الثاني
# الإطار النظري

## المبحث الأول : الوسيلة التعليمية

### أ. مفهوم الوسيلة التعليمية

وسيلة معنها ما يتقرّب به إلى الغير. والوسيلة التعليمية هي جميع المواد والأدوات والبرامج والآلات والأجهزة وامعدات والمواقف التعليمية واللغة اللفظية التي استخدمها المعلم في تعليمية والمتعلم في تعلمه لاكتساب الخبرات التعليمية في جميع مجالاتها، من أحل تحقيق الأهداف التعليمية المرغوب فيها ومن أجل الوصول إلى تعلم أكثر فاعلية وكفاية.[١٤]

وتوجد تعريفات كثيرة للوسيلة التعليمية، منها التعريفات التالية: يعرف أسيف هرماوان عن الوسيلة التعليمية بأنها :"كل ما يستعمل أن يرسل التوصية, ويهجهم على التفكير, والشعور, والإهتمام, وإيراد الطلاب حتى يدفع أن يتورط فى التعليم".[١٥] ويعرف أحمد مهتدى أنصارى أنّ الوسيلة التعليمية بأنها: "الة تستعمل بها مواصلة الإقتراح او الأخبار من مصدر المتكلم إلى قابل المخاطب".[١٦]

ومن هنا نعرف أمثلة الأدوات التعليمية مثل السبورات ولوحات العرض أما الأجهزة التعليمية فمن أمثلتها : المسجل الصوتي وأجهزة العرض الضوئية وجهاز الراديو وجهاز الاستقبال التليفزيوني وجهاز الفيديو ، أجهزة الكمبيوتر.

---

[١٤] عبد العزيز بن زيد ابو تيلي، *الوسائل التعليمية (حقيقية تدريبية)*، (الرياض: المراجعة العلمية والفنية وحدة التطوير بإدارة التديب التربوي، ١٤٢٠ هـ)، ص. ٧

[15] Acep Hermawan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Bandung: PT. Rosda Karya, 2011), hlm. 223

[16] Ahmad Muhtadi Anshor, *Pengajaran Bahasa Arab Media Dan Metode-Metodenya*, (Yogyakarta: Sukses Offset, 2009), hlm. 22



CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

انطلاقا من الشرح السابق فيقصد بالوسيلة التعليمية كل أنواع الوسائل التي تعين المعلم على توصيل المعلومات والحقائق للتلميذ بأسهل و أقرب الطرق. و هي بمعناها الشامل تضم جميع الطرق و الأدوات و الأجهزة و التنظيمات المستخدمة في نظام تعليمي بغرض تحقيق اهداف تعليمية محددة.

لم تعد التسميات للوسائل التعليمية علي أنها مجرد "وسائل معينة" أو "وسائل سمعية وبصرية" محققة للغرض من استخدامها لأنها اقتصرت علي مجرد الحصول علي بعض المواد التعليمية دون الاهتمام بطريقة الاستفادة منها.[١٧]

الوسائل التعليمية والإعلامية قديمة قدم الإنسان نفسه وحديثه حداثة الساعة فقد لمعت قيمة الدراما في الثقافة الإغريقية وتقدم لنا حوائط ومعابد وآثار قدماء المصريين أمثلة لاستخدام الرسوم والصور والتماثيل في التعبير واستخدم الرومان الرحلات التعليمية ومناضد الرمل والأشياء الحقيقية في التدريس وقدروا الفنون التعبيرية كالرسوم والنحت كما أن ابن سينا اهتم بالقوة التي تدرك من الخارج عن طريق الحواس ونادى ابن خلدون باستعمال الأمثلة الحسية واهتم الإمام الغزالي بموضوع اللعب بالنسبة للصغار وقد ضرب الله للناس الأمثال ليوضح لهم سبل الخير وسبل الشر ويقرب إليهم الصورة بأمثلة محسوسة من حياتهم إن القرآن الكريم حافل بالأمثلة التي تقرب المعاني البعيدة إلى أذهان المتلقي بصور محسوسة يشاهدها أو يلمسها المتلقي .

إن ما تشمله مدارسنا اليوم من أنواع متعددة من الوسائل التعليمية كاالمختبرات والأفلام المتحرمة والثابتة والراديو والتلفزيون والتسجيلات الصوتية والأسطوانات والنموذج والمرسومة والمجسمة والصور والسرائح تشكل جزءا هاما لا يتجزأ من العملية التربوية و تسهم بالتالي نمو الخبرات عند المتعلم و تسهل عملية الوصول إلى المعرفة بجهد أقل وبوقت أقصر.

---

[١٧] حسين حمدي الطوبجى، *وسائل الاتصال و التكنولوجيا في التعليم*، (الكويت : دار القلم، ١٩٨٧)، ص. ٢٤

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

**ب. أنواع الوسائل التعليمية**

في تعليم اللغة العربية، لا بد علينا أن نعريف عن أنواع الوسائل التعليمية ليسهل عرضها ودراستها. أما الوسائل المستخدمة في تدريس اللغة العربية نوعان، كما يلي:

**١. الوسائل الحسية**

وهي ما تؤثر في القوى العقلية عن طريق الادراك الحسى، عندما يعرض المدرس نفس الشيء أو نموذجا له أو صوؤته. ومن الأمثال الوسائل الحسية لتدريس اللغة العربية، وهي:

أ) ذوات الأشياء: تستخدم في الدرةس التعبير. كعرض زهرة أو ثمرة أو ساعة.

ب) نماذج مجسمة: نسنخدم الوسيلة في الدروس التعبير الأناشيذ أو الإملاء أو القراءة. كنموذج الطائر أو الحيوان.

ج) الصور : وتستخدم النماذج في الدروس التعبير أو القراءة والأناشيذ. كما يمكن استخدام في التصوير الأدبي لتوضيح المعنى والأفمار التي يتضمنها بيت الشعر أو النص الأدبي.

د) الألواح الموضوعية: وتحل جد أول توضيح بعض القواعد أو الإملاء.

هـ) السبورات: وتستخدم للأمثلة والشرح والرسم وعرض النماذج الجيد في الخط وتنظيم الإجابات والحقائق المعلومات الكثيرة من دروس اللغة.

و) البطاقات: وتستخدم في التعلية القراءة للمبتدئين وفي الحديث عن التدارب التربوية.

ز) اللوحات: تستخدم اللوحات الرملية لتعليم القراءة، وكذلك اللوحات الوبرية لتثبت فوقها نماذج الحروف والكلمة والعبارات.

ح) لأشرطة المسجل: وتسجل نماذج جيدة للترتيلات.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

**٢. الوسائل اللغوية**

وهي ما تؤثر في القوى العقلية عن طريق الألفاظ عندما يعرض المعلم الأمثلة أو التشبية أو الأضداد أو المرادفات. ومن الأمثال الوسائل اللفظية لتدريس اللغة العربية، وهي:

أ. الأمثلة: فالكثير من الحقائق تظل غامضة وغير مفهومة حتى يعرض المثال لها، فتستبين معالمها.

ب. الشرح: وتستخدم لإيضاح معاني المفردات والأساليب في دروس القراءة، والنصوص ونحوها.

ج. القصص والحكايات: وأثرها كبير في تنمية الخيال، وتزويد الدارسين بأفكار والمفردات والأساليب.

تناولنا فيما سبق مفهوم الوسائل التعليمية، وأنها لا تقتصر على الصور والأفلام، وإنما تضم بمجموعة كبيرة من الوسائل والأدوات والطرق التي لا تعتمد أساسا على استخدام الكلمات والرموز اللفظية. ويمكن أن نقسم هذه الوسائل لتسهيل عرضها ودراستها إلى ثلاثة أنواع، وهي وسائل بصرية ووسائل سمعية ووسائل سمعية بصرية.

**ج. أهمية الوسائل التعليمية**

ومن الواضح لنا أن الوسائل التعليمية يمكن أن تؤدي دورا هاما في النظام التعليمي، لأنها تساعد بشكل كبير على استثار إهتمام التلاميذ وإشباع حاجاتهم للتعليم، كما تساعد على زيادة خبراتهم، مما يجعلهم أكثر استعداد وأوفق مواجا للتغلم. [١٨]

[١٨] عبد الرحمن كدوك، *تكنولوجيا التعليم : الماهية والأسس والتطبيقات العملية*، (الرياض: المفردات، ٢٠٠٠) ص. ٦٧

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ورأى التوبجى أن الوسائل التعليمية تساعد على تحقيق الأهداف التعليمية المنشودة وتزويد المفاهيم عند التلاميذ ونحوها من الأمور التعليمية.[١٩] ونظر سوجانا ورفاعى أن الوسيلة التعليمية تستطيع أن ترفع أنشطة الطلاب في عملية التعليم والتعلم مع إكمال النجاح في نتائجها.[٢٠] وبجانب ذلك تؤدي الوسائل التعليمية إلى تكوين الإتجاهات الجديدة كما تعزز عملية الرغبة في عملية التعلم.

### د. فوائد استخدام الوسائل التعليمية

استخدام الوسائل التعليمية يستطيع أن يساعد المعلم والطلاب لإكتساب الأهداف التعليمية. لذا، للوسيلة التعليمية فوائد عديدة لكل من المعلم والمتعلم والعملية التعليمية، وفيما يلي بعض هذه الفوائد[٢١] :

١) تنمي حب الاستطلاع عند المتعلم وترغبه في التعلم .
٢) تجذب انتباه المتعلم وتثير اهتمامه لموضوعات التعلم .
٣) تجعل الطلاب نشط ومشارك مشاركة ايجابية في المواقف التعليمية.
٤) تساعد علي زيادة خبرات الطلاب وتنوعها .
٥) نتتيح للطلاب خبرات من الصعب الحصول عليها يدونها.
٦) تنمي القدرات العقلية عند المتعلم .
٧) تساعد علي مراعاة الفروق الفردية بين المتعلمين .
٨) تقوي شعور المتعلم بأهمية الخبرات المراد تعلمها .
٩) توفر وقت وجهد كلا من المعلم والمتعلم في العملية التعليمية .
١٠) تقوي العلاقة بين المعلم والمتعلم وتزيد من التفاعل بينها.
١١) تساعد علي تحقيق التعلم الفعال وتعديل سلوك المتعلم.

---

[١٩] حسين حمدي التوبجى، *وسائل الأتصال والتكنولوجيا في التعليم*، (كويت: الأداب والتربية بجامعة كويت، ٢٠١٠) ص. ٤٤

[20] Nana Sujana dan Ahmad Rifai, *Media Pengajaran*, (Bandung: Sinar Baru, 1992), hlm. 2

[٢١] بشير عبد الرحيم الكلوب، *الوسائل التعليمية : إعدادها وطرق استخدامها، (عمان: مكتبة المحتسب، ١٩٨٦)*، ص. ٣٠

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

١٢) تساعد المعلم والمتعلم علي مسايرة التطور العلمي والتكنولوجي.

١٣) تساعد علي نجاح المعلم في مهنته.

١٤) تعمل علي تحسين نوعية التعليم وزيادة فاعليته عن طريق :

أ. تحقيق أهداف التعليم بجوانبه المختلفة .

ب. حل مشكلات ازدحام الصفوف.

ج. مواجهة النقص في المعلمين المؤهلين.

١٥) تسهل عملية التعليم والتعلم وتجعلها مشوقة ومرغوب فيها:

أ. تقدم للتلميذ أساسا ماديا للإدراك الحاسي، و من ثمّ فهي تقلل من استخدام الطلاب الألفاظ لا يفهمون لها معنى.

ب. تثير اهتمام الطلاب كثيرا

ج. تجعل ما يتعلمونه باقي الأثر

د. تقدم خبرات واقعية تدعو الطلاب إلى النشاط الذاتي

هـ. تنمي في الطلاب استمرار في الفكر، كما هو الحال عند استخدام الصور المتحركة و التمثيليات و الرحلات.

و. تسهم في نمو المعاني، و من ثم في نمو الثروة اللفظية للتلميذ.

ز. تقدم خبرات لا يسهل الحصول عليها عن طريق أدوات أخرى و تسهم في جعل ما يتعلم الطلاب أكثر كفاية وعمقا و تنوعا.

الإهتمام لا ينبت غريزياً، وإنما يحتاج إلى الهمة البارز. لذلك، تحت الباحثة على أن تبحث الوسيلة التعليمية. لأن الوسيلة التعليمية لها منافع بالاهتمام، وجعل ماهرين باللغة العربية، وهي يدافعهم على نشاط التعليم، تساعدهم على زيادة خبرات التعلم.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

### هـ. شروط الوسائل التعليمية

لكي تؤدي الوسيلة دورها في عملية التعليم بشكل فعال لابد من مراعة الأمور التالية عند اختيار الوسيلة أو عدادها، ثم بعض المعايير التي ينبغي النظر في اختيار وسائل التعليمية الجيدة، كما يلي:

١. تحديد الهدف من الوسيلة
٢. دقة المادة العملية ومناسبتها لمادة الدرس
٣. توفر المواد الخام اللازمة لصنعها مع رخص تكليفها
٤. تعد الوسيلة لغرض واحد بحيث تكون بعيدة عن الاكتظاظ والحش
٥. أن يتناسب حجمها أو مساحتها مع عدد طلاب الصف
٦. أن تعرض في الوقت المناست وأن تترك حتى تفقد عنصر الاثارة
٧. أن تبقى مع الزمن، كلةحات المعلومات والخرائط والسياسية والرسةمات البيانية وغير ذلك
٨. أن تتناسب ومدراك الطلاب، بخيث يسهل الاستفادة منها
٩. تجربة الوسيلة قبل استعمالها للتأكيد من صلاحيتها

لذلك يمكن أن نخلص أنه قبل استخدام الوسائل التعليمية يجب التأكد أولا اختيار وسيلة مناسبة لهذا الغرض، وعملية ومرنة ودائمة، قادرة والمهرة لاستخدامه، باسم المستخدم المستهدف والجودة التقنية

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

## المبحث الثاني : الألعاب اللغوية

### أ. مفهوم اللعبة اللغة

اللعب هو حركة أو سلسلة من الحركات يقصد بها التسلية، أو ما نعمله باختيارنا في وقت الفراغ، أو هو أيّ سلوك يقوم به الفرد بدون غاية عملية مسبقة.[٢٢] وهناك تعريف آخر للعب فهو ‘‘نشاط موجه Directed أو غير موجه Free يقوم به الأطفال من أجل تحقيق المتعة والتسلية، ويستغله الكبار عادة ليسهم في تنمية سلوكهم وشخصياتهم بأبعادها المختلفة العقلية الجسمية والوجدانية’’.[٢٣] أما تعرف اللعبة التربوية فبأنها نشاط يبذل فيه اللاعبون جهودا كبيرة لتحقيق هدف ما في ضوء قوانين ( قواعد ) معينة موصوفة أو هي نشاط منظم منطقيا في ضوء مجموعة قوانين اللعب حيث يتفاعل طالبان أو أكثر لتحقيق أهداف محددة وواضحة أي أن يعد التنافس والحظ عاملان مهمان في عملية تفاعل اللاعبين مع المواد التدريسية.

إن ألعاب لغوية هي عبارة عن مسابقة في المعارف اللغوية أي هي نشاط يتم بين الطلاب – متعاونين أو متنافسين – للوصول إلى غايتهم في إطار القواعد الموضوعة.[٢٤] و اللعب ضروري جداً لتنمية الطفل عقلياً وفكرياً. فمن خلال اللعب، يتم تحقيق التنمية العقلية والجسدية له. والأطفال يلعبون لأن اللعب متعة، كما أنه أيضاً عنصر مهم من عناصر تنمية مهارات الطفل. واللعب أيضاً يساعد على تطوير مهارات اللغة والتفكير والتنظيم. ويكاد اللعب أن يكون الوظيفة الأساسية للطفل حيث يقضي فيه معظم أوقاته ويأخذ اللعب مكانة مهمة في العملية التربوية لما يقدمه من فوائد فهو الجسر الذي يصل الطفل بالحياة.

---

[٢٢] صلاح عبد الحميد مصطفى، *التدريس الابتدائي- تطوره وتطبيقاته واتجاهاته العالمية المعاصرة*، الطبعة الأولى،(الكويت : مكتبة الفلاح للنشر والتوزيع، ١٩٨٩م)، ص ٩٣.

[٢٣] مجدي عزيز إبراهيم، *مناهج البحث العلمي في العلوم التربوية والنفسية*، (مكتبة الأنجلو المصرية: ١٩٨٩)، ص ١٩٠

[٢٤] ناصف، مصطفى عبد العزيز، *الألعاب اللغوية في تعليم اللغات الأجنبية* ، (الرياض: المملكة العربية السعودية، ١٩٨٠) ص ١٣

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ويُعَدُّ اللعب طريقة لضبط سلوك الطفل وتصحيحه ولدعم النمو الجسمي والعقلي والاجتماعي والانفعالي، فمن الناحية الجسمية ينشط اللعب أجهزة الجسم ويقوي العضلات ويصرف الطاقة الزائدة ويكسب اللياقة البدنية. أما من الناحية العقلية فاللعب يساعد الطفل على أن يدرك جيداً عالمه الخارجي، وينمي مهاراته اليدوية والعقلية، ويقوم بالاستكشاف، فيتدرس ويحصل على المعلومات بنفسه، وتزداد الحصيلة المعرفية واللغوية، ويتدرب على حل المشكلات، وتنمو لديه روح الإبداع والابتكار.

يساعد اللعب على نمو الطفل من الناحية الاجتماعية فيتدرس النظام ويحترم الجماعة، ويدرك قيمة التعاون والمصلحة العامة، ويقيم العلاقات الجيدة مع الآخرين، ويتعاون معهم في حل المشكلات، مما يساعد على التخلص من الخجل والتمركز حول الذات،كما يتدرس السلوك وضبط النفس والصبر والإحساس بشعور الآخرين، ويكوّن صورة سليمة عنهم وعن الآخرين.[٢٥]

وباختصار أن اللعب يفيد الطفل الناشئ من حيث إنه:

١- يساعد في نمو الذاكرة والتفكير والإدراك والتخيل.

٢- يكتسب الثقة بالنفس والاعتماد عليها ويسهل اكتشاف قدراته واختبارها.

٣- يؤكد ذاته من خلال التفوق على الآخرين فردياً وفي نطاق الجماعة.

٤- يتدرس التعاون واحترام حقوق الآخرين.

٥- يتدرس احترام القوانين والقواعد ويلتزم به.

- يعزز انتمائه للجماعة.
- استخدام الألعاب اللغوية يخفض نسبة القلق والتوتر أثناء تعلم اللغة ، بالإضافة إلى علاج بعض المشكلات النفسية كالانطواء والعزلة حيث تعطى الطلاب الخجولين فرصة أكبر للتعبير عن أفكارهم ومشاعرهم بوضوح
- تعمل على ترقية الطلاقة اللغوية وتساهم في تقديم المفردات والمراجعة

---

[٢٥] إبراهيم، فيوليت، فؤاد، *محاضرات في الصحة النفسية*، (القاهرة : مكتبة الأنجلو المصرية، ٢٠٠٠) ص ٩٤.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

### ب. أنواع الألعاب اللغوية

للألعاب اللغوية أنواعا عديدة ومتنوعة في جانب التدربات وهي متدرجة ومتتابعة حسب مستويات الطلاب وأعمارهم، وهناك أنواع الألعاب اللغوية إلى قسمين، كما يلي[٢٦]:

١. من حيث مهارات اللغة وعناصرها. فقال: من الممكن أن نقسم إلى عدة أنواع، تبعا للمهارات أو عناصر اللغوية التي تدرب عليها، مثل: الألعاب الشفهية، الألعاب القراءة، الألعاب الكتابية، الألعاب المفردات، والألعاب التراكيب.

٢. من حيث طبيعتها العامة وروجها، مثل: ألعاب الصحيح والخطاء، التخمين والحدس، الذاكرة، الأسئلة والأجواب، الصوار، الكلمات، القصص، الحفلات، ألعاب النفسية، الخط، والألعاب المتنوعة.

ولذا، أنواع الألعاب اللغوية تتكون من قسمين، الأول من حيث مهارات اللغة وعناصرها والثاني من حيث طبيعتها العامة وروجها.

### ج . فوائد الألعاب في دروس اللغة

فإن الألعاب اللغوية من أفضل الوسائل التي تساعد كثيرا من الدارسين على مواصلة الجهد في الفهم وفي التدريب الآلي المكثف للتمكن من استعمال اللغة الجديدة وللتنمية المتواصلة لمهاراتها المختلفة كما أنها تخفف من رتابة الدروس وجفافها. شرح العزيز عن فوائد الألعاب اللغوية منها:[٢٧]

١. تساهد الألعاب اللغوية كثيرا من الدارسين على المواصلة تلك الجهود ومساعدتها، والتحفيف من رتابة الدروس وجفافها.

٢. تساعد الألعاب العلم على إنشاء النصوص التي تكون اللغة فيها نافعة وذات معنى تولد لدى الدارسين الرغبة في المشاركة والإسهام.

---

[٢٦] ناصف مصطفى عبد العزيز، *الألعاب اللغوية في تعليم الأجنبية*، (الرياض: دار المريخ للنشر، ١٩٨٣) ص. ١٣

[٢٧] ناصف مصطفى عبد العزيز، مرجع السابق، ص. ٩-١٠

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٣. أصبحت الألعاب وسيلة لإثراء تدريب الدلالي الهادف اللغة ومددا للمواد اللغوية التي يدرب عليها الدارسون.

وكذلك أن الألعاب اللغوية كثير من فوائد في تعليم اللغة العربية الخاصة.

### د. الأحوال التي تجب الإهتمام بها في استخدام اللعبة اللغوية

وشرح سليم آخرون (١٩٩١) عن الأحوال التي يجب الاهتمام بها في لستخدام اللعبة اللغوية، فهي[٢٨]:

١. اللعبة اللغوية هي وسيلة مساعدة في التعليم وليست الهدف.

٢. كثيرا من الناس يعتقدون أن الألعاب اللغوية تناسب للأطفال فقط، فينبغي لنا أن نهتم المصطلحات اللغوية التي سندرسها، وكيفية استخدامها.

لذا، الأحوال التي يجب الاهتمام بها في لستخدام اللعبة اللغوية هي اللعبة اللغوية هي وسيلة مساعدة في التعليم وليست الهدف وكثيرا من الناس يعتقدون أن الألعاب اللغوية تناسب للأطفال فقط.

### هـ. الروح الحقيقي للألعاب

الألعاب اللغوية وسيلة جيدة استفادت منها برامج تعليم اللغات، وأثبتت تطبيقتها نتائج ايجابية في كثير من البلاد التي تهتم بتطوير نظم تعليم لغاتها. ويمكن الجوهر الحقيقي للألعاب في[٢٩]:

١. روح التنافس الأخرى للتفوق على الآخرين

٢. مشاهدة اللآخرين ومتباعتهم في المسابقات المختلفة وتشجيعهم

٣. حيث النفس على تحسين إمكاناتها الذاتية

---

[28] Umi Machmudah dan Abdul Wahab Rosyidi, *Active Learning dalam Pebelajaran Bahasa Arab*, (Malang: 2008, UIN Malang Press ), hlm. 176

[٢٩] ناصف مصطفى عبد العزيز، مرجع السابق، ص. ١٤

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٤. التعاون مع الأقران الإنجاز عمل معين أو لتحقيق انتصار ما

وفي الألعاب الجماعية أو في مجموعات ، يسير االتنافس والتعاون جنبا إلى جنب. فهناك مجموعات وفرق أحرى نحاول التغلب عليها، كما أن هناك أصدقاء نساعدهم على الانتصار على الفرق المنافسة. وهكذا يكون للفرد دور مهم في نظر الآخرين.

### و. خصائص اللعبة الجيدة

اللعبة الجيدة هي اللعبة التي تعيد لعبها ولا تشعر بلملل. ويمكن إجاز خصائص اللغبة اللغوية الجيدة في الآتي[٣٠]:

١. ملاءمة اللعبة لمستوى الدارسين
٢. صلاخية اللعبة لكافة المستويات
٣. إشراك اللعبة لأكبر عدد من الدارسين
٤. معالجة اللعبة لأكثر من مهارة أو ظاهرة لغوية
٥. اتصال اللعبة بموضوع مدروس حديثا
٦. سهولة الإجزاء
٧. إذكاء اللعبة لروح المنافسة وجلبها للمتعة والمروح

### و. لعبة سوجوروكو العربية *"Sugoroku Arabic"*

سوجوروكو هي لعبة اللوحة من اليابان، حيث رمى اللاعبون النرد، ثم تحرك البيادق أنها بمناسبة الأرقام على النرد. هناك طريقتان للعب سوجوروكو. أولا، لعبت سوجوروكو كلعبة الثعبان والسلام. وثانيا، لعبت كلعبة *"Backgammon"*.[٣١]

---

[٣٠] ناصف مصطفى عبد العزيز، مرجع السابق، ص. ١٧

[31] Futari Yuri Be, 2012. *Permainan Tradisional Jepang*, di akses dari http://yuribe.blogspot.co.id/ pada tanggal 02 Januari 2016

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

**الصورة ٢,١** لعبة سوجوروكو

سوف تطور الباحثة هذه اللعبة تكون لعبة لتعليم اللغة العربية، وتسمى هذه اللعبة "سوجوروكو العربية". حاولت الباحثة تصميم اللعبة جذابة بمفهوم مختلف.

مفهوم اللعبة:

- لعبة في شكل لوح خشبي لطي
- نرد واحد وخمسة– ستة بيادق
- كان هناك بطاقة الأمر
- تقنيات اللعب:

أ. يضع بيادق في صندوق START

ب. خفف النرد – انسحب بيادق من خلال بقع وعند وصوله إلى المربع الأخير، يأخذ محلف الألعاب السؤال وفقا برمز (الصورة) في اللعبة.

ج. إذا كانت الإجابة صحيحة يحصل على نتيجة العشر إن لم تكن صحيحة فيحصل على نتيجة الصفر، وإذا بدأت خطيئا من ستارت

د. إذا يقع اللاعبون على الرقعة BOOM ، فسينال بطاقة الأمر ويجوز على اللاعبين أن يتقدموا خطوتين

– التقدم خطوتين

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

- ✓ إذا يمكن اللاعب أن يذكر المفردات على رقعة BOOM صحيحا، ويعدي إلى الأمر من بطاقة الأمر بإجابة صحيحة فعليهم يتقدم خطوتين (بدون ذكر المفردات على الرقعة) ويحصل على نتيجة عشرين
- ✓ إذا يقدر الطلاب أن يذكر المفردات على الرقعة فيجوز أن يتقدم خطوة (بدون ذكر المفردات على الرقعة). ولكن إذا لايقدر اللاعب أن يجيب ذين أمرين فبقي في رقعة BOOM ويستمر اللعبة.

## المبحث الثالث : المفردات وتعليمها

إن تعليم المفردات يحتاج إلى الطرائق المناسبة الفعّالة لكي يستطيع أن يتحقق بها هدف التعليم. فطرائق تدريس اللغة العربية متنوعة وكلها تستخدم لتعليم المهارات اللغوية، ولكن لكل طريقة مزيّة خاصة ومناسبة مع مهارة معينة. إن فهم المفردات أو الإستيعاب يسهل اكتسابهما بالفيلم أو الحاسوب. وأيضا أن أثر التعلم يبقى في الذاكرة مدة أطول إذا ارتبط با النظام العصبي الحر كي للمتعلم[٣٢].

### أ. تعريف المفردات

كما قال محمد كامل الناقة أن المفردات هي أدواة حمل المعنى كما أنها في ذات الوقت وسائل للتفكير، فبالمفردات يستطيع المتكلم أن يفكر ثم يترجم فكره إلى كلمات تحمل ما يريد. ويفضل تقديم الكلمات للدارسين من خلال موضوعات يتكلمون فيها بحيث تتناول هذه الموضوعات جوانب مهمة من حياتهم.[٣٣]

---

[٣٢] عبد العزيز بن إبراهيم العصلي، *طرائق تدريس اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى*، ( الرياض: جامعة الإمام محمد بن سعود الاسلامي، ٢٠٠٢ ) ص. ١٣٤

[٣٣] محمد كامل الناقة، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى: أسسه– مداخله– طرق تدريسه، (مكه المكرمة: جامعة أم القرى، ١٩٨٥)، ص. ١٦١

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

لذا، المفردة هي اللفظ أو الكلمة التى تتكون من حرفين فأكثر وتدل على معنى.هي عنصور من عناصر اللغة، لذالك تعليم المفردة هو عملية نقل العلوم من المدرس إلى المتعلم عن المفردات مناسبة بالمادة الدراسية.

## ب. مفهوم المفردات

المفردات كما ذكرت في القاموس الإنجليزية – اللإندونيسية الذي ألفه جون م. ايقولس وحسن شاذلى هي قائمة الكلمة[٣٤]. وفي اللغة الإنجيليزية سميت vocabulary والمفردات في اصطلاح القاموس العام للغة الإندونيسية هي قائمة الكلمة[٣٥].

أدى ويناتا واحدية[٣٦] يعرف المفردات كما يلي: (١) جميع الكلمات المضمونة في اللغة (٢) الكلمات التي استوعب عليه الشخص أو الكلمات التي يستخدمها جماعة في نفس البيئة (٣) الكلمات المستخدمة في العلوم (٤) في علم اللغة، ليست جميع الكلمات مفردات (٥) قائمة الكلمات والعبارات والمصطلاحات في اللغة التي تنظم هجائية ومعها تحديدها.

وفقا للآراء السابق ذكرها يقدم سوجيطا[٣٧] رأيه بأن المفردات هي : (١) جميع الكلمات المضمونة في اللغة (٢) الكلمات التي يستوعب عليها المتكلم والكاتب (٣) الكلمات المستخدمة في العلوم (٤) قائمة الكلمات المنظمة مع البيان الموجز مثل القاموس. يقسم هاري موكتي كريدالاكسانا فى القاموس اللغوى[٣٨] المفردات إلى ثلاثة معاني، هي: (١) عنصر من عناصر اللغة الشامل على المعارف عن المعنى واستخدامها

[34] John M. Echols dan Hasan Shadily, *Kamus Inggris Indonesia*, (Jakarta: PT Gramedia, 2003) hlm. 631.

[35] Henri Guntur Tarigan, *Menulis Sebagai Suatu Ketrampilan Berbahasa*, (Bandung: Angkasa, 1989) Hlm. 24

[36] Sabartu Akhdiah, Dkk, *Pengajaran Kosakata*, (Jakarta: Dikti) hlm. 41.

[37] Suedjito, *Kosakata Bahasa Indonesia*, (Jakarta: PT Gramedia, 1988) hlm. 35

[38] Harimukti Kridalaksana, *Kamus Linguistik*,(Jakarta : PT Gramedia, 1982) hlm. 114

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

في اللغة (٢) الكلمات التي يستوعب عليها المتكلم والكاتب أو لغة ما وقائمة الكلمات (٣) قائمة الكلمات المنظمة مع البيان الموجز مثل القاموس.

المفردات من حيث اللغة كل عناصر يملك مورفم والكلمة. مورفم هو عنصر أصغر، يملك المعنى في اللغة او وحدة النحوية أصغر التي تملك المعنى الحقيقة او النحوية.[٣٩] يستطيع المورفم في اللغة الإندونيسيا بشكل زيادة. كل المورفم يركب من مور وألومورف. مورف وألومورف اسمين لشكل تساو. مورف اسم شكل لم يعرف مركزه و ألومورف يعرف مركزه.

تجرب المفردات في علم اللغة عملية الصرفية. عملية الصرفية هي كيفية التشكيل الكلمة يوصل مورفم بمورفم آخر. في عملية الصرفية عملية الزيادة مثل:

فعل + أ = أفعل

ت + فعل + ا = تفاعل

يفعل + و +ن = يفعلون

### ج. تعليم المفردات

إن التعليم عامل من عوامل التربية وينحصر إيصال المعلومات إلى ذهن وصك حوافظ النشء بمسائل الفنون والعلوم. وعوامله ثلاث : هي المعلّم والمتعلم والمعلومات. والمعلم هو الواسط بين العاملين الآخرين وهو الذي يختار من المعلومات المقدار اللازم للمتعلم، فعمله يتضمن دراسة المتعلم والعلم التام بالمعلومات الدراسية وبخاصة ما يلقي منها على المتعلم حتى يسهل عليه إيصالها له مرتبة ترتيبا منطقيا ومرتبطا بعضها ببعض[٤٠].

التعليم هو مساعدة التلاميذ لإنماء قواهم العقلية والخلقية وتنظيمها حتى يتحلوا بالأخلاق الكريمة ويستعدوا لمستقبلهم .والتعليم أيضا هو عملية يمارسها الفرد لتغيير

---

[39] Abdul Chaer, *Linguistik Umum*, (Jakarta: PT Rineka Cipta, 1998), hlm. 51.

[٤٠] طلبة كلية المعلمين الإسلامية كونتور، *التربية والتعليم الجزء الأول* (فونوروكو : دار السلام، بدون السنة) ص. ٣

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

سلوكه[٤١]. مهم للباحثة أن يؤكد مفهوم تعليم المفردات لأنه قد يخطئ البعض في فهم تعليم المفردات على أنه هو التعليم الدارس الأجنبى معنى كلمة عربية يعني قدرته على ترجمه الكلمة إلى لغته و إيجاد مقابل لها .و البعض الآخر يظن أن تعليم الكلمة العربية يعني قدرة الدارس على تحديد معناها في القوامس والمعاجم العربية .كلا، ليس هذا المراد من مفهوم تعليم المفردات.

أما تعليم المفردات هو توجيه الطلاب لأن تكون لديهم القدرة على نطق حروف المفردات و فهم معناها ومعرفة طرقة الإشتقاق منها ووصفها في تركيب لغوي صحيح والقدرة على استخدام الكلمات المناسبة في المكان المناسب[٤٢].

تعليم المفردات أو الكلمة العربية للتلاميذ الأجانب هو أن يكون التلميذ قادرا على ترجمة الكلمة و تحديد معنى المفردات ونطقها السليم، و كذلك قدرتهم على استخدام الكلمة المناسبة في سياق الجملة السليم، لأنه لا يفيد كثيرا إذ حفظ التلميذ المفردات الكثيرة ولكن لم يقدر على استخدامها، وبالخاصة في حيات اليومية.

### د. أهمية المفردات

إن المفردات تلعب دورا هاما في فهم أفكار و خيرات شخص منطقة كانت أو مكتوبه. هذا دليل على استيعاب الشخص على المفردات يلعب دورا هاما في عملية اللغة منطوقة أو مكتوبة في حياة اليومية أو الأكاديمية. لا سيما لمتعلم اللغة، لذالك على المتعلم اللغة استيعاب على المفردات.

---

[٤١] سوترسنو أحمد، *أصول التربية والتليم*، (معهد دار السلام : كونتورللتربية الإسلامية ,٢٠٠٨) ص. ١

[٤٢] رشدي أحمد طعيمة، *تعليم العربية لغير الناطقين بها*، (مصر :منشورات المنظمة الإسلام للتربية والعلوم والثقافة،١٩٨٩) ص. ١٩٣

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

### هـ. أساليب شرح المفردات

المفردات جمع الكلمات الموجودة فى اللغة التى يستخدمها المتكلم أو المحدث مع الغير لتعبير عما فى أفكاره وهي أهم عناصر التركيب اللغوى .أما أساليب شرح المفردات، كما يلي[٤٣]:

أ. بيان ما تدلّ عليه الكلمة بإبراز عينها أو صور تها إن كانت محسوسة. (قلم)

ب. تمثيل المعنى (فتح الباب)

ج. تمثيل الدور (مريض يشكو من بطنه)

د. ذكر المتضادات.

هـ. ذكر المترادفات.

و. تداعي المعاني (للعائلة تذكر الكلمات : زوج وزوجة وأولاد وأسرة)

ز. ذكر أصل الكلمة ومشتقاتها.

ح. شرح معنى الكلمة بالعربيّة.

ط. إعادة القراءة وتعدّدها يساعد على معرفة المعنى أكثر.

ي. البحث في المعجم.

ك. الترجمة.

لذا،قبل شرح المفردات وجب علينا أن نعرف أساليب شرح المفردات الصحيح.

### و .أنواع المفردات

تنقسم المفردات إلى أربعة أقسام، وهي تقسيمها حسب المهارات اللغوية، وحسب المعنى و حسب التخصص وحسب الاستخدام. يأتي بيانها فيما يلي[٤٤] :

١. تقسيمها حسب المهارت اللغوية

---

[٤٣] عبد الرحمن إبراهيم الفوزان ، *إضاءات لمعلمى اللّغة العربيّة لغير الناطقين بها*، الطبعة الأولى (الرياض :فهرسة مكتبة الملك فهد الوطنية أثناء النشر١٤٣٢ هـ) ص. ١٥٩

[٤٤] رشدي احمد طعلمية، *المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات اخرى*، (مكة :جامعة أم القرى، ١٩٨٦) ص. ٦١٦– ٦١٨

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

حسب المهارات اللغوية، تنقسم المفردات إلى أربعة أقسام، منها:

أ- مفردات للفهم *(understanding vocabularies)* ، وهي تنقسم إلى قسمين هما مفردات الإستماع ومفردات القراءة .فالأول هو مجموعة الكلمات التي يستطيع الفرد التعريف عليها وفهمها عندما يتلقها من أحد المتحدثين .وأما الثانى هو مجموعة الكلمات التي يستطيع الفرد التعرف عليها و فهمها عندما يتصل بها على صفحة مطبوعة.

ب- مفردات الكلام *(speaking vocobulary)* وهي تنقسم إلى قسمين هما عادية *(informal)* وموقفية *(formal)*، فالأول هو مجموعة الكلمات التي يستخدمها، الفرد في حياته اليومية .أما الثاني هو مجموعة الكلمات التي يحتفظ بها الفرد ولا يستخدمها إلا في موقف معين أو عندما تكون له مناسبة.

ج - المفردات للكتابة *(writing vocabularies)* هي تنقسم إلى قسمين هما، عادية و موقفية .فالأول هو مجموعة الكلمات التي يستخدمها في موقف الاتصال الكتابي الشخصى مثل مذاكرات أو كتابة يوميات .أما الثاني هو مجموعة الكلمات التي يستخدمها الفرد في موقف الاتصال الكتابي الرسمي مثل تقديم طلب العمل أو كتابة التقرير.

د - مفردات كامنة *(potential vocabularies)*، وهي كذلك تنقسم هما، سيقية وتحليلية، فالأول هو مجموعة الكلمات التي يمكن تفسيرها من السياق الذي وردت فيه . وأما الثاني هما هو مجموعة الكلمات التي يمكن تفسيرها استينادا إلى خصائصها الصرفية، أو في ضوء الإلمام بلغات أخرى.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

# الفصل الثالث

# منهجية البحث

يحتوى هذا الفصل على نموذج البحث التطويري، وتجربة الإنتاج. وتتكون تجربة الإنتاج على الإنتاج على تصميم التجربة وشخصية التجربة وأنواع البيانات وأدوات جمع البيانات وأسلوب تحليل البيانات.

## أ. مدخل البحث ومنهجه

استخدمت الباحثة البحث التطويري، ومدخل البحث هو المدخل الكيفي، واستخدمت هذا المدخل لوصف كيف خطوات تطوير لعبة سوجوروكو العربية لتعليم مفردات اللغة العربية في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية مجالوح جومبانق. وبجانب ذلك استخدمت الباحثة المدخل الكمي لقياس فعالية استخدام لعبة سوجوروكو العربية لتعليم مفردات اللغة العربية في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية مجالوح جومبانق.

نظرا على موضوع البحث وهو " تطوير وسائل لعبة سوجوروكو العربية *"Sugoroku Arabic"* لتعليم المفردات بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية مجالوح جومبانق "، فنوع البحث المناسب لهذا الموضوع هو البحث والتطوير ( Research & Development). البحث والتطوير هو البحث الذي يستخدم لإنتاج المنتج المعيّن ولتقويمه[٤٥].

[45] Sugiyono, *Metode Penelitian Pendidikan Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif dan RnD,* (Bandung: Alfabeta, 2010) hlm. 407



CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

## ب. نموذج البحث التطويري

البحث التطويري في التعليم هو أحد أساليب التطوير بالأساس الصناعي الذي يستخدم اختراع البحث لتخطيط الانتاج بالخطوات الجديدة،
تم التجربة في ميدان البحث والتصحيح واكمالها حتى تشمل المواصفات الخاصة لفعالية وجودتها.[٤٦] ٣٢

وفي هذا البحث، قامت الباحثة بإنتاج وسائل لعبة سوجوروكو العربية "*Sugoroku Arabic*" لتعليم المفردات بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية مجالوح جومبانق.

استخدمت الباحثة منهج البحث التطويري على نموذج ADDIE *(analyze, design, develop, implement, evaluate)*. وفضلت الباحثة هذا النموذج لأن هذه الخطوات لديها خطوة إجرائية بسيطة وواضحة لتطوير الوسائل التعليم، فوضحت الباحثة بالخطوات التالية لكي تكون المنهج أوضح[٤٧] :

١- تحليل الاحتياجات *(analyze)*
٢- تصميم الإنتاج *(design)*
٣- تطوير الإنتاج *(develop)*
٤- تجربة الإنتاج *(implement)*
٥- تقويم الإنتاج *(evaluate)*

[46] Nusa Putra. 2013. *Research & Development (Penelitian dan Pengembangan: Suatu Pengantar*), (Depok: PT Raja Grafindo Persada) hlm. 84

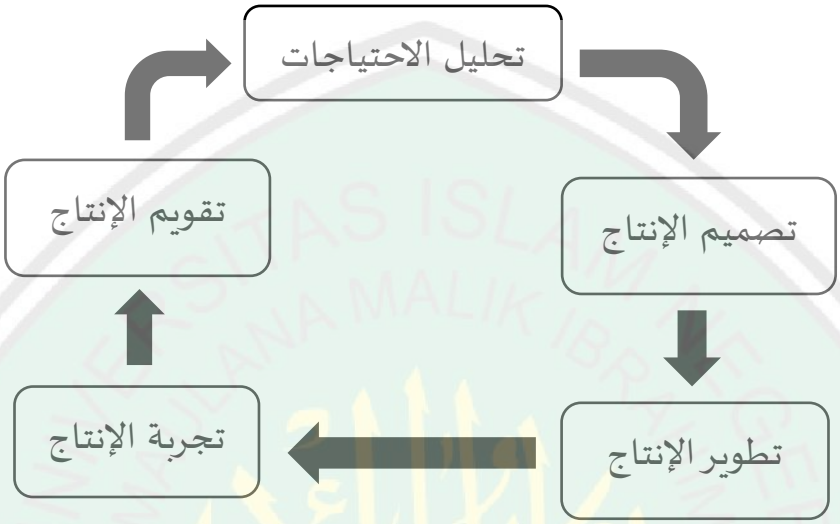
[٤٧] نفس المرجع ص. ١١٩

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

والخطوات التي صورتها الباحثة على الشكل التالي:

**الجدول ٣,١**

**خطوات البحث التطويري**




### ج. إجراءات البحث التطويري

قامت الباحثة في إجراءات البحث التطويري خطوات كثيرة. ورتبت الباحثة خطوات التطوير هي تحليل الاحتياجات وتصميم الإنتاج وتطوير الإنتاج وتجربة الإنتاج وتقويم الإنتاج. وهذه الخطوات مناسبة بالخطوات التي قدمتها الباحثة بيانها في الجدول ٣,١ من خطوات على نموذج ADDIE. وفيما يلي بيان لكل خطوة من الخطوات الخمسة:

١) تحليل

التحليل هو الإجراء الأول الذي يلزم على المصمم بقيام به. وهو التحليل التمهيدي أو تحليل متطالبات وحاجة الطلبة.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٢) تصميم

هو تحديد المشكلة على حسب تحليل متطلبات الطلبة مثل أهداف التدريس والكفايات الأساسية واستراتيجيات التدريس وأنواع التقويم. ثم نموذج المواد الدراسة اعتماد على نتائج تحليل متطلبات الطلبة.

٣) تطوير

في هذه المرحلة هي يطور الوسائل التعليمية المناسبة بتصميم التي جعلته.

٤) تطبيق

في هذه المرحلة يطبق تصميم وطريقة التي طوّر في المكان الحقيق هو في الفصل. المواد الذي يبلغ أن يناسب بطريقة أو نموذج جديد الذي يطور. بعد تطبيق الطريقة ثم يعمل التقويم الأول.

٥) تقويم

عملية التقويم يمكن أن يحدث في كل المراحل الأربع المذكور أعلاه، يسمى هذا التقويم بالتقويم التكوين لأن الغرض منه تحتاج إلى المراجعة، على سبيل المثال، في مرحلة التصميم، ربما يتعين علينا أحد أشكال التقويم التكويني بغية توفر ملاحظات الخبراء كمدخلات للمواد المصمم.

## د. تجريبة المنتج

### ١. تصميم التجربة

في تصميم تجربة الإنتاج استخدام الباحثة ٥ مراحل:

الأول : تصحيح المنتج إلى الخبير

الثاني : تجربة المنتج إلى الى المجتمع الصغيرة

الثالث : تحليل حاصل التجربة

الرابع : إصلاح المنتج

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الخامس : انتاج الوسيلة المطور

**٢. أفراد التجربة**

أما موضوع التجربة لهذا البحث من التلاميذ المدرسة المتوسطة الحكومية مجالوح جومبانق في الصف الثامن لتعليم المفردات وتصحيح المنتج إلى االخبير التصميم والخبير المضمون الوسائل اللعبة المطور.

**٣. مصادر البيانات**

البيانات التي تحتاج إليها الباحثة في هذا البحث هي نتاج الملاحظة والمقابلة والاختبار والاستبانة عن فعالية تطوير وسائل لعبة سوجوروكو العربية *"Sugoroku Arabic"* لتعليم المفردات.

تصميم البحث التطويري يحتاج إلى البيانات الكيفية والكمية. والبيانات الكيفية والكمية هي نتاج الملاحظة والمقابلة والاختبار والاستبانة من الطلاب.

**الجدول ٣,٢**

مصادر البيانات

| رقم | أسئلة البحث | البيانات | المصادر |
|---|---|---|---|
| ١. | تطوير وسائل لعبة سوجوروكو العربية *"Sugoroku Arabic"* لتعليم المفردات | تسجيلات الميدان | خبراء الوسائل والطلاب والمدرس |
| ٢. | فعالية تطوير وسائل لعبة سوجوروكو العربية *"Sugoroku Arabic"* لتعليم المفردات | نتائج والاختبار والاستبانة | الطلاب |

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

## ٤. أسلوب جمع البيانات

احد من عملية في تصميم نتائج البحث هو يسبك الآت جمع البيانات المناسبة بمشكلة البحث. في هذه المشكلة، تستخدم الباحثة اساليب جمع البيانات العامة فيما يلي:

١) الملاحظة

في هذه الملاحظة قامت الباحثة بملاحظة مبدئية قبل تطوير المنتج لتعريف ماذا يحتاج الطلاب وكذلك المدرس، خاصة في تسهيل عملية تعليم اللغة العربية. وأيضا تقوم الباحثة بملاحظة فعلية (Participant Observation)[٤٨] في عملية التجربة وسائل لعبة سوجوروكو العربية "*Sugoroku Arabic*" في الفصل الثامن في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية مجالوح جومبانق للحصول على البيانات الوصفية العميقة عن فعالية استخدام هذه اللعبة كوسائل تعليم مفردات اللغة العربية.

٢) المقابلة

تعتبر المقابلة شفويا التي تقومها الباحثة بجمع المعلومات والبيانات الشفوية من المفحوص، وهي أداة هامة للحصول على المعلومات من خلال مصادرها البشرية[٤٩].

استخدمت الباحثة المقابلة لجمع البيانات عن آراء الخبراء عن المنتج وآراء المدرس اللغة العربية وكذلك آراء الطلاب عن استخدام وسائل لعبة سوجوروكو العربية "*Sugoroku Arabic*" كوسائل تعليم مفردات اللغة العربية.

٣) الإختبار

---

[48] Sugiono. *Op. Cit*. hlm. 204

[٤٩] ذوقان عبيدات وعبد الرحمن عدس وكايد عبد الحق، البحث العلمي، مفهومه – أدوات – أساليب (عمان: دار الفكر١٩٨٧،) ص. ١٣٥

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الإختبار هو أحد العناصر المهمة في تقويم التعليم. يقصد الإختبار لتناول صورة فكرية عن الكفاءة التي يمنكها الطلاب في التعليم. تستخدم الباحثة اختبار المكتوب في الإختبار القلبي والاختبار البعدي. الاختبار هنا لمعرفة مقياس قدرة التلاميذ وكفاءتهم بعد عملية التدريس وتعليم اللغة العربية. الاختبار القلبي تعطي على التلاميذ في الفصل التجريبي قبل اكتساب تعليم مفردات باستخدام وسائل لعبة سوجوروكو العربية *"Sugoroku Arabic"* . أما الاختبار البعدى تعطي على التلاميذ اكتساب تعليم مفردات باستخدام لعبة سوجوروكو العربية *"Sugoroku Arabic"* .

وهاتين الإختبارين لمعرفة كفاءة الطلاب ومشكلاتهم في تعليم مفردات باستخدام وسائل لعبة سوجوروكو العربية *"Sugoroku Arabic"* وفي تعليم مفردات بعد تطبيق وسائل سوجوروكو العربية *"Sugoroku Arabic"* .

٤) الاستبانة

الاستبانة أدواة للحصول على الحقائق جمع البيانات عن الظروف والأساليب القائمة بالفعل، وبعتمد الاستبيان على إعداد مجموعة من الأسئلة ترسل لعدد كبير من أفراد المجتمع (حيث ترسل هذه الأسئلة عادة لعينة ممثله لجمع فعلت المجتمع المراد فحص ارائها).[٥٠]

استخدمت الباحثة الاستبانات لخبراء اللغة العربية وكذلك الاستبانة للمدرس ولطلاب اللغة العربية. وأهداف استخدامها لطي عرفت الباحثة تحكيم الخبراء عن لعبة "سوجوروكو" لتعليم مفردات اللغة العربية، وآراء طلاب وكذلك مدرس اللغة العربية عن فعالية استخدام لعبة "سوجوروكو" كوسائل تعليم مفردات اللغة العربية.

---

[٥٠] أحمد بدر، *اصول البحث العلمي ومناهجه*، (الكويت، طبعة سادسة) ص. ٢٣٧

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

### هـ. أسلوب تحليل البيانات

#### ١) البيانات الكيفية

تحليل الباحثة البيانات من الملاحظة وكذلك تصميم وسيلة تعليم اللغة العربية وخاصة في لترقية مفردات باستخدام وسائل لعبة سوجوروكو العربية "*Sugoroku Arabic*" لطلاب المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية مجالوح جومبانق بالأسلوب الوصفي.

#### ٢) البيانات الكمية

حصلت الباحثة البيانات الكمية من الاستبانة للخبراء تعليم اللغة العربية ونتائج الطلاب في الاختبار القلبي والاختبار البعدي. وأما الأسلوب الذي استخدمت الباحثة لتحليل البيانات فهي كما يلي:

أ. تحليل البيانات من نتائج الاستبانة للخبراء

حلّلت الباحثة البيانات الكمية من نتائج الاستبانة للخبراء والطلاب بالأسلوب الإحصاء الوصفي.

وفيما يلي دليل تفسير البيانات من نتيجة التصديق والتثبيت من الخبراء تعليم اللغة العربية كما قرّرة وزيرة الشؤون الدينية.[٥١]

ب. تحليل البيانات من نتائج الطلاب في الاختبار

وأما لقياس فعالية استخدام لعبة سوجوروكو العربية "*Sugoroku Arabic*" في تعليم مفردات، اعتمدت الباحثة بنتيجة الاستبانة للخبراء وكذلك طلاب الفصل الثامن في المدرسة المتوسطة الحكومية مجالوح جومبانق.

إذن، القمة العالية لكل بند هي : ٣٦ ومعيار النتيجة لكل بند هي كاما في الجدول الآتي:

---

[51] Sa'dun Akbar, *Instrumen Perangkat Pembelajaran*, (Bandung: PT Remaja Rosdakarya, 2013) hlm. 41

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

معيار نتيجة الاستبيان للخبراء والطلاب كما الآتي:

قيمة=

$$\frac{\Sigma Skor}{\Sigma Skor\ total} \text{X } \%١٠٠$$

نتيجة البيانات تحلل باستخدام مقياس اللياقة ليكرت "Likert" في الجدول الآتي:

**الجدول ٣,٣**

معيار اللياقة بناء على المقياس ليكرت "Likert"

| الفضيلة | القيمة |
|---|---|
| جيد جدا | %٨٤<نتيجة ≤%١٠٠ |
| جيد | %٦٨< نتيجة ≤%٨٤ |
| كفاية جيد | %٥٦< نتيجة ≤%٦٧ |
| نقصان جيد | %٣٦< نتيجة ≤%٥٦ |
| غير جيد | %٢٠< نتيجة ≤%٣٦ |

واستخدمت الباحثة (SPSS) "t-test" في تحليل البيانات من نتائج الطلاب في الاختبار القلبي والاختبار البعدي لقياس فعالية هذه اللعبة في تعليم اللغة العربية.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

# الفصل الرابع
# عرض البيانات وتحليلها ومناقستها

## المبحث الأول: لمحة مدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية مجالوح جومبانق

### أ. تاريخ مدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية مجالوح جومبانق

كانت المدرسة من إحدى المدارس تحت مؤسسة التعليم والمجتمع "منبع العلوم". نشأت المؤسسة بعد نشأة المعهد منبع العلوم الذي وقع في كادونتيمونجو مجالوح أسسه كياهي الحاج إرشاد الأنام، وقام المعهد في نشر العلوم الدينية في اندونيسيا عامة ومجالوح خاصة.

طورت حاجات المجتمع كما تطورت حاجاتهم في التعليم ليس تعليميا معهديا سلفيا فحسب بل تعليميا رسميا، فقامت مؤسسة تحت معهد منبع العلوم باسم تعليم المدرس الديني (PGA) سنة ١٩٦٧ طوال ٤ سنة. فهذه المؤسسة تكون ابتداء على نشأة المدرسة المتوسطة مكالوه. قد جرى تعليم المدرس الديني وقد تخرج كثير من العلماء في مكالوه. ثم تغير على ٦ سنة. فهناك التغير الكثير في الوزارة الدينية وهي إبدال تعليم المدرس الديني المدرسة المتوسطة، فغير المعهد كما قرره الوزارة ثم أسس المعهد المدرسة الإبتدائية "منبع العلوم".

طورت تلك المدرسة الأهلية مدرسة محبا لقلب مجتمع مكالوه وحوله، وهذه لكثرة اللطلبة المسجلة فيها. ولتطور تلك المدرسة الجيدة شاركت مع المدرسة المتوسة الإسلامية الحكومية دينايار فغيرت مدرسة مكالوه نحو المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية Filial دينايار وهي فرع من المدرسة دينايار.

نظرا إلى انخفاضها مرسوم وزراء الدين العام ١٩٩٧، رقم ١٩٩٧/١٠٧ عن افتتاح وتأميم المدرسة ثم يقوم المدرسة مجالوح المتوسطة الحكومية جومبانق.



CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

تكوين رئيس المدرسة:

١. عام ١٩٩٧-١٩٩٩ : الدكتراندوس الحاج احمد حسن

٢. عام ١٩٩٩-١٩٩٩ : الدكتراندوس مختار احمدي

٣. عام ١٩٩٩-٢٠٠٢ : الحاج ابي سوجاك اس البكاريون

٤. عام ٢٠٠٢-٢٠٠٤ : Drs سوريانتو

٥. عام ٢٠٠٤-٢٠٠٦ : الي الدبلون

٦. عام ٢٠٠٦-٢٠٠٩ : احمدي S.Ag

٧. عام ٢٠٠٩-٢٠١١ : الدكتوراندا فاريدا فريياتنا الماجستير

٨. عام ٢٠١١-٢٠١٦ : الحاجة ايمي تحميدة الماجستير

٩. عام ٢٠١٦-الآن : الحاج موسليح S.Ag

الجدوال أحوال التلاميذ مدرسة مجالوح المتوسطة الحكومية جومبانق سنة الدراسية ٢٠١٦/٢٠١٧ يبلغ ١٥ فصول:

**جدوال ٤,١**

عدد التلاميذ العام الدراسي ٢٠١٦/٢٠١٧

| الصف | بنين | بنات | جملة |
|---|---|---|---|
| السابعة | ٧٤ | ٨٧ | ١٦١ |
| الثامنة | ٨٣ | ٨٩ | ١٧٢ |
| التاسعة | ٥٤ | ٨٢ | ١٣٦ |
| جملة | ٢١١ | ٢٥٨ | ٤٦٩ |

حتى الآن المدرسة مجالوح المتوسطة الحكومية جومبانق كالمؤسسات التعليمية في البلاد الذي استعداد لتدريس التلاميذ أصبح الكوادر في المجتمع.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

**ب. الصورة الجانبية المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية مجالوح جومبانق**

أما من الصورة الجانبة المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية مجالوح جومبانق، كما يلي:

١) اسم المدرسة : المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية مجالوح جومبانق

٢) حالة المدرسة : الحكومية

٣) سنة بناء المدرسة : ١٩٩٧

٤) الاعتماد : ممتازة

٥) العنوان

قرية : مجالوح

ناحية :مجالوح

مدينة : جومبانق

دائرة : جاوى الشرقية

٦) رقم الهاتف : (٠٣٢١) ٨٨٨٨٢٢

٧) حالة الأرض : الوقف

٨) مساحة الأرض : ٢٩٠٠ م$^{٢}$ (حالة الأرض)

٤٠٠٠ م$^{٢}$ (حالة الأرض للدولة)

٩) اسم رئيس المدرسة : الحاج مصليح S.Ag

١٠) البريدي الإلكتروني : mtsnmegaluh@kemenag.go.id

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

**الصورة ٤,١** موقع ميدان البحث من Google Maps

## ج. الرؤية المستقبلية والرسالة

أ. رؤية المدرسة المستقبلية

"تحقيق الطلبة التقية، المتقن، التأديب، والبالية على البيئة"

ب. بعثة المدرسة

١. تحقيق المتخرج المطيع في امتثال شريعة الإسلام واجتناب نواهيها

٢. تحقيق المتخرج المتقن في المجال الأكاديمي وغيره، وفي المجال الديني وغيره

٣. تطوير عملية التعليم الناشط، الإبداع، الإبتكار، الفعال، والمريح المتكامل على تعليم البيئة الحية

٤. تطوير احترافية المدرس والموظف في مجال المعرفة، الإجراء، والقدرة على استفادة البيئة

٥. إعطاء التأديب في الحياة أساسا على قوة العقيدة، عميق العلم، حسن العمل، وحسن الخلق

٦. وفاء الوسائل الكافية وتطورها مع لطيفة البيئة

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٧. تحقيق تحركات الطلبة على محميات البيئة الحية

٨. تحقيق تحركات الطلبة على منع تلوث البيئة وفسادها.

## المبحث الثاني : عملية تطوير وسائل لعبة سوجوروكو العربية *"Sugoroku Arabic"* لتعليم المفردات

### أ. تحليل الاحتياجات

في التاريخ سبعة عشر من أبريل سنة ٢٠١٧م، قامت الباحثة بالدراسة التمهيدية في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية مجالوح جومبانق، عن طريق المقابلة مع مدرس اللغة العربية في هذه المدرسة. وأهداف هذه المقابلة تقديم الباحثة أن في هذه المدرسة مشكلات في تعليم اللغة العربية وتعلمها. واكتشفت الباحثة ظواهر المشكلات المتعددة منها:

١) أقل الطرق والوسائل والاستراتيجيات المستخدمة معلمين في تعليم المفردات بحيث يشعر التلاميذ بالملل والكسول

٢) ويستخدم المعلمة سبورة فحسب لتسليم المفردان التي سيبقلها إلى الدفاتر، حتى يشعر الطلاب مللا ولايتقنون المفردات

٣) لا يحب التلاميذ أن يحفظ المفردات

٤) أقل اهتمام التلاميذ في تعلم اللغة العربية، لأنها تفترض أن اللغة العربية صعبة، ولا يشعرون بالحاجة للتعلم، لأن اللغة العربية هي لغة القرآن والصلاة، التي يعتبرونها الواجبات الدينية مثلا

٥) توفره المحدود من الوسائل في تعليم اللغة العربية عن عدم وجود معمل اللغة في المدارس، والأدوات الداعمة وغيرها

ولذلك تعليم اللغة العربية يحتاج إلى التجديد والتصحيح حتى أن يكون تعلمها أحسن مما قد سبق.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

وبعد قامت الباحثة بتشخيص هذه المشكلات، قامت الباحثة بتطوير وسائل تعليم اللغة العربية باستخدام لعبة سوجوروكو العربية. ثم ناقست الباحثة مع المدرسة على تطبيقها في الفصل.

**ب. تصميم الإنتاج**

المرحلة الثانية هي تصميم الإنتاج. قامت الباحثة بالتخطيط عن الأشياء المحتاجة في تطوير وسائل اللعبة. صممت الباحثة أجهزة التعليم المستخدم لصف الثامنة مدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية مجالوح جومبانق. ومن البيانات للدلالة على تصميم الإنتاج كما يلي:

**الجدول ٤,٢**

البيان للدلالة على تصميم الإنتاج

| رقم | البيانات | توضيح البيانات |
|---|---|---|
| ١ | المادة | المفردات |
| ٢ | الصف/المستوى | الصف الثامنة/الثاني |
| ٣ | المدرسة | المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية مجالوح جومبانق |
| ٤ | اسم المعلمة | زانوبا اريف حفصة SAg |
| ٥ | وصف المادة | إن المفردات عنصور من عناصر اللغة الهامة بحيث يتضمن عليها المعانى واستخدام في اللغة من المتكلم نفسة أو من الكاتب، والشخص تزدادله مهاراته في اللغة إذا ازدادت مفرداته. لأن كفاءة مهارات لغة الشخص متوفق على المفردات التي استوعب معانيها اللفظية. |

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

| | | |
|---|---|---|
| ٦ | أهداف التعليم | ١. يستطيع التلاميذ أن يحفظ المفردات بسرعة وبسهولة<br>٢. يستطيع التلاميذ أن يتذكر المفردات بسهولة<br>٣. لمراجعة تعليم المفردات<br>٤. لترقية الدوافع تعليم اللغة العربية |
| ٧ | المواد الدراسية | ١. أصحاب المهنة<br>مُدَرِّسٌ- مُهَنْدِسٌ- طَبِيْبٌ- فَلاَّحٌ- شُرْطِيٌّ- لاَعِبٌ- طَبَّاحٌ- كَنَّاسٌ- زَبَّالَةٌ- مُذِيْعاً- سَائِقٌ- صَحَافِيٌّ- نَجَّاراً- طَيَّارٌ- تَاجِرٌ<br>٢. الرياضيون<br>فَرِيْقٌ- حَاكِمٌ- يُصِيْبُ الهَدَف- مَرْمَى- يَضْرِبُ الكُرَة- جَرْيٌ- كُرَةَ السَلَّةِ- مُرَاسَلَةٌ- سِبَاحَةٌ- مَلْعَبٌ- كُرَةَ الطَّائِرَةِ- اْلإِسْبَانِيَّةَ<br>٣. المهنة الطبية<br>سُعَالٌ- زُكَامٌ- صُدَاعٌ- مَغَصٌ- وَجَعُ الأَسْنَان- اِلْتِهَابُ الْحَلْق- أَلَم فِيْ رِجْلِي- جُرْحٌ- إِسْهَالٌ<br>٤. التَّدَاوِي<br>دَوَاءٌ ج أَدْوِيَة- حَبَّةٌ ج حُبُوْب- قُرْصٌ ج أَقْرَاص- صَيْدَلِيَّة- صَيْدَلِيّ- سَيَّارَةُ الإِسْعَاف |
| ٩ | التقويم | اختبار المفردات |

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

| | | |
|---|---|---|
| ١٠ | الوقت | ٣× ٤٠ دقائق |
| ١١ | الوسائل التعليمية | ١. الكتاب التعليمي اللغة العربية للمدرسة المتوسطة صف الثامنة<br>٢. لعبة سوجوروكو العربية<br>٣. القلم |

## ج. تطوير الإنتاج

قامت الباحثة تطوير وسائل لعبة سوجوروكو العربية "*Sugoroku Arabic*" لتعليم المفردات بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية مجالوح جومبانق. المنتج في هذه البحث يسمى بسوجوروكو العربية أو "*Sugoroku Arabic*". وهي تتكون من:

١- لوحة اللعبة الورقي "*jasmine*" حول ٣٠ سم X ٤٢ سم

٣٠ سم

٤٢ سم

**الصورة ٤,٢** لوحة سوجوروكو العربية

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٢- ورقة نظام اللعبة سوجوروكو العربية حول ٢١ سم X ١٤ سم

**الصورة ٤,٣** شكل ورقة نظام اللعبة سوجوروكو العربية

٣- ١٥ بطاقة الأوامر لعبة سوجوروكو العربية حول ٧ سم X ٩ سم

**الصورة ٤,٤** شكل بطاقة الأوامر لعبة سوجوروكو العربية

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٤- بيدق لعبة سوجوروكو العربية من الشخصيات في الكرتون بوكيمون

**الصورة ٤,٥** شكل بيدق لعبة سوجوروكو العربية

٥- نرد لعبة سوجوروكو العربية

**الصورة ٤,٦** نرد اللعبة سوجوروكو العربية

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

### د. تجربة الإنتاج

المرحلة الرابعة هي تجربة الإنتاج. وهي عملية تجربة المنتج لمعرفة جودتة وفعاليته. في هذه المرحلة كانت الباحثة تقويم تجربة باستخدام الاختبار القبلي والاختبار البعدي والتجربة التكويبي، يتكون على ثلاث خطوات:

(١) تجربة على نموذج الشخصي *(one-to-one trying out)*، وهذه تجربة لتحصل مساهمة الأول عن المنتاج أو التصميم المعين. تجربة الشخصي على واحد إلى ثلاثة أشخاص.

(٢) تجربة الفرقة الصغيرة *(small group tryout)*، تتعلق هذه التجربة على نصف عدد تلاميذ في الصف.

(٣) تجربة الفرقة الكبيرة *(field tryout)*، تتعلق هذه التجربة على جميع التلاميذ في الصف.

وفي هذا البحث، فعلت الباحثة تجربة الإنتاج على نموذج الفرقة الكبيرة التي تتعلق بجميع التلاميذ في الصف. وهذه التجربة، استخدمت الباحثة الإختبار القبلي والإختبار البعدي في الصف الثامنة، تتكون من ٣٦ التلاميذ في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية مجالوح جومبانق.

قامت الباحثة بتجربة الإنتاج على الاختبار القبلي في يوم الثلاثاء التاريخ ١١ أبريل ٢٠١٧ في الساعة ١٠:٠٠ – ١٠:٤٠ نهارا في الصف الثامنة "ج". والاختبار البعدي في يوم الأربعاء التاريخ ١٢ أبريل ٢٠١٧ في الساعة ١١:٣٠ – ١٣:٢٠ نهارا في الصف الثامنة "ج" في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية مجالوح جومبانق.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

## هـ. تقويم الإنتاج

قامت الباحثة بالتقويم الإنتاج لمعرفة فعالية ومناسبة استخدام وسائل لعبة سوجوروكو العربية *"Sugoroku Arabic"* لتعليم المفردات بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية مجالوح جومبانق، كما يلي:

لمعرفة صلاحية هذه اللعبة، تعمل الباحثة تصحيح المنتج إلى الخبير. فوزعت الباحثة الاستبانة إلى خبيرين. واستخدمت الباحثة نموذج سكالا ليكيرت (skala likert) لحساب نتيجة الاستبانة الذي يتكون من أربع درجات التقويم، وأما المعايير لكل درجة فهي:

**الجدول ٤,٣**

معايير درجة الاستجابات

| درجة التقويم | المستوى |
|---|---|
| ٥ | جيد جدا |
| ٤ | جيد |
| ٣ | مقبول |
| ٢ | غير جيد |
| ١ | غير جيد جدا |

والخبير الأول هو الدوكتور الحاج سيف المصطفى الماجستير، وهو خبير من ناحية مضمون هذه الوسيلة، وتعرض النتيجة المحصولة من خبير من ناحية مضمون كما يلي:

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

## الجدول ٤,٤

نتيجة من ناحية مضمون

| رقم | مؤشرات | ١ | ٢ | ٣ | ٤ | ٥ |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ١ | مناسبة ماداة المفردات بأهداف تعليم اللغة العربية في المدرسة | | | | √ | |
| ٢ | مناسب الوسيلة بحاجة المادة في الكتاب الدراسي المستخدم في تعليم اللغة العربية في المدرسة | | | | | √ |
| ٣ | تدريب المادة خاصة في اختبار المفردات المعلمة، مناسب بقدرة التلاميذ في المستوى المتوسطة | | | | | √ |
| ٤ | مناسبة مجال المادة كتطوير المفردات التي يملكها التلاميذ في الحياة اليومية | | | | √ | |
| ٥ | مناسبة المادة بقيمة وأخلاق اجتماعي | | | √ | | |
| ٦ | اللغة المستخدمة في لعبة سوجوروكو العربية سهولة الفهم | | | | √ | |
| ٧ | اللغة المستخدمة في بطاقة الأمر وصفحة إشارة اللعبة سهولة الفهم | | | | √ | |
| ٨ | مناسبة درجة سهولة لعبة سوخوروكو العربية للطلاب في المستوي المتوسطة | | | | √ | |
| ٩ | تحتوى المادة المفردات التي تمكن أن يستخدمها الطلاب في اليومية | | | | √ | |

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ١٠ | تحيط صفحة نظام لعبة سوجوروكو العربية بنظام التي يجيب أن يعرفها الاعبين وكذلك تحطيط بطاقة الأمر بأمر مناسب بتعليم المفردات | | | | √ | |
| ١١ | دقة كتاب المفردات في لعبة سوجوروكو العربية | | | | √ | |
| ١٢ | مناسبة الصور بالمفردات في لعبة سوجوروكو العربية | | | | | √ |
| ١٣ | وضوح الصور والكتابة في لعبة سوجوروكو العربية | | | | | √ |
| ١٤ | لعبة سوجوروكو العربية تسهل الطلاب يحول على أهداف تعليم اللغة العربية في المدرسة خاصة في إتقان المفردات | | | | | √ |
| ١٥ | بطاقة الأمر وصفحة نظام لعبة سوجوروكو العربية منظمة بواضح وسهولة الفهم | | | | √ | |
| ١٦ | تنبه لعبة سوجوروكو العربية إهتمام ورغبة الطلاب لتعليم المفردات | | | | | √ |
| ١٧ | لعبة سوجوروكو العربية منظمة بعرض جذاب وسهولة الفهم للطلاب | | | | | √ |
| ١٨ | توفر لعبة سوجوروكو العربية بالصور الجذابة وسهولة الفهم للطلاب | | | | √ | |

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ١٩ | جعلت لعبة سوجوروكو العربية وسيلة/مصدر تعليم مفردات الطلاب | | | | | √ |
| ٢٠ | سوجوروكو العربية هو لعبة لغوية جديدة لأن التدبير مناسب بالعلوم والتكنولوجيا | | | | √ | |
| مجموعة | | – | – | ٣ | ٤٤ | ٤٠ |
| | | ٨٧ | | | | |

$$P = \sum_{x}^{xi} x\ ١٠٠\%$$
$$= \frac{٨٧}{١٠٠}\ x\ ١٠٠\%$$
$$= ٨٧\%$$

البيان من الاستبانة:

P = القيمة المئوية لكل رقم

∑xi = مجموع إجابة الخبير على السؤال

∑x = مجموع الإجابة على السؤال

وللحصول على نتائج تصديق نتيجة وسائل لعبة سوجوروكو العربية *"Sugoroku Arabic"* لتعليم المفردات هو ٨٧ بنسبة ٨٧%. وهذه هي جدول معاير نتيجة الاستبانة للخبراء من ناحية مضمون:

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

**الجدول ٤,٥**

معاير نتيجة الاستبانة للخبراء من ناحية مضمون

| الفضيلة | القيمة |
|---|---|
| جيد جدا | ٨٤%<نتيجة ≤١٠٠% |
| جيد | ٦٨%< نتيجة ≤٨٤% |
| كفاية جيد | ٥٦%< نتيجة ≤٦٧% |
| نقصان جيد | ٣٦%< نتيجة ≤٥٦% |
| غير جيد | ٢٠%< نتيجة ≤٣٦% |

ومن جدول معاير نتيجة الاستبانة للخبراء من ناحية مضمون أن هذه الوسيلة حصلت على نتيجة "جيد جدا".

التعليقات والإقتراحات للخبراء من ناحية مضمون، كما يلي:

(١) تعليق

- تشكل كتابة الدليل غير تفصيل
- عدد المفردات ينقص
- هذه اللعبة مناسبة للمراجعة

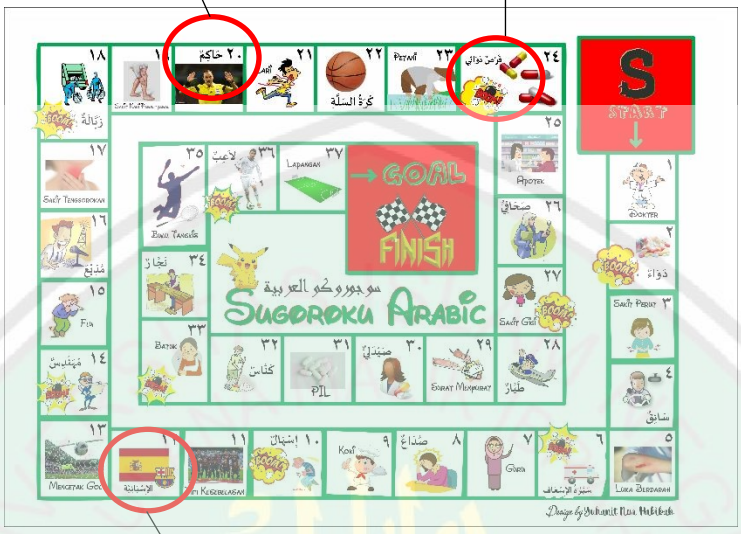
(٢) اقتراح

- الاهتمام بصحة الكتابة والمصطلحات المستخدمة والشكل
- دليل استخدام اللعبة أن يكون تفصيلا
- على كل حال جيد

صححت الباحثة الوسائل اللعبة بعد أن تحصل الباحثة الإقتراحات والإضافات والمدخلات من الخبير ناحية مضمون كما يلي:

١- تشكل كتابة الدليل غير تفصيل

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG




**الصورة ٤,٧** ورقة اللعبة بعد إصلاح

٢. الكتابة في بطاقة الأمر تستخدم شكل "fknit" ومبدل بشكل واضح "comic Sans Ms"

والخبير الثاني هو دوكتور هـ.ر. توفق الرحمن الماجستر، وهو خبير من تصميم هذه الوسيلة، وتعرض النتيجة المحصولة خبير تصميم كما يلي:

**الجدول ٤,٦**

نتيجة الاستبانة خبير في التصميم

| رقم | مؤشرات | ١ | ٢ | ٣ | ٤ | ٥ |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ١ | عرض تصميم لوحة سوجوروكو العربية جذاب | | | | | √ |
| ٢ | تصميم ورقة اللعبة مناسب برغبة الطلاب وهو ملون وموفر بالصور الفريدة | | | | √ | |

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ٣ | تدبير المادة خاصة في اختيار المفردات المعلَّمة مناسب بقدرة الطلاب في المستوى المتوسطة | | | | | √ |
| ٤ | مناسبة مجال المادة كتطوير المفردات التي يملكها الطلاب في الحياة اليومية | | | | | √ |
| ٥ | مناسبة المادة بقيمة وأخلاق اجتماعي | | | | | √ |
| ٦ | اللغة المستخدمة في لعبة سوجوروكو العربية سهولة في الفهم | | | | | √ |
| ٧ | اللغة المستخدمة في بطاقة الأمر وصفحة إشارة اللعبة سهولة الفهم | | | | | √ |
| ٨ | مناسبة درجة سهولة لعبة سوجوروكو العربية للطلاب في المستوى المتوسطة | | | | | √ |
| ٩ | تحيط المادة بالمفردات التي تمكن أن يستخدمها الطلاب في اليومية | | | | √ | |
| ١٠ | تحيط صفحة نظام لعبة سوجوروكو العربية بنظام التي يجب أن يعرفها اللاعبون وكذلك تحيط بطاقة الأمر بأمر مناسب بتعليم المفردات | | | | √ | |
| ١١ | دقة كتابة المفردات في لعبة سوجوروكو العربية | | | √ | | |

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ١٢ | مناسبة الصور بالمفردات في لعبة سوجوروكو العربية | | | | √ | |
| ١٣ | وضوح الصور والكتابة في لعبة سوجوروكو العربية | | | | √ | |
| ١٤ | لعبة سوجوروكو العربية تسهل الطلاب لحصول على أهداف تعليم اللغة العربية في المدرسة، خاصة في إتقان المفردات | | | | √ | |
| ١٥ | بطاقة الأمر وصفحة نظام لعبة سوجوروكو العربية منظمة بواضح | | | | | √ |
| ١٦ | تنبه لعبة سوجوروكو العربية إهتماما ورغبة الطلاب لتعليم المفردات | | | | √ | |
| ١٧ | المحتويات في بطاقة الأمر مناسبة بتعليم المفردات | | | | √ | |
| ١٨ | تمكن بطاقة الأمر أن تطور إتقان مفردات الطلاب | | | | | √ |
| ١٩ | عرض تصميم لوحة سوجوروكو العربية جذاب | | | | √ | |
| ٢٠ | تصميم ورقة اللعبة مناسب برغبة الطلاب وهو ملون وموفر بالصور الفريدة | | | | √ | |
| مجموعة | | – | – | ٣ | ٤٠ | ٤٥ |
| | | ٨٨ | | | | |

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

$$P = \sum_{x}^{xi} x\ ١٠٠\%$$
$$= \frac{٨٨}{١٠٠}\ x\ ١٠٠\%$$
$$= ٨٨\%$$

البيان من الاستبانة:

P = القيمة المئوية لكل رقم

∑xi = مجموع إجابة الخبير على السؤال

∑x = مجموع الإجابة على السؤال

وللحصول على نتائج تصديق نتيجة وسائل لعبة سوجوروكو العربية "*Sugoroku Arabic*" لتعليم المفردات هو٨٨ بنسبة ٨٨%. وهذه هي جدول معاير نتيجة الاستبانة للخبراء في تصميم:

**الجدول ٤,٧**

معاير نتيجة الاستبانة للخبراء من تصميم

| الفضيلة | القيمة |
|---|---|
| جيد جدا | ٨٤%<نتيجة ≤١٠٠% |
| جيد | ٦٨%< نتيجة ≤٨٤% |
| كفاية جيد | ٥٦%< نتيجة ≤٦٧% |
| نقصان جيد | ٣٦%< نتيجة ≤٥٦% |
| غير جيد | ٢٠%< نتيجة ≤٣٦% |

ومن جدول معاير نتيجة الاستبانة للخبراء من تصميم أن هذه الوسيلة حصلت على نتيجة "جيد جدا".

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

التعليقات والإقتراحات للخبراء من تصميم، كما يلي:

(١) تعليق

- استخدام الوسيلة المستخدمة مناسبة بنظام وأهداف صناعة الوسيلة، لذلك ،إن أنظمة اللعبة تجب التطبيق والملموس في التجربة

(٢) اقتراح

- الوسيلة جميلة وجذابة ومحتمل لحصول على حقوق الطبعى
- لابد على كل الوسيلة أن تعطيها الخصائص

صححت الباحثة الوسائل اللعبة بعد أن تحصل الباحثة الإقتراحات والإضافات والمدخلات من الخبير تصميم كما يلي:

- تعطي الخصائص في المنتاج

**الصورة ٤,٨** ورقة اللعبة بعد تعطي الخصائص

والخبير الثالث هي زانوبا اريف حفصة SAg ، وهي معلمة تعليم اللغة العربية في الصف الثامنة في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية مجالوح جومبانق ، وتعرض النتيجة المحصولة الاستبانة من المدرسين كما يلي:

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

## الجدول ٤,٨

نتيجة الاستبانة من المدرسين

| رقم | مؤشرات | ١ | ٢ | ٣ | ٤ | ٥ |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ١ | استخدام سوجوروكو العربية كوسيلة تعليم المفردات مناسبة بقدرة الطلاب | | | | √ | |
| ٢ | تصميم لعبة سوجوروكو العربية المستخدمة جذابة | | | | | √ |
| ٣ | تصميم قرطاس اللعبة مناسبة برغبة التلاميذ وهو ملوّن ومكمل بالصورة الفريدة | | | | | √ |
| ٤ | الصورة المستخدمة في وسيلة هذه اللعبة مناسبة/مطابقة بالمفردات يعلّمها المعلم إلى المتعلم | | | | | √ |
| ٥ | بطاقة الأمر وصفية نظام لعبة سوجورومو العربية منظّم بواضح وسهولة الفهم | | | | √ | |
| ٦ | وسائل لعبة سوجوروكو العربية مناسبة بأهداف تعليم المفردات في المستوى المتوسطة | | | | √ | |
| ٧ | ملوّن اللعبة سوجوروكو العربية جذابة | | | | | √ |
| ٨ | كتابة نوع الخط والمعاير في كتابة الكلمة على لوحة اللعبة مناسبة | | | | | √ |

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ٩ | تمكن لعبة سوجوروكو العربية أن تنبه الإهتمام ورغبة التلاميذ لتعليم المفردات | | | | | √ |
| ١٠ | تمكن لعبة سوجوروكو العربية أن تجعل وسيلة/مصور تعليم المفردات التلاميذ | | | | √ | |
| مجموعة | | – | – | – | ١٦ | ٣٠ |
| | | ٤٦ | | | | |

$$P = \sum_{x}^{xi} x\ ١٠٠\%$$
$$= \frac{٤٦}{٥٠} x\ ١٠٠\%$$
$$= ٩٢\%$$

البيان من الاستبانة:

P = القيمة المئوية لكل رقم

∑xi = مجموع إجابة الخبير على السؤال

∑x = مجموع الإجابة على السؤال

وللحصول على نتائج تصديق نتيجة وسائل لعبة سوجوروكو العربية *"Sugoroku Arabic"* لتعليم المفردات هي ٤٦ بنسبة ٩٢%. وهذه هي جدول معاير نتيجة الاستبانة من المدرسين:

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

**الجدول ٤,٩**

معاير نتيجة الاستبانة للخبراء من المدرسين

| الفضيلة | القيمة |
|---|---|
| جيد جدا | ٨٤%<نتيجة ≤١٠٠% |
| جيد | ٦٨%< نتيجة ≤٨٤% |
| كفاية جيد | ٥٦%< نتيجة ≤٦٧% |
| نقصان جيد | ٣٦%< نتيجة ≤٥٦% |
| غير جيد | ٢٠%< نتيجة ≤٣٦% |

ومن جدول معاير نتيجة الاستبانة من المدرسين أن هذه الوسيلة حصلت على نتيجة "لائق جدا".

التعليقات والإقتراحات من المدرسين ، كما يلي:

- على كل حال جيد

ولمعرفة مناسبا وسائل لعبة سوجوروكو العربية *"Sugoroku Arabic"* من جمع المكونات فخلصت الباحثة نتائج استبانة الخبراء في الجدوال التالي :

**الجدول ٤,١٠**

نتائج استبانة الخبراء والمدرّسة من جميع المكونات

| رقم | المكون | عدد الأسئلة | أعلى النتيجة | نتيجة الاستبانة | نسبة مؤوية | تقدير |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ١ | خبير من ناحية مضمون | ٢٠ | ١٠٠ | ٨٧ | ٨٧% | لائق جدا |

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ٢ | خبير من تصميم | ٢٠ | ١٠٠ | ٨٨ | %٨٨ | لائق جدا |
| ٣ | المدرسين | ١٠ | ٥٠ | ٤٦ | %٩٢ | لائق جدا |
| مجموع | | ٥٠ | ٢٥٠ | ٢٢١ | ٨٨,٤ | – |

واستخدمت الباحثة الرمز لمعرفة نتائج الاستبانة على القيمة المئوية وهو:

$$P = \frac{\Sigma x}{\Sigma xt}\ x\ ١٠٠\%$$
$$= \frac{٢٢١}{٢٥٠}\ x\ ١٠٠\%$$
$$= ٨٨,٤\%$$

تدل هذه النتيجة على أن الوسيلة التعليمية باستخدام لعبة سوجوروكو العربية *"Sugoroku Arabic"* هو " **جيد جدا** " ومعنى ذلك أن الوسيلة التعليمية باستخدام لعبة سوجوروكو العربية *"Sugoroku Arabic"* يمكن استخدامه في التعليم اللغة العربية.

## المبحث الثالث : فعالية وسائل لعبة سوجوروكو العربية *"Sugoroku Arabic"* لتعليم المفردات بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية مجالوح جومبانق

### أ .نتائج الاختبار

لمعرفة فعالية وسائل لعبة سوجوروكو العربية *"Sugoroku Arabic"* لتعليم المفردات استخدمت الباحثة الاختبار القبلي والاختبار البعدي للمجموعة الواحدة.

١. الاختبار القبلي

قبل إجراء عملية تعليم المفردات في الفصل الثامن بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية مجالوح جومبانق، قامت الباحثة بالاختبار القبلي لمعرفة كفاءة التلاميذ في الفصل الثامن قبل استخدام وسائل لعبة سوجوروكو العربية

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

"*Sugoroku Arabic*" المطور .وكان الاختبار القبلي هو الاختبار التحريري وفيه ١٥ سؤالا.

- نتائج الاختبار القبلي

أما نتائج الاختبار القبلي هي كما يلي:

**الجدول ٤,١١**

نتائج الاختبار القبلي

| رقم | اسم | النتيجة | التقدير |
|---|---|---|---|
| ١ | ادي فراسيتيو | ٥٥ | ناقص |
| ٢ | احمد الناس غازالي | ٧٥ | جيد |
| ٣ | الدينو عبيد الله | ٦٥ | مقبول |
| ٤ | انجا فيجان ندارو | ٤٥ | ناقص |
| ٥ | انجار افريليا | ٦٠ | ناقص |
| ٦ | ارينديي انجي ستيفاني | ٦٠ | ناقص |
| ٧ | ارتاشا ليلتا اقليما | ٨٠ | جيد |
| ٨ | بايو اكو سانتوسو | ٦٠ | مقبول |
| ٩ | داندي فتحور راماندا | ٥٥ | ناقص |
| ١٠ | ديكي ايدي هديات | ٤٠ | ناقص |
| ١١ | دينا بييوتي ارليندا | ٧٠ | مقبول |
| ١٢ | ايكا سوكما | ٨٥ | جيد |
| ١٣ | اليسا املية | ٧٥ | جيد |
| ١٤ | فاني مولانا سفوترا | ٧٥ | جيد |
| ١٥ | ايكا دسي مليانينجروم | ٦٥ | مقبول |
| ١٦ | اليانا فبي فريانتي | ٦٠ | ناقص |

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

| | | | |
|---|---|---|---|
| ١٧ | كيكي نور كومالا | ٤٥ | ناقص |
| ١٨ | ماليخة الفوزية | ٧٥ | جيد |
| ١٩ | ميبا اسموتي | ٦٥ | مقبول |
| ٢٠ | محمد ادي رزقي سوفريينتو | ٥٥ | ناقص |
| ٢١ | محمد رزقي عئزدين | ٤٥ | ناقص |
| ٢٢ | محمد روهيت اندي خوناوان | ٥٥ | ناقص |
| ٢٣ | محمد رازيقين | ٤٥ | ناقص |
| ٢٤ | محمد شهرول | ٤٠ | ناقص |
| ٢٥ | محمد ريبو اريفيبانتو | ٧٥ | جيد |
| ٢٦ | رتنو دعل فورديانتي | ٥٥ | ناقص |
| ٢٧ | ساندي اردييانتو | ٦٠ | مقبول |
| ٢٨ | سونيبا رمضنا نوفييانتي | ٦٥ | مقبول |
| ٢٩ | سيتي رشيدة | ٦٥ | مقبول |
| ٣٠ | سوليياتي نينجسية | ٨٥ | جيد |
| ٣١ | شفى الهمم جيفاري | ٧٠ | مقبول |
| ٣٢ | توني سقوترا | ٤٥ | ناقص |
| ٣٣ | عمرتن نينج تياس | ٦٠ | ناقص |
| ٣٤ | فيندا ازميل عمر | ٦٠ | ناقص |
| ٣٥ | يو وانيتا سيلدرن نوراني | ٥٥ | ناقص |
| ٣٦ | زهرة المسعودة | ٧٥ | جيد |
| | المجموع | ٢٢٢٠ | ناقص |
| | المعدل | ٦١,٦٧ | |

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

بالنظر إلى الجدول السابق عرفت الباحثة أن نتائج التلاميذ في الاختبار القبلي يمكن تصنيفها كما يلي:

**الجدول ٤,١٢**

نسبة مئوية لنتائج الاختبار القبلي

| رقم | فئة نتائج | التقدير | عدد التلميذ | نسبة مؤوية |
|---|---|---|---|---|
| ١ | ٩١-١٠٠ | جيد جدا | - | %٠ |
| ٢ | ٧٥-٩٠ | جيد | ٩ | %٢٥ |
| ٣ | ٦٠-٧٤ | مقبول | ١١ | %٢٢,٢ |
| ٤ | ٠-٥٩ | ناقص | ١٧ | %٥٢,٨ |

٢. الاختبار البعدي

بعد إجراء عملية تعليم المفردات في الفصل الثامن بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية مجالوح جومبانق ، قامت الباحثة بالاختبار البعدي لمعرفة كفاءة التلاميذ في الفصل الثامن بعد استخدام وسائل لعبة سوجوروكو العربية *"Sugoroku Arabic"* المطور. وكان الاختبار البعدي هو الاختبار التحريري المتساوي بالاختبار القبلي.

- نتائج الاختبار البعدي

أما نتائج الاختبار البعدي للمجموعة هي كما يلي:

**الجدول ٤,١٣**

نتائج الاختبار البعدي

| رقم | اسم | النتيجة | التقدير |
|---|---|---|---|
| ١ | ادي فراسيتيو | ٨٠ | جيد |
| ٢ | احمد الناس غازالي | ٨٥ | جيد |

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

| | | | |
|---|---|---|---|
| ٣ | الدينو عبيد الله | ٨٥ | جيد |
| ٤ | انجا فيجان ندارو | ٨٠ | جيد |
| ٥ | انجار افريليا | ٩٠ | جيد |
| ٦ | اريندي انجي ستيفاني | ٩٠ | جيد |
| ٧ | ارتاشا ليلتا اقليما | ١٠٠ | جيد جدا |
| ٨ | بايو اكو سانتوسو | ٩٠ | جيد |
| ٩ | داندي فتحور راماندا | ٨٠ | جيد |
| ١٠ | ديكي ايدي هديات | ٧٥ | جيد |
| ١١ | دينا بيبوتي ارليندا | ٩٥ | جيد جدا |
| ١٢ | ايكا سوكما | ٨٥ | جيد |
| ١٣ | اليسا املية | ٩٠ | جيد |
| ١٤ | فاني مولانا سفوترا | ٩٠ | جيد |
| ١٥ | ايكا دسي مليانينجروم | ٩٠ | جيد |
| ١٦ | اليانا فبي فريانتي | ٩٠ | جيد |
| ١٧ | كيكي نور كومالا | ٧٥ | جيد |
| ١٨ | ماليخة الفوزية | ٩٥ | جيد جدا |
| ١٩ | ميبا اسموتي | ٩٠ | جيد |
| ٢٠ | محمد ادي رزقي سوفريينتو | ٨٠ | جيد |
| ٢١ | محمد رزقي عئزدين | ٧٥ | جيد |
| ٢٢ | محمد روهيت اندي خوناوان | ٨٠ | جيد |
| ٢٣ | محمد رازيقين | ٨٠ | جيد |
| ٢٤ | محمد شهرول | ٧٥ | جيد |
| ٢٥ | محمد ريبو اريفيبانتو | ٩٥ | جيد جدا |

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

| | | | |
|---|---|---|---|
| ٢٦ | رتنو دعل فورديانتي | ٨٠ | جيد |
| ٢٧ | ساندي اردييانتو | ٩٠ | جيد |
| ٢٨ | سونييا رمضنا نوفييانتي | ٩٥ | جيد جدا |
| ٢٩ | سيتي رشيدة | ٩٥ | جيد جدا |
| ٣٠ | سوليياتي نينجسية | ١٠٠ | جيد جدا |
| ٣١ | شفى الهمم جيفاري | ٩٠ | جيد |
| ٣٢ | توني سقوترا | ٧٥ | مقبول |
| ٣٣ | عمرتن نينج تياس | ٩٠ | جيد |
| ٣٤ | فيندا ازميل عمر | ٩٠ | جيد |
| ٣٥ | يو وانيتا سيلدرن نوراني | ٨٥ | جيد |
| ٣٦ | زهرة المسعودة | ١٠٠ | جيد جدا |
| | المجموع | ٣١٣٠ | جيد |
| | المعدل | ٨٦,٩٤ | |

بالنظر إلى الجدول السابق عرفت الباحثة أن نتائج التلاميذ في الاختبار البعدي يمكن تصنيفها كما يلي:

**الجدول ٤,١٤**

نسبة مئوية لنتائج الاختبار البعدي

| رقم | فئة نتائج | التقدير | عدد التلميذ | نسبة مؤوية |
|---|---|---|---|---|
| ١ | ٩١-١٠٠ | جيد جدا | ٨ | %٢٢,٢ |
| ٢ | ٧٥-٩٠ | جيد | ٢٨ | %٧٧,٨ |
| ٣ | ٦٠-٧٤ | مقبول | - | %٠ |
| ٤ | ٠-٥٩ | ناقص | - | %٠ |

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

بعد ما عرفت الباحثة نتائج الاختبارين القبلي والبعدي لكل المجموعة سجلت الباحثة نتائج الاختبار القبلي والبعدي في جدول واحد لكل مجموعة لمعرفة فرق نتائجها تحليل نتيجة الاختبار القبلي والبعدي .

**الجدول ٤,١٥**

نتيجة الاختبار القبلي والبعدي

| رقم | الاختبار القبلي | التقدير | الاختبار البعدي | التقدير |
|---|---|---|---|---|
| ١ | ٥٥ | ناقص | ٨٠ | جيد |
| ٢ | ٧٥ | جيد | ٨٥ | جيد |
| ٣ | ٦٥ | مقبول | ٨٥ | جيد |
| ٤ | ٤٥ | ناقص | ٨٠ | جيد |
| ٥ | ٦٠ | ناقص | ٩٠ | جيد |
| ٦ | ٦٠ | ناقص | ٩٠ | جيد |
| ٧ | ٨٠ | جيد | ١٠٠ | جيد جدا |
| ٨ | ٦٠ | مقبول | ٩٠ | جيد |
| ٩ | ٥٥ | ناقص | ٨٠ | جيد |
| ١٠ | ٤٠ | ناقص | ٧٥ | جيد |
| ١١ | ٧٠ | مقبول | ٩٥ | جيد جدا |
| ١٢ | ٨٥ | جيد | ٨٥ | جيد |
| ١٣ | ٧٥ | جيد | ٩٠ | جيد |
| ١٤ | ٧٥ | جيد | ٩٠ | جيد |
| ١٥ | ٦٥ | مقبول | ٩٠ | جيد |
| ١٦ | ٦٠ | ناقص | ٩٠ | جيد |

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| ١٧ | ٤٥ | ناقص | ٧٥ | جيد |
| ١٨ | ٧٥ | جيد | ٩٥ | جيد جدا |
| ١٩ | ٦٥ | مقبول | ٩٠ | جيد |
| ٢٠ | ٥٥ | ناقص | ٨٠ | جيد |
| ٢١ | ٤٥ | ناقص | ٧٥ | جيد |
| ٢٢ | ٥٥ | ناقص | ٨٠ | جيد |
| ٢٣ | ٤٥ | ناقص | ٨٠ | جيد |
| ٢٤ | ٤٠ | ناقص | ٧٥ | جيد |
| ٢٥ | ٧٥ | جيد | ٩٥ | جيد جدا |
| ٢٦ | ٥٥ | ناقص | ٨٠ | جيد |
| ٢٧ | ٦٠ | مقبول | ٩٠ | جيد |
| ٢٨ | ٦٥ | مقبول | ٩٥ | جيد جدا |
| ٢٩ | ٦٥ | مقبول | ٩٥ | جيد جدا |
| ٣٠ | ٨٥ | جيد | ١٠٠ | جيد جدا |
| ٣١ | ٧٠ | مقبول | ٩٠ | جيد |
| ٣٢ | ٤٥ | ناقص | ٧٥ | مقبول |
| ٣٣ | ٦٠ | ناقص | ٩٠ | جيد |
| ٣٤ | ٦٠ | ناقص | ٩٠ | جيد |
| ٣٥ | ٥٥ | ناقص | ٨٥ | جيد |
| ٣٦ | ٧٥ | جيد | ١٠٠ | جيد جدا |
| $\sum$ | ٢٢٢٠ | ناقص | ٣١٣٠ | جيد |
| | ٦١,٦٧ | | ٨٦,٩٤ | |

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

لهذا التحليل، وضعت الباحثة فروض البحث كما يلي:

Ho : أن نتيجة الاختبار البعدي = نتيجة الاختبار القبلي

Ha : أن نتيجة الاختبار البعدي ≠ نتيجة الاختبار القبلي

وحلت الباحثة البيانات برنامج spss v.16 بالإحصاء الاستدلالي وهذه هي نتائجها:

**جدول ٤,١٦**

نتائج تحليل الاختبار القبلي والبعدي برنامج spss v.16

**Paired Samples Statistics**

| | | Mean | N | Std. Deviation | Std. Error Mean |
|---|---|---|---|---|---|
| Pair ١ | postest | ٨٦,٩٤٤٤ | ٣٦ | ٧,٥٨٥٤٩ | ١,٢٦٤٢٥ |
| | pretest | ٦١,٦٦٦٧ | ٣٦ | ١٢,٣٠٥٦٣ | ٢,٠٥٠٩٤ |

**Paired Samples Correlations**

| | | N | Correlation | Sig. |
|---|---|---|---|---|
| Pair ١ | postest & pretest | ٣٦ | .٨١٤ | .٠٠٠ |

**Paired Samples Test**

| | | Paired Differences | | | | | t | df | Sig. (٢-tailed) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | Mean | Std. Deviation | Std. Error Mean | ٩٥% Confidence Interval of the Difference | | | | |
| | | | | | Lower | Upper | | | |
| Pair ١ | postest - pretest | ٢,٥٢٧٧E١ | ٧,٥٥٤٠٤ | ١,٢٥٩٠١ | ٢٢,٧٢١٨٦ | ٢٧,٨٣٣٧٠ | ٢٠,٠٧٨ | ٣٥ | .٠٠٠ |

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

من هذه النتيجة، عرفت الباحثة أن درجة تاء الحساب (to) ٢٠,٠٧٨ وكانت درجة تاء الجدول عند مستوى الدلالة ٥% : ٢,٠٣٠ وبناء على هذه النتيجة، عرفت الباحثة أن درجة تاء الحساب (to) أكثر من درجة تاء الجدول (٢٠,٠٧٨ > ٢,٠٣٠) ومعنى هناك فرق بين الاختبار القبلي والبعدي لمجموعة فصل الثامن ولو كتن قليلا لأن Ha مقبول وHo مردود.

ومعنى ذلك أن هناك فرق بين الاختبار البعدي والاختبار القبلي لأن مردود . فعرفت الباحثة أن الاختبار البعدي أحسن Ho مقبول وHa ومعنى ذلك أن استخدام وسائل لعبة سوجوروكو العربية *"Sugoroku Arabic"* في تعليم المفردات فعالا.

**ب. نتائج الإستبانة**

لمعرفة مناسبا الوسيلة التعليمية باستخدام لعبة سوجوروكو العربية *"Sugoroku Arabic"* في تعليم المفردات في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية مجالوح جومبانق، فاعتمدت الباحثة بنتيجة الإستبانة للفصل الثامن "ج" من هذه المدرسة. وتحصل الباحثة البيانات كما في الجدول الآتي:

**الجدول ٤,١٧**

نتيجة الاستبانة التلاميذ

| رقم | مؤشرات | البيان | الكمية | المائوية | المجموع |
|---|---|---|---|---|---|
| ١ | عرض وسائل لعبة سوجوروكو العربية *"Sugoroku Arabic"* في تعليم المفردات ممتعا | موافق جدا | ٣١ | %٨٦,١ | %١٠٠ |
| | | موافق | ٥ | %١٣,٩ | |
| | | متردد | – | – | |
| | | غير موافق | – | – | |
| | | غير موافق جدا | – | – | |

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| ٢ | تعلم المفردات باستخدام وسائل لعبة سوجوروكو العربية "*Sugoroku Arabic*" سهلة | موافق جدا | ٢٥ | %٦٩,٤ | %١٠٠ |
| | | موافق | ١١ | %٣٠,٦ | |
| | | متردد | – | – | |
| | | غير موافق | – | – | |
| | | غير موافق جدا | – | – | |
| ٣ | ورقة "نظام اللعبة سوجوروكو العربية "*Sugoroku Arabic*" أن يكون مفهوما بسهولة | موافق جدا | ٢٦ | %٧٢,٢ | %١٠٠ |
| | | موافق | ٩ | %٢٥,٠ | |
| | | متردد | ١ | %٢,٨ | |
| | | غير موافق | – | – | |
| | | غير موافق جدا | – | – | |
| ٤ | إن الصورة المستخدمة جذابة | موافق جدا | ٢٨ | %٧٧,٨ | %١٠٠ |
| | | موافق | ٧ | %١٩,٤ | |
| | | متردد | ١ | %٢,٨ | |
| | | غير موافق | – | – | |
| | | غير موافق جدا | – | – | |
| ٥ | اللون في كل الصورة جذابة | موافق جدا | ٢٩ | %٨٠,٦ | %١٠٠ |
| | | موافق | ٦ | %١٦,٧ | |
| | | متردد | ١ | %٢,٨ | |
| | | غير موافق | – | – | |

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | غير موافق جدا | – | – | |
| ٦ | تصميم و عرض وسائل لعبة سوجوروكو العربية *"Sugoroku Arabic"* جذابة | موافق جدا | ٢٣ | %٦٩,٩ | %١٠٠ |
| | | موافق | ١٣ | %٣٦,١ | |
| | | متردد | – | – | |
| | | غير موافق | – | – | |
| | | غير موافق جدا | – | – | |
| ٧ | أقدر أن أذاكر المفردات التي قد علمها المعلم باستخدام وسائل اللعبة *"Sugoroku Arabic"*. | موافق جدا | ١٨ | %٥٠,٠ | %١٠٠ |
| | | موافق | ١٦ | %٤٤,٤ | |
| | | متردد | ٢ | %٥,٦ | |
| | | غير موافق | – | – | |
| | | غير موافق جدا | – | – | |
| ٨ | فهمت المفردات التي قد علمها المعلم باستخدام وسائل اللعبة *"Sugoroku Arabic"*. | موافق جدا | ٢٠ | %٥٥,٦ | %١٠٠ |
| | | موافق | ١٤ | %٣٨,٩ | |
| | | متردد | ٢ | %٥,٦ | |
| | | غير موافق | – | – | |
| | | غير موافق جدا | – | – | |
| ٩ | شعرت حماسة تعليم المفردات باستخدام | موافق جدا | ٣٠ | %٨٣,٣ | %١٠٠ |
| | | موافق | ٦ | %١٦,٧ | |
| | | متردد | – | – | |

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | وسائل اللعبة *"Sugoroku Arabic"* | غير موافق | – | – | |
| | | غير موافق جدا | – | – | |
| ١٠ | فرغت و رغبت في تعليم المفردات باستخدام وسائل اللعبة *"Sugoroku Arabic"*. | موافق جدا | ٣٠ | %٨٣,٣ | %١٠٠ |
| | | موافق | ٦ | %١٦,٧ | |
| | | متردد | – | – | |
| | | غير موافق | – | – | |
| | | غير موافق جدا | – | – | |

ومن تلك النتائج قامت الباحثة بتحليل نتائج الاستبانة باستخدام برنام Spss v.16 وهذه هي نتائجها :

١) عرض وسائل لعبة سوجوروكو العربية *"Sugoroku Arabic"* في تعليم المفردات جذابة

**الجدول ٤,١٨**

نتائج تحليل استبانة التلاميذ ببرنامج Spss v.16

**Q١**

| | | Frequency | Percent | Valid Percent | Cumulative Percent |
|---|---|---|---|---|---|
| Valid | ٤ | ٥ | ١٣,٩ | ١٣,٩ | ١٣,٩ |
| | ٥ | ٣١ | ٨٦,١ | ٨٦,١ | ١٠٠,٠ |
| | Total | ٣٦ | ١٠٠,٠ | ١٠٠,٠ | |

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

من هذا الجدول، عرفت الباحثة أن أكثر التلاميذ ٨٦،١% يوافقن جدا بأنهن يهتم بعرض وسائل لعبة سوجوروكو العربية "*Sugoroku Arabic*" في تعليم المفردات.

٢) تعلم المفردات باستخدام وسائل لعبة سوجوروكو العربية "*Sugoroku Arabic*" سهلة

**الجدول ٤,١٩**

نتائج تحليل استبانة التلاميذ ببرنامج Spss v.16

**Q٢**

| | | Frequency | Percent | Valid Percent | Cumulative Percent |
|---|---|---|---|---|---|
| Valid | ٤ | ١١ | ٣٠,٦ | ٣٠,٦ | ٣٠,٦ |
| | ٥ | ٢٥ | ٦٩,٤ | ٦٩,٤ | ١٠٠,٠ |
| | Total | ٣٦ | ١٠٠,٠ | ١٠٠,٠ | |

من هذا الجدول، عرفت الباحثة أن أكثر التلاميذ ٨٦،١% يوافقن جدا بأنهن يستطيع أن يتعلم المفردات بسهولة.

٣) ورقة "نظام اللعبة سوجوروكو العربية "*Sugoroku Arabic*"" أن يكون مفهوما بسهولة

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

**الجدول ٤,٢٠**

نتائج تحليل استبانة التلاميذ ببرنامج Spss v.16

**Q٣**

| | | Frequency | Percent | Valid Percent | Cumulative Percent |
|---|---|---|---|---|---|
| Valid | ٣ | ١ | ٢,٨ | ٢,٨ | ٢,٨ |
| | ٤ | ٩ | ٢٥,٠ | ٢٥,٠ | ٢٧,٨ |
| | ٥ | ٢٦ | ٧٢,٢ | ٧٢,٢ | ١٠٠,٠ |
| | Total | ٣٦ | ١٠٠,٠ | ١٠٠,٠ | |

من هذا الجدول، عرفت الباحثة أن أكثر التلاميذ ٧٢,٢% يوافقن بأنهن يستطيع أن يفهم نظام اللعبة سوجوروكو العربية *"Sugoroku Arabic"* بسهولة.

٤) إن الصورة المستخدمة جذابة

**الجدول ٤,٢١**

نتائج تحليل استبانة التلاميذ ببرنامج Spss v.16

**Q٤**

| | | Frequency | Percent | Valid Percent | Cumulative Percent |
|---|---|---|---|---|---|
| Valid | ٣ | ١ | ٢٨ | ٢,٨ | ٢,٨ |
| | ٤ | ٧ | ١٩,٤ | ١٩,٤ | ٢٢,٢ |
| | ٥ | ٢٨ | ٧٧,٨ | ٧٧,٨ | ١٠٠,٠ |
| | Total | ٣٦ | ١٠٠,٠ | ١٠٠,٠ | |

من هذا الجدول، عرفت الباحثة أن أكثر التلاميذ ٧٧,٨% يوافقن بأن الصورة المستخدمة جذابة.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٥) اللون في كل الصورة جذابة

**الجدول ٤,٢٢**

نتائج تحليل استبانة التلاميذ ببرنامج Spss v.16

**Q٥**

| | | Frequency | Percent | Valid Percent | Cumulative Percent |
|---|---|---|---|---|---|
| Valid | ٣ | ١ | ٢,٨ | ٢,٨ | ٢,٨ |
| | ٤ | ٦ | ١٦,٧ | ١٦,٧ | ١٩,٤ |
| | ٥ | ٢٩ | ٨٠,٦ | ٨٠,٦ | ١٠٠,٠ |
| | Total | ٣٦ | ١٠٠,٠ | ١٠٠,٠ | |

من هذا الجدول، عرفت الباحثة أن أكثر التلاميذ ٨٠,٦% يوافقن بأن اللون في كل الصورة جذابة.

٦) تصميم و عرض وسائل لعبة سوجوروكو العربية *"Sugoroku Arabic"* جذابة

**الجدول ٤,٢٣**

نتائج تحليل استبانة التلاميذ ببرنامج Spss v.16

**Q٦**

| | | Frequency | Percent | Valid Percent | Cumulative Percent |
|---|---|---|---|---|---|
| Valid | ٤ | ١٣ | ٣٦,١ | ٣٦,١ | ٣٦,١ |
| | ٥ | ٢٣ | ٦٣,٩ | ٦٣,٩ | ١٠٠,٠ |
| | Total | ٣٦ | ١٠٠,٠ | ١٠٠,٠ | |

من هذا الجدول، عرفت الباحثة أن أكثر التلاميذ ٦٣,٩% يوافقن بأن تصميم و عرض وسائل لعبة سوجوروكو العربية *"Sugoroku Arabic"* جذابة.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٧) أقدر أن أذاكر المفردات التي قد علمها المعلم باستخدام وسائل اللعبة *"Sugoroku Arabic"*.

**الجدول ٤,٢٤**

نتائج تحليل استبانة التلاميذ ببرنامج Spss v.16

**Q٧**

| | | Frequency | Percent | Valid Percent | Cumulative Percent |
|---|---|---|---|---|---|
| Valid | ٣ | ٢ | ٥,٦ | ٥,٦ | ٥,٦ |
| | ٤ | ١٦ | ٤٤,٤ | ٤٤,٤ | ٥٠,٠ |
| | ٥ | ١٨ | ٥٠,٠ | ٥٠,٠ | ١٠٠,٠ |
| | Total | ٣٦ | ١٠٠,٠ | ١٠٠,٠ | |

من هذا الجدول، عرفت الباحثة أن أكثر التلاميذ ٥٠,٠% يوافقن بأنهن يقدرون أن يذكرو المفردات التي قد علمها المعلم باستخدام وسائل اللعبة *"Sugoroku Arabic"*.

٨) فهمت المفردات التي قد علمها المعلم باستخدام وسائل اللعبة *"Sugoroku Arabic"*.

**الجدول ٤,٢٥**

نتائج تحليل استبانة التلاميذ ببرنامج Spss v.16

**Q٨**

| | | Frequency | Percent | Valid Percent | Cumulative Percent |
|---|---|---|---|---|---|
| Valid | ٣ | ٢ | ٥,٦ | ٥,٦ | ٥,٦ |
| | ٤ | ١٤ | ٣٨,٩ | ٣٨,٩ | ٤٤,٤ |
| | ٥ | ٢٠ | ٥٥,٦ | ٥٥,٦ | ١٠٠,٠ |
| | Total | ٣٦ | ١٠٠,٠ | ١٠٠,٠ | |

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

من هذا الجدول، عرفت الباحثة أن أكثر التلاميذ ٥٥,٦% يوافقن بأنهن يستطيعون أن يفهموا المفردات التي قد علمها المعلم باستخدام وسائل اللعبة *"Sugoroku Arabic"*.

٩) شعرت حماسة تعليم المفردات باستخدام وسائل اللعبة *"Sugoroku Arabic"*

**الجدول ٤,٢٦**

نتائج تحليل استبانة التلاميذ ببرنامج Spss v.16

**Q٩**

| | | Frequency | Percent | Valid Percent | Cumulative Percent |
|---|---|---|---|---|---|
| Valid | ٤ | ٦ | ١٦,٧ | ١٦,٧ | ١٦,٧ |
| | ٥ | ٣٠ | ٨٣,٣ | ٨٣,٣ | ١٠٠,٠ |
| | Total | ٣٦ | ١٠٠,٠ | ١٠٠,٠ | |

من هذا الجدول، عرفت الباحثة أن أكثر التلاميذ ٨٣,٣% يوافقن جدا بأن شعر التلاميذ حماسة في تعليم المفردات باستخدام وسائل اللعبة *"Sugoroku Arabic"*

١٠) فرغت و رغبت في تعليم المفردات باستخدام وسائل اللعبة *"Sugoroku Arabic"*.

**الجدول ٤,٢٧**

نتائج تحليل استبانة التلاميذ ببرنامج Spss v.16

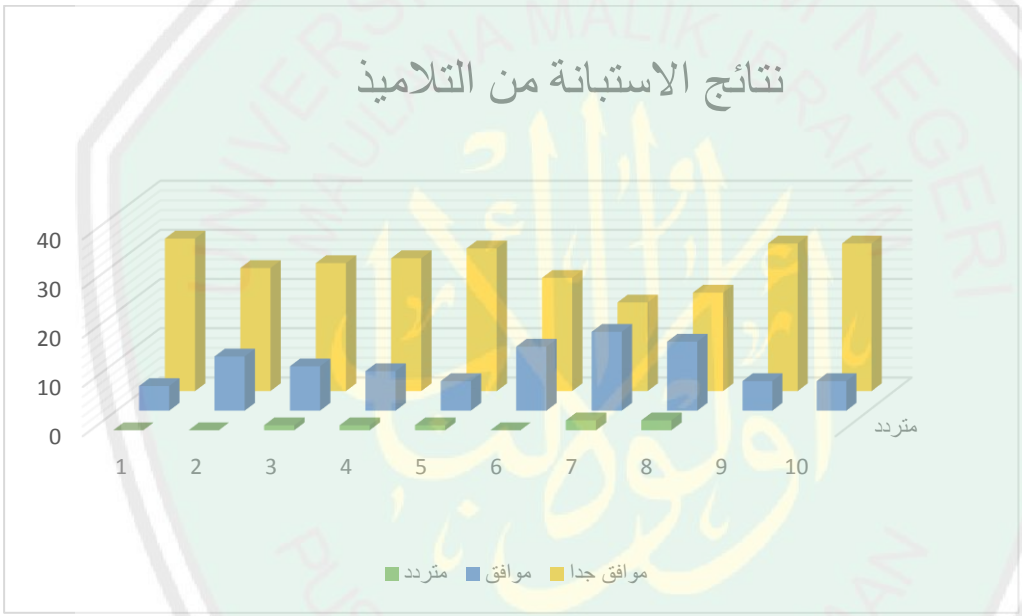
**Q١٠**

| | | Frequency | Percent | Valid Percent | Cumulative Percent |
|---|---|---|---|---|---|
| Valid | ٤ | ٦ | ١٦,٧ | ١٦,٧ | ١٦,٧ |
| | ٥ | ٣٠ | ٨٣,٣ | ٨٣,٣ | ١٠٠,٠ |
| | Total | ٣٦ | ١٠٠,٠ | ١٠٠,٠ | |

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

من هذا الجدول، عرفت الباحثة أن أكثر التلاميذ ٨٣,٣% يوافقن جدا بأن فرغ و رغب التلاميذ في تعليم المفردات باستخدام وسائل اللعبة سوجورومو العربة *"Sugoroku Arabic"*

ومن هذه النتائج عرفت الباحثة أن أكثر التلاميذ يحبن وسائل اللعبة اللغوية. ويوافقن أن تعليم المفردات باستخدام وسائل اللعبة سوجورومو العربة *"Sugoroku Arabi"* يجعلهن المصورة يجعلهن فعالا.




**الرسوم البيانية ٤,١** رسم البياني من نتائج استبانة التلاميذ

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

# الفصل الخامس
# ملخص البحث والتوصيات والمقترحات

## أ. ملخص البحث

قد شرحت الباحثة شرحا واضحا في الفصل السابق، استخلصت الباحثة مما يتضمن في هذا البحث من نتائج البحث كمايلي:

١. تطوير وسائل لعبة سوجوروكو العربية لتعليم المفردات باستخدام البحث التطويري بنموذج ADDIE (تحليل وتصميم وتطوير وتجربة وتقويم). تجري الباحثة تحليل الإحتياجات بالملاحظة والمقابلة واكتشف الباحثة مشكلات الأساسي في هذا البحث هو أقل الطرق والوسائل والاستراتيجيات المستخدمة معلمين في تعليم المفردات، للعلمة تطلب التلاميذ أن تكتبوا المفردات في دفاتر، بدون حفظ المفردات. تصميم الباحثة وسائل لعبة سوجوروكو العربية لتعليم المفردات في الصف الثامن بمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية مجالوح مالانق. وتطوير وسائل لعبة سوجوروكو العربية تتكون من لوحة اللعبة الورقي *"jasmine"* حول ٣٠ سم X ٤٢ سم وورقة نظام اللعبة سوجوروكو العربية حول ٢١ سم X ١٤ سم وخمسة عشر بطاقة الأوامر لعبة سوجوروكو العربية حول ٧ سم X ٩ سم و بيدق لعبة سوجوروكو العربية من الشخصيات في الكرتون بوكيمون ونرد لعبة سوجوروكو العربية. فعلت الباحثة تجربة الإنتاج على نموذج الفرقة الكبيرة التي تتعلق بجميع التلاميذ في الصف. وهذه التجربة، استخدمت الباحثة الإختبار القبلي والإختبار البعدي في الصف الثامنة، تتكون من ٣٦ التلاميذ في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية مجالوح جومبانق.



CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٢. فعالية الوسيلة التعليمية المطور باستخدام اللعبة سوجوروكو العربية قد عرفت من نتائج استبانة الخبراء منها الخبير من ناحية مضمون بنسبة ٨٧% والخبير في تصميم بنسبة ٨٨% ومن المدرسين بنسبة ٩٢%. وبعد استخدام الباحثة الرمز لمعرفة نتائج تصديق الوسائل على القيمة المئوية، فحصلت الباحثة نتيجة تصديق الوسائل وهي ٤,٨٨%. وتدل هذه النتيجة على أن الوسيلة التعليمية باستخدام لعبة سوجوروكو العربية "*Sugoroku Arabic*" هو "جيد جدا" ومعنى ذلك أن الوسيلة التعليمية باستخدام لعبة سوجوروكو العربية "*Sugoroku Arabic*" يمكن استخدامه في التعليم اللغة العربية.استخدمت الباحثة أدوات البحث الاستبانة والاختبار لمعرفة فعالية وسائل لعبة سوجوروكو العربية "*Sugoroku Arabic*" لتعليم المفردات. قامت الباحثة بتحليل مقارنة نتائج الاختبار القبلي والبعدي وعرفت الباحثة أن درجة تاء الحساب (to) ٢٠,٠٧٨ وكانت درجة تاء الجدول عند مستوى الدلالة ٥% : ٢,٠٢٢ وبناء على هذه النتيجة، عرفت الباحثة أن درجة تاء الحساب (to) أكثر من درجة تاء الجدول (٢٠,٠٧٨ > ٢,٠٢٢) ومعنى هناك فرق بين الاختبار القبلي والبعدي لمجموعة فصل الثامن ولو كتن قليلا لأن Ha مقبول وHo مردود. ومعنى ذلك أن هناك فرق بين الاختبار البعدي والاختبار القبلي لأن مردود .فعرفت الباحثة أن الاختبار البعدي أحسن Ho مقبول وHa ومعنى ذلك أن استخدام وسائل لعبة سوجوروكو العربية "*Sugoroku Arabic*" في تعليم المفردات فعالا. وكانت هذه النتائج مناسبة بنتائج الاستبانة.



CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

## ب. التوصيات

انطلاقا من نتائج البحث ترى الباحثة ضرورية تقديم التوصيات فيما يأتي:

١. تطوير وسائل لعبة سوجوروكو العربية مهم لحل مشكلات الطلبة في تعليم المفردات العربية.

٢. على معلم درس اللغة العربية أن يقوم بتطوير وسائل لعبة سوجوروكو العربية ويستخدم الطرق التعليمية الجديدة لكي لايجعل الطالبات ممل وصعب في تعليم المفردات العربية

## ج. المقترحات

انطلاقا من نتائج البحث ترى الباحثة ضرورية تقديم المقترحات فيما يأتي، والاقتراحات من الباحثة كما يلي:

١. ترجو الباحثة أن يكون هذا البحث مرجعا من المراجع لكتابه البحث العلمي المتعلقة بهذا الموضوع لغيرها من الباحثين.

٢. يرجى على مدرس اللغة العربية أن يستفيدوا بنتائج هذا البحث المفيدة في تعليم اللغة العربية.

٣. إن هذا البحث يحتاج إلى الاستمرار، فعلى الباحثة الآخر أن يقوم بالبحث لتحسينه وتعميقه.



CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

# قائمة المراجع


إبراهيم، فيوليت، فؤاد، ٢٠٠٠. *محاضرات في الصحة النفسية*، القاهرة : مكتبة الأنجلو المصرية

أحمد بدر، *اصول البحث العلمي ومناهجه*، الكويت، طبعة سادسة

بشير عبد الرحيم الكلوب، ١٩٨٦. *الوسائل التعليمية : إعدادها وطرق استخدامها*، عمان: مكتبة المحتسب

حسين حمدي الطوبجى، ١٩٨٧. *وسائل الاتصال و التكنولوجيا في التعليم*، الكويت : دار القلم

حسين حمدي التوبجى، ٢٠١٠. *وسائل الأنصال والتكنولوجيا في التعليم*، كويت: الأداب والتربية بجامعة كويت

ذوقان عبيدات وعبد الرحمن عدس وكايد عبد الحق، ١٩٨٧. *البحث العلمي، مفهومه – أدوات – أساليب*، عمان: دار الفكر

رشدي أحمد طعيمة،١٩٨٩. *تعليم العربية لغير الناطقين بها*، مصر :منشورات المنظمة الإسلام للتربية والعلوم والثقافة

رشدي احمد طعلمية، ١٩٨٦. *المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات اخرى*، مكة :جامعة أم القرى

سوترسنو أحمد، ٢٠٠٨. *أصول التربية والتليم*، معهد دار السلام : كونتورللتربية الإسلامية طلبة كلية المعلمين الإسلامية كونتور، *التربية والتعليم الجزء الأول*، فونوروكو : دار السلام، بدون السنة

صلاح عبد الحميد مصطفى، ١٩٨٩. *التدريس الابتدائي- تطوره وتطبيقاته واتجاهاته العالمية المعاصرة*، الطبعة الأولى، الكويت : مكتبة الفلاح للنشر والتوزيع




CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

عبد العزيز بن زيد ابو تيلي، ١٤٢٠ هـ . *الوسائل التعليمية (حقيقية تدريبية)*، الرياض: المراجعة العلمية والفنية وحدة التطوير بإدارة التديب التربوي

عبد العزيز بن إبراهيم العصلي، ٢٠٠٢. *طرائق تدريس اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى*، الرياض: جامعة الإمام محمد بن سعود الاسلامي

عبد الرحمن كدوك، ٢٠٠٠. *تكنولوجيا التعليم : الماهية والأسس والتطبيقات العملية*، الرياض: المفردات

عبد الرحمن إبراهيم الفوزان ،١٤٣٢. *إضاءات لمعلمى اللّغة العربيّة لغير الناطقين بها*، الطبعة الأولى، الرياض :فهرسة مكتبة الملك فهد الوطنية أثناء النشر

عيد حمد الخريشة ,٢٠٠٤. *تطوير الأساليب الكتابية في العربية*، عمان : دار الناهج

مجدي عزيز إبراهيم، ١٩٨٩. *مناهج البحث العلمي في العلوم التربوية والنفسية*، مكتبة الأنجلو المصرية

محمد الخضر حين, ١٩٦٠ . *دراسات في العربية وتاريخها*، دمشق : المكتب الإسلامي

محمد كامل الناقة، ١٩٨٥. *تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى: أسسه- مداخله- طرق تدريسه*، مكه المكرمة: جامعة أم القرى

محمد طاهر ,محمد بيهقي ,أم حنيفة ,سلطان مسعود، ٢٠١٣. *المدخل إلى طرق تدريس العربية للاندونيسيين*، سورابايا :جامعة سونن أمبيل الإسلمية الحكومية

ناصف، مصطفى عبد العزيز، ١٩٨٠. *الألعاب اللغوية في تعليم اللغات الأجنبية* ، الرياض: المملكة العربية السعودية

ناصف مصطفى عبد العزيز، ١٩٨٣. *الألعاب اللغوية في تعليم الأجنبية*، الرياض: دار المريخ للنشر

Akbar, Sa'dun. 2013. *Instrumen Perangkat Pembelajaran*, Bandung: PT Remaja Rosdakarya

Akhdiah, Sabartu Dkk, *Pengajaran Kosakata*, Jakarta: Dikti



CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

Anshor, Ahmad Muhtadi. 2009. *Pengajaran Bahasa Arab Media Dan Metode-Metodenya,* Yogyakarta: Sukses Offset

Arsyad, Azhar. 2011. Media Pembelajaran, Jakarta: PT Raja Grafindo

Chaer, Abdul. 1998. *Linguistik Umum,* Jakarta: PT Rineka Cipta

Futari Yuri Be, 2012. *Permainan Tradisional Jepang*, di akses dari http://yuribe.blogspot.co.id/2012/05/permainan-tradisional-jepang.html pada tanggal 02 Januari 2016

Hermawan, Acep. 2011. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, Bandung: PT. Rosda Karya

Kridalaksana, Harimukti. 1982. *Kamus Linguistik*,(Jakarta : PT Gramedia

M. Echols, John dan Hasan Shadily, 2003. *Kamus Inggris Indonesia*, Jakarta: PT Gramedia

Mahmudah,Umi & Abdul Wahab Rosyidi, 2008. *Active Learning Dalam pembelajaran Bahasa Arab* Malang: UIN Press

Mujib, Fathul dan Nailur Rahmawati, 2012. *Permainan Edukatif Pendukung Pembelajaran Bahasa Arab (2),* Yogyakarta: Diva Press

Mustofa, Saiful. 2011. *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif*, Malang: UIN Maliki Press

Putra, Nusa. 2013. *Research & Development (Penelitian dan Pengembangan: Suatu Pengantar*), Depok: PT Raja Grafindo Persada

Suedjito. 1988. *Kosakata Bahasa Indonesia,* Jakarta: PT Gramedia

Sujana, Nana dan Ahmad Rifai. 1992. *Media Pengajaran*, Bandung: Sinar Baru

Sugiyono, 2010. *Metode Penelitian Pendidikan Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif dan RnD,* Bandung: Alfabeta

Tarigan, Henri Guntur. 1989. *Menulis Sebagai Suatu Ketrampilan Berbahasa*, Bandung: Angkasa



CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

# الملحق ١

١. ورقة إستئذان البحث من كلية علوم التربية والتعليم

٢. ورقة الانتهاء البحث من البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM MALANG
**FAKULTAS ILMU TARBIYAH DAN KEGURUAN**
Jalan Gajayana 50, Telepon (0341) 552398 Faximile (0341) 552398 Malang
http:// fitk.uin-malang.ac.id. email : fitk_uinmalang@yahoo.com

Nomor : Un.3.1/TL.00.1/815 /2017 05 April 2017
Sifat : Penting
Lampiran : -
Hal : **Izin Penelitian**

Kepada
Yth. Kepala MTsN Megaluh Jombang
di
Jombang

*Assalamu'alaikum Wr. Wb.*

Dengan hormat, dalam rangka menyelesaikan tugas akhir berupa penyusunan skripsi mahasiswa Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan (FITK) Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang, kami mohon dengan hormat agar mahasiswa berikut:

| | | |
|---|---|---|
| Nama | : | Yuhanit Nur Habibah |
| NIM | : | 13150095 |
| Jurusan | : | Pendidikan Bahasa Arab (PBA) |
| Semester – Tahun Akademik | : | Genap - 2016/2017 |
| Judul Skripsi | : | **Pengembangan Media Permainan Sugoroku Arabic untuk Pembelajaran Kosakata Bahasa Arab di MTsN Megaluh Jombang** |
| Lama Penelitian | : | **April 2017** sampai dengan **Juni 2017** (3 bulan) |

diberi izin untuk melakukan penelitian di lembaga/instansi yang menjadi wewenang Bapak/Ibu.

Demikian, atas perkenan dan kerjasama Bapak/Ibu yang baik disampaikan terima kasih.

***Wassalamu'alaikum Wr. Wb.***

a.n Dekan
Wakil Dekan Bid. Akademik,

Dr. H. Sulalah, M.Ag
NIP. 19651212 199403 2 002

Tembusan :
1. Yth. Ketua Jurusan PBA
2. Arsip

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

**KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA**
**KANTOR KEMENTERIAN AGAMA KABUPATEN JOMBANG**
**MADRASAH TSANAWIYAH NEGERI MEGALUH**
**NSM : 121135170009 NPSN : 20582358**
Jl. KH. Moh. Irsyad No.12 Telp. 0321-888822 Megaluh Jombang 61457
*Email : mtsnmegaluh@kemenag.go.id website: www.mtsnmegaluh.blogspot.com*

# SURAT KETERANGAN

Nomor : 625 /MTs.13.12.9/PP.00.5/04/2017

Yang bertanda tangan dibawah ini :

| | |
|---|---|
| N a m a | : **H. MUSLIH, S.Ag** |
| NIP | : 195709131988021001 |
| Pangkat/Gol | : Pembina Tk.I / IV-b |
| Jabatan | : Kepala MTsN Megaluh Jombang |

Menerangkan dengan sebenarnya bahwa :

| | |
|---|---|
| N a m a | : Yuhanit Nur Habibah |
| NIM | : 13150095 |
| Jenis kelamin | : Perempuan |
| Prodi | : Pendidikan Bahasa Arab |

Bahwa orang tersebut diatas telah melakukan penelitian Skripsi dengan judul " **Pengembangan Media Permainan *Sugoroku Arabic* Untuk Pembelajaran Kosakata Bahasa Arab di MTsN Megaluh**" pada tanggal 11 – 27 April 2017 di MTsN Megaluh Jombang.

Demikian Surat Keterangan ini dibuat dengan sebenarnya agar dapat dipergunakan sebagaimana mestinya.

Jombang, 27 April 2017
Kepala,

H. Muslih

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

# الملحق ٣

١. الاستبانة للخبير ناحية المضمون

٢. الاستبانة للخبير تصميم

٣. الاستبانة للمدرسين

٤. الاستبانة للتلاميذ

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

**PENGANTAR**

**INSTRUMEN PENILAIAN PRODUK PENGEMBANGAN**
**OLEH AHLI MATERI PEMBELAJARAN**

Kepada Yth
Dr. H. Syaiful Mustofa, M.Pd
Di
UIN Maulana Malik Ibrahim Malang

Dalam rangka penulisan Skripsi sebagai tugas akhir dalam menyelesaikan pendidikan S1 Pendidikan Bahasa Arab, di Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang, peneliti mengembangkan **Media Permainan *Sugoroku Arabic* untuk Pembelajaran Kosakata Bahasa Arab di MTsN Megaluh Jombang.** Media ini sekaligus berfungsi sebagai bahan ajar dalam pembelajaran bahasa Arab di kelas.

Selanjutnya, agar produk pengembangan ini benar-benar menjadi media pembelajaran yang mampu memudahkan belajar siswa, maka kami memohon kesediaan Bapak untuk sedikit meluangkan waktu untuk mengisi angket ini sebagai penguji **ahli materi pembelajaran.**

Sedangkan tujuan dari penulisan angket ini adalah untuk mengetahui apakah produk yang kami kembangkan sudah valid dan efektif, sebelum di ujicobakan kepada siswa. Untuk kemudian digunakan dalam kegiatan belajar mengajar, setelah diadakan perbaikan sesuai dengan data yang kami peroleh dari hasil validasi ini.

Atas kesediaan Ibu/Bapak dalam mengisi angket ini, peneliti mengucapkan banyak terima kasih *Jazakumullah Khoiron.*

Malang, 04 Mei 2017

Yuhanit Nur Habibah
NIM 13150095

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

**INSTUMEN PENILAIAN PRODUK**

**OLEH AHLI MATERI PEMBELAJARAN BAHASA ARAB**

| | | |
|---|---|---|
| Judul | : | Pengembangan Media Permainan Sugoroku Arabic Untuk Pembelajaran Kosakata Bahasa Arab Di MTsN Megaluh Jombang |
| Mata Pelajaran | : | Bahasa Arab |
| Perancang | : | Yuhanit Nur Habibah |
| Evaluator | : | Dr. H. Syaiful Mustofa, M.Pd |
| Tanggal | : | 04 Mei 2017 |

**I. Identitas Validator**

| | | |
|---|---|---|
| Nama | : | Dr. H. Syaiful Mustofa, M.Pd |
| Pekerjaan | : | Dosen UIN Maulana Malik Ibrahim Malang |
| Alamat | : | Malang |
| Validator | : | Ahli Materi Pembelajaran |

**II. Butir Pertanyaan**

Beri tanda cek (√) pada skala penilaian berikut sesuai dengan penilaian Anda!

1 = sangat tidak baik/sesuai

2 = tidak baik/sesuai

3 = cukup baik/sesuai

4 = baik/sesuai

5 = sangat baik/sesuai

| No | Aspek yang dinilai | Skala penilaian | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| **KELAYAKAN ISI** | | | | | | |
| 1 | Kesesuaian materi kosakata dengan tujuan pembelajaran bahasa Arab di sekolah | | | | √ | |
| 2 | Kesesuaian media dengan kebutuhan materi dalam bahan ajar yang digunakan dalam pembelajaran bahasa Arab di sekolah | | | | | √ |

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 3 | Penyusunan materi, khususnya dalam pemilihan kosakata yang diajarkan, sesuai dengan ~~kemampuan siswa tingkat SMP/MTs~~ Materi buku ajar Inggris SMP/MTs | | | | | ✓ |
| 4 | Kesesuaian cakupan materi sebagai pengembangan kosakata yang dimiliki siswa untuk kehidupan sehari-hari | | | | ✓ | |
| 5 | Kesesuaian materi dengan nilai-nilai, moralitas, dan sosial | | | ✓ | | |
| **SUBTANSI MATERI** | | | | | | |
| 6 | Bahasa yang digunakan dalam permainan *Sugoroku Arabic* mudah dipahami | | | | ✓ | |
| 7 | Bahasa yang digunakan dalam kartu perintah dan lembar petunjuk permainan mudah dipahami | | | | ✓ | |
| 8 | Kesesuaian tingkat kemudahan permainan *Sugoroku Arabic* untuk siswa tingkat menengah (SMP/MTs/Sederajat) | | | | ✓ | |
| 9 | Materi mencakup kosakata yang dapat digunakan oleh siswa dalam keseharian | | | | ✓ | |
| 10 | Lembar aturan permainan *Sugoroku Arabic* mencakup peraturan yang harus diketahui oleh masing-masing pemain begitu juga kartu perintah mencakup perintah yang sesuai dengan pembelajaran kosakata bahasa Arab | | | | ✓ | |
| **KETEPATAN ISI** | | | | | | |
| 11 | Ketepatan penulisan kosakata pada bidang permaianan *Sugoroku Arabic* | | | | ✓ | |
| 12 | Kesesuaian gambar dengan kosakata pada bidang permaianan *Sugoroku Arabic* | | | | | ✓ |
| 13 | Kejelasan gambar dan tulisan pada bidang permaianan *Sugoroku Arabic* | | | | | ✓ |
| 14 | Permainan *Sugoroku Arabic* dapat memudahkan siswa mencapai tujuan pembelajaran bahasa Arab di sekolah, terutama dalam penguasaan kosakata bahasa Arab | | | | | ✓ |
| 15 | Kartu perintah dan Lembar aturan permainan *Sugoroku Arabic* disusun dengan jelas dan mudah dipahami | | | | ✓ | |
| **KEMENARIKAN ISI** | | | | | | |
| 16 | Permainan *Sugoroku Arabic* dapat menarik perhatian dan minat siswa untuk mempelajari kosakata bahasa Arab | | | | | ✓ |

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 17 | Permainan *Sugoroku Arabic* disusun dengan tampilan yang menarik, dan mudah dipahami siswa | | | | | ✓ |
| 18 | Permainan *Sugoroku Arabic* dilengkapi dengan gambar yang menarik dan mudah dipahami siswa | | | | ✓ | |
| 19 | Permainan *Sugoroku Arabic* mampu dijadikan sebagai media/sumber belajar kosakata bahasa Arab siswa | | | | | ✓ |
| 20 | *Sugoroku Arabic* merupakan permainan bahasa yang mutakhir karena desain penyusunannya disesuaikan dengan perkembangan Ilmu Pengetahuan dan Teknologi | | | | ✓ | |

**III. Kritik**

- تشكيل كتابة الدليل غير تفصيل
- عدد الفردات ينقص
- جزء اللعبة مناسبة للمرحلة

**IV. Saran**

- الاهتمام بكتابة والصياغة
- المستخدمة والشكل
- دليل استخدام اللعبة أن يكون تفصيلا
- على كل حال جيد

**V. Rekomendasi**

( - ) valid

( ✓ ) valid, perlu direvisi

( - ) tidak valid, perlu revisi

Malang, 04 Mei 2017

Validator,

**Dr. H. Syaiful Mustofa, M.Pd**

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

**PENGANTAR**

**INSTRUMEN PENILAIAN PRODUK PENGEMBANGAN**
**OLEH AHLI MEDIA PEMBELAJARAN**

Kepada Yth
Dr. HR. Taufiqurrochman, M.A
Di
UIN Maulana Malik Ibrahim Malang

Dalam rangka penulisan Skripsi sebagai tugas akhir dalam menyelesaikan pendidikan S1 Pendidikan Bahasa Arab, di Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang, peneliti mengembangkan **Media Permainan *Sugoroku Arabic* untuk Pembelajaran Kosakata Bahasa Arab di MTsN Megaluh Jombang.** Media ini sekaligus berfungsi sebagai bahan ajar dalam pembelajaran bahasa Arab di kelas.

Selanjutnya, agar produk pengembangan ini benar-benar menjadi media pembelajaran yang mampu memudahkan belajar siswa, maka kami memohon kesediaan Bapak untuk sedikit meluangkan waktu untuk mengisi angket ini sebagai penguji **ahli media pembelajaran.**

Sedangkan tujuan dari penulisan angket ini adalah untuk mengetahui apakah produk yang kami kembangkan sudah valid dan efektif, sebelum di ujicobakan kepada siswa. Untuk kemudian digunakan dalam kegiatan belajar mengajar, setelah diadakan perbaikan sesuai dengan data yang kami peroleh dari hasil validasi ini.

Atas kesediaan Ibu/Bapak dalam mengisi angket ini, peneliti mengucapkan banyak terima kasih *Jazakumullah Khoiron.*

Malang, 04 Mei 2017

Yuhanit Nur Habibah
NIM 13150095

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

**INSTRUMEN PENILAIAN PRODUK**
**OLEH AHLI MEDIA PEMBELAJARAN**
**(VALIDASI KE-1)**

| | | |
|---|---|---|
| Judul | : | Pengembangan Media Permainan Sugoroku Arabic Untuk Pembelajaran Kosakata Bahasa Arab Di MTsN Megaluh Jombang |
| Mata Pelajaran | : | Bahasa Arab |
| Perancang | : | Yuhanit Nur Habibah |
| Evaluator | : | Dr. HR. Taufiqurrochman, M.A |
| Tanggal | : | 04 Mei 2017 |

**I. Identitas Validator**

| | | |
|---|---|---|
| Nama | : | Dr. HR. Taufiqurrochman, M.A |
| Pekerjaan | : | Dosen UIN Maulana Malik Ibrahim Malang |
| Alamat | : | Malang |
| Validator | : | Ahli Media Pembelajaran |

**II. Butir Pertanyaan**

Beri tanda cek (√) pada skala penilaian berikut sesuai dengan penilaian Anda!

1 = sangat tidak baik/sesuai
2 = tidak baik/sesuai
3 = cukup baik/sesuai
4 = baik/sesuai
5 = sangat baik/sesuai

| No | Aspek yang dinilai | Skala penilaian | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Papan Permainan *Sugoroku Arabic* | | | | | | |
| 1 | Tampilan desain papan *Sugoroku Arabic* menarik | | | | | √ |
| 2 | Desain kertas permainan disesuaikan dengan kesenangan siswa, yaitu *full colour* dan dilengkapi dengan gambar yang lucu | | | | √ | |

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 3 | Komposisi warna pada bidang permainan *Sugoroku Arabic* selaras dan menarik | | | | | ✓ |
| 4 | Kejelasan tulisan pada bidang/petak | | | | | ✓ |
| 5 | Penulisan jenis font dan ukuran dalam penulisan kata pada papan permainan sesuai | | | | | ✓ |
| 6 | Penulisan nomor urut angka pada petak permainan *Sugoroku Arabic,* dapat membantu siswa untuk mengenal abjad dalam bahasa Arab | | | | | ✓ |
| 7 | Ukuran papan permainan *Sugoroku Arabic* sesuai (tidak terlalu besar dan tidak terlalu kecil), sehingga mudah dibawa kemana saja | | | | | ✓ |
| 8 | Papan permainan *Sugoroku Arabic* praktis, karena dapat dilipat | | | | | ✓ |
| 9 | Papan permainan terbuat dari kertas "*jasmine*" sehingga lebih praktis dan efisien | | | | ✓ | |
| 10 | Pemilihan warna pada petak *Sugoroku Arabic* menarik | | | | ✓ | |
| | Bidak *Sugoroku Arabic* | | | | | |
| 11 | Bentuk bidak permainan Sugoroku Arabic unik dan menarik, karena berbentuk karakter tokoh pada kartun pokemon | | | ✓ | | |
| 12 | Ukuran bidak permainan Sugoroku Arabic sesuai dengan besarnya petak pada kertas permainan | | | | ✓ | |
| | Lembar Aturan Permainan *Sugoroku Arabic* | | | | | |
| 13 | Desain lembar aturan permainan Sugoroku Arabic menarik | | | | ✓ | |
| 14 | Informasi yang disajikan lengkap dan mudah dipahami | | | | ✓ | |
| 15 | Lembar aturan penggunaan permainan Sugoroku Arabic berisi tentang peraturan permainan, alat-alat permainan, dan teknik bermain | | | | | ✓ |
| 16 | Ukuran aturan permainan *Sugoroku Arabic* praktis | | | | ✓ | |
| | Kartu Perintah | | | | | |
| 17 | Kartu perintah di desain menarik | | | | ✓ | |
| 18 | Ukuran kartu peintah sesuai | | | | | ✓ |

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 19 | Isi pada kartu perintah sesuai dengan pembelajaran kosakata bahasa Arab | | | | ✓ | |
| 20 | Kartu perintah dapat menambah dan mengembangkan penguasaan kosakata bahasa Arab siswa | | | | ✓ | |

**III. Kritik**

- Penggunaan Media harus benar2 digunakan sesuai aturan & tujuan pembuatan media. karena itu, dalam uji coba semua aturan game harus dipraktikan dan teruker.

**IV. Saran**

- Media ini sangat bagus, menarik dan berpotensi mendapat HAKI (Hak Cipta)
- Dalam semua media perlu diberi merek/ciri khas yg menunjukkan si produser (pembuat)

**V. Rekomendasi**

( ✓ ) valid

( ) valid, perlu direvisi

( ) tidak valid, perlu revisi

Malang, 04 Mei 2017

Validator,

**Dr. HR. Taufiqurrochman, M.A**

NIP. 197701182003121002

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

**INSTRUMEN PENILAIAN PRODUK**

**(ANGKET GURU)**

**I. Identitas**

Nama : Zanuba Arif Chafshoh S.Ag

Jabatan : Guru Bahasa Arab

Instansi : MTsN. Megaluh Jombang

**II. Butir Pertanyaan**

Beri tanda cek (√) pada skala penilaian berikut sesuai dengan penilaian Anda!

1 = sangat tidak baik/sesuai

2 = tidak baik/sesuai

3 = cukup baik/sesuai

4 = baik/sesuai

5 = sangat baik/sesuai

| No | Aspek yang dinilai | Skala penilaian | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 1 | Penggunaan *Sugoroku Arabic* sebagai media pembelajaran kosakata bahasa Arab sesuai dengan kemampuan siswa | | | | √ | |
| 2 | Desain permainan *Sugoroku Arabic* yang digunakan menarik | | | | | √ |
| 3 | Desain kertas permainan disesuaikan dengan kesenangan siswa, yaitu *full colour* dan dilengkapi dengan gambar yang lucu | | | | | √ |
| 4 | Gambar yang digunakan pada media permainan ini sesuai dengan kosakata yang diajarkan pada siswa | | | | | √ |
| 5 | Kartu perintah dan Lembar aturan permainan *Sugoroku Arabic* disusun dengan jelas dan mudah dipahami | | | | √ | |
| 6 | Media permainan *Sugoroku Arabic* ini sesuai dengan tujuan pembelajaran kosakata bahasa Arab tingkat SMP/MTs/Sederajat | | | | √ | |

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 7 | Pewarnaan pada permainan *Sugoroku Arabic* menarik | | | | | √ |
| 8 | Penulisan jenis font dan ukuran dalam penulisan kata pada papan permainan sesuai | | | | | √ |
| 9 | Permainan *Sugoroku Arabic* dapat menarik perhatian dan minat siswa untuk mempelajari kosakata bahasa Arab | | | | | √ |
| 10 | Permainan *Sugoroku Arabic* mampu dijadikan sebagai media/sumber belajar kosakata bahasa Arab siswa | | | | √ | |

**III. Kritik**

على كل حال جيد!

.....

.....

.....

.....

.....

**IV. Saran**

.....

.....

.....

.....

.....

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

**INSTRUMEN PENILAIAN PRODUK**

**(ANGKET SISWA)**

## A. Identitas

Nama : _____

Kelas : _____

Sekolah : _____

## B. Angket Isian

1. Apakah penyajian media permainan *Sugoroku Arabic* dalam pembelajaran bahasa Arab menarik?
   a. Sangat menarik
   b. Menarik
   c. Cukup menarik
   d. Kurang menarik
   e. Tidak menarik
2. Apakah belajar kosakata bahasa Arab dengan menggunakan media permainan *Sugoroku Arabic* mudah?
   a. Sangat mudah
   b. Mudah
   c. Cukup mudah
   d. Kurang mudah
   e. Tidak mudah
3. Apakah lembar "Aturan Permainan *Sugoroku Arabic*" dapat dipahami dengan mudah?
   a. Sangat mudah
   b. Mudah
   c. Cukup mudah
   d. Kurang mudah
   e. Tidak mudah

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

4. Apakah gambar yang digunakan menarik?
   a. Sangat menarik
   b. Menarik
   c. Cukup menarik
   d. Kurang menarik
   e. Tidak menarik
5. Apakah pewarnaan pada masing-masing gambar menarik?
   a. Sangat menarik
   b. Menarik
   c. Cukup menarik
   d. Kurang menarik
   e. Tidak menarik
6. Apakah desain dan penyajian media permainan *Sugoroku Arabic* menarik?
   a. Sangat menarik
   b. Menarik
   c. Cukup menarik
   d. Kurang menarik
   e. Tidak menarik
7. Apakah anda dapat mengingat kosakata bahasa Arab yang telah diajarkan dengan media permainan *Sugoroku Arabic*?
   a. Sangat bisa
   b. Bisa
   c. Cukup bisa
   d. Kurang bisa
   e. Tidak bisa
8. Apakah anda dapat memahami kosakata bahasa Arab yang dipelajari dengan menggunakan media permainan *Sugoroku Arabic*?
   a. Sangat bisa
   b. Bisa
   c. Cukup bisa
   d. Kurang bisa

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

e. Tidak bisa

9. Apakah anda merasa lebih bersemangat belajar bahasa Arab dengan menggunakan media permainan *Sugoroku Arabic*?
   a. Sangat bersemangat
   b. Bersemangat
   c. Cukup Bersemangat
   d. Kurang bersemangat
   e. Tidak bersemangat
10. Apakah anda senang dan merasa tertarik belajar kosakata bahasa Arab dengan menggunakan media permainan *Sugoroku Arabic*?
   a. Sangat menarik
   b. Menarik
   c. Cukup menarik
   d. Kurang menarik
   e. Tidak menarik

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

# الملحق ٣

١. الاختبار القبلي

٢. الاختبار البعدي

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

# الاختبار القبلي

Nama : _____

Kelas : _____

تدريب (١) صِلْ العبارة الآتية بالصورة المناسبة!

كُرَةَ السَلَّةِ

زُكَامٌ

مُدَرِّسَةٌ

مَلْعَبٌ

كَنَّاسٌ

سِبَاحَةٌ

طَبَّاحٌ

سَيَّارَةُ الإِسْعَاف

حَبَّةٌ

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

صُدَاعٌ

تدريب (٢) اِمْلأ الفَرَاغ بِالْكَلِمَة المُنَاسِبَة مِمَّا بَيْنَ القَوْسَيْنِ!

١- ( الكَنَّاس – الطَبَّاخُ – الفَلاَّحُ ) يَكْنُسُ الشَوَارِع

٢- ( الطَّبِيْبْ – المُهَنْدِس – الشُرْطِيّ ) يَبْنِي المَدَارِس وَالشَّوَارِع

٣- أُحِبُّ أَنْ أُشَاهِدَ ( مُبَارَاة – أَخْبَار – نَتِيْجَة ) كُرَةُ القَدَم

٤- عِنْدِي أَلَم فِيْ ( الرَأْسِ – اليَد – الرِجْلُ )، أَنَا مُصَاب بِالصُدَاع

٥- ذَهَبْنَا إِلَى ( المُسْتَشْفَي – المَلْعَبُ – الصَيْدَلِيَّة ) لِعِيَادَةِ صَدِيْقِنَا المَرِيْض

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

# الاختبار البعدي

Nama : _____

Kelas : _____

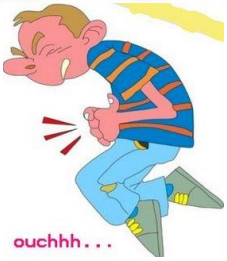
تدريب (١) صِلْ العبارة الآتية بالصورة المناسبة!

يَمُرُّ الكُرَة

حُبُوْب وَأَقْرَاص

الفَلاَّحُ يَزْرَعُ النَّبَاتَات

عِنْدِي إِسْهَال




الطَّبَاخ يَطْبَخُ الأَطْعِمَة

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

تدريب (٢) اِمْلأ الفَرَاغ بِالْكَلِمَة المُنَاسِبَة مِمَّا بَيْنَ القَوْسَيْنِ!

١- ( الكَنَّاس – الطَبَّاخُ – الفَلاَّحُ ) يَكْنُسُ الشَوَارِع

٢- ( الطَّبِيْبْ – المُهَنْدِس – الشُرْطِيّ ) يَبْنِي المَدَارِس وَالشَّوَارِعِ

٣- أُحِبُّ أَنْ أُشَاهِدَ ( مُبَارَاة – أَخْبَار – نَتِيْجَة ) كُرَةُ القَدَم

٤- عِنْدِي أَلَم فِيْ ( الرَأْسِ – اليَد – الرِجْلُ )، أَنَا مُصَاب بِالصُدَاع

٥- ذَهَبْنَا إِلَى ( المُسْتَشْفَي – المَلْعَبُ – الصَيْدَلِيَّة ) لِعِيَادَةِ صَدِيْقِنَا المَرِيْض

تدريب (٣) تَرْجِمْ مَا يَلِي إِلَى اللُّغَة العَرَبِيَّة!

1. Guru :.....
2. Dokter : .....
3. Sepak Bola : .....
4. Flu :.....
5. Obat : .....

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

# الملحق ٤

الصور لعبة سوجوروكو العربية *"Sugoroku Arabic"*

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

**Permainan *Sugoroku Arabic***

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

# ATURAN PERMAINAN SUGOROKU ARABIC

## PERATURAN PERMAINAN

Permainan ini dimainkan seperti permainan ular tangga, permainan ini terdiri dari 2 sampai 6 orang pemain.

## ALAT-ALAT PERMAINAN

Sebuah papan permainan yang dilengkapi dengan petak-petak, satu buah dadu, 2-6 bidak permainan, dan 15 kartu perintah.

## TEKNIK BERMAIN

- Meletakkan bidak di kotak START
- Kocok dadu, bidak berjalan melewati petak-petak, bila tiba di petak akhir (sesuai hasil lemparan dadu), pemain menyebutkan kosakata (arab/indonesia) sesuai gambar pada petak tersebut.
- Jika benar mendapat nilai 10, jika tidak 0 dan kembali ke **START**
- Jika pemain berada di petak **"BOOM"**, maka akan mendapatkan sebuah kartu perintah dan ia boleh **maju 2 langkah**.

**Maju 2 langkah**

- Jika bisa menyebutkan kosakata pada petak **BOOM** dengan benar dan melaksanakan perintah dari kartu perintah dengan jawaban benar maka ia boleh melangkah 2 kotak ke depan (tanpa menyebutkan koskata pada petak) dan dapat nilai 20.
- Jika hanya bisa menyebutkan kosakata pada petak maka hanya boleh melangkah 1 kotak (tanpa menyebutkan kosakata pada petak). Namun, jika pemain tidak bisa menjawab keduanya, maka ia tetap berada pada kotak **BOOM** dan melanjutkan permainan tanpa mulai lagi dari **START**.

Design by Yuhanit Nur Habibah

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

SEBUTKAN 3 MACAM PROFESI (BERBAHASA ARAB)!

SEBUTKAN 3 MACAM-MACAM HOBBY (BERBAHASA ARAB)!

SEBUTKAN 3 MACAM PENYAKIT (BERBAHASA ARAB)

Terjemahkan!

الفَلاَّحُ يَزْرَعُ النَّبَاتَات

Pilihlah jawaban yang sesuai!

مَنْ يُعَلِّمُ فِيْ المَدْرَسَةِ؟

(المُهَنْدِسُ- المُدَرِّسُ- الكَنَّاسُ)

Terjemahkan!

مِهْنَةٌ

مَرِيْضٌ

فَاكِهَةٌ

Terjemahkan!

Ahmad ingin menonton pertandingan sepakbola di TV

Baca dan Terjemahkan!

عِنْدِي زُكَامٌ

Pilihlah jawaban yang sesuai!

(أَكَلَ- شَرِبَ- نَظَرَ)

المَرِيْضُ هَذَا الدَّوَاء

Terjemahkan!

الفَلاَّحُ يَزْرَعُ النَّبَاتَات

Pilih jawaban yang tepat!

مَنْ يَلْعَبُ كُرَةُ القَدَم؟

(اللاَّعِبُ- البَائِعُ- الطَبَّاحُ)

Pilih jawaban yang tepat!

(اللاَّعِب- المَرْمَى- الحَاكِم)

Pilih jumlah yang sesuai dengan gambar!

اللاَّعِب يَلْعَبُ بِالكُرَة

اللاَّعِب يَضْرِبُ الكُرَة بِقُوَّة

سَجَّلَ اللاَّعِب الهَدَف

Terjemahkan!

التِهَابُ الحَلْق

Terjemahkan ke dalam bahasa Arab!

Semoga

Lekas

Sembuh

Perhatikan gambar!
Isilah titik-titik dibawah!

..... عِنْدِي

Terjemahkan!

تَنَاوَلُ الدَّوَاء ثَلاَثَ مَرَّات فِي اليَوْم

Terjemahkan!

أَصَابَت الكُرَّة

عَيْنَ اللاَّعِبَة

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

# الملحق ٥

الصور عند البحث في الفصل ج-٨

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

**Kegiatan Pembelajaran di Kelas VIII C MTsN Megaluh Jombang**

يعملون الطلاب الإختبار القبلي

يلعبون الطلاب باللعبة سوجوروكو العربية

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

يلعبون الطلاب باللعبة سوجوروكو العربية

يلعبون الطلاب باللعبة سوجوروكو العربية

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الباحثة ترشد الطلاب باللعبة سوجوروكو العربية

يحتوى الطلاب الإستبانة

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

# الملحق ٦

سيرة الذاتية

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

# السيرة الذاتية

## أ. المعلومات الشخصية

الإسم : يوحانيت نور حبيبة

المكان/تارخ المولود : جومبانق، ٠٧ أبريل ١٩٩٥

الجنسية : الإندونيسية

كلية/قسم : **كلية علوم التربية والتعليم/ قسم تعليم اللغة العربية**

العنوان : فولوساري غوكري – مجالوح – جومبانق

رقم الجوال : ٠٨٢٢٣١٢٨٨٧٧٤

البريد الإيليكتروني : cimuetz745@gmail.com

## ب. المستوى الدراسي:

| المستوى الدراسي | السنة |
|---|---|
| المدرسة الإبتدائية نظامية | ٢٠٠١-٢٠٠٧م |
| المدرسة تامباك براس المتوسطة الإسلامية الحكومية جومبانق | ٢٠٠٧-٢٠١٠م |
| المدرسة تامباك براس الثانوية الإسلامية الحكومية جومبانق | ٢٠١٠-٢٠١٣م |
| بكلوريوس (سرجانا) فى قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق | ٢٠١٣-٢٠١٧م |

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG